



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

C 7538.78

Harvard College Library



TRANSFERRED FROM
THE LIBRARY OF
THE HARVARD LAW SCHOOL

7.5
С. 5

1р 50

ДРЕВНЕ-РУССКІЯ
ПОЛЕМИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ

ПРОТИВЪ
ПРОТЕСТАНТОВЪ.

I. ОТВѢТЪ ЦАРЯ ІОАННА ВАСИЛЬЕВИЧА ГРОЗНАГО ЯНУ РОКИТЪ.

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ
ПРИ МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

МОСКВА.
1878.

0

ДРЕВНЕ-РУССКІЯ

ПОЛЕМИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ

ПРОТИВЪ

ПРОТЕСТАНТОВЪ.

I. ОТВѢТЪ ЦАРЯ ІОАННА ВАСИЛЬЕВИЧА ГРОЗНАГО ЯНУ РОКИТЪ.

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКАГО Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при
Московскомъ Университетѣ.

С. П. Р. У. К. 2



МОСКВА.

Типографія Т. Риеъ, у Яузск. части, д. Медвѣцкой.

1878.



C 7538.78



*Transferred from Harvard
Law Library*

Ч Т Е Н И Я

**въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей
Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ
1878 г. кн. 2-я.**

JAN 7 1932

ПРЕДУВЪДОМЛЕНІЕ.

Изученіе древне-русскихъ полемическихъ сочиненій, направленныхъ противъ ученій протестантовъ, представляетъ богатый матеріалъ для исторіи умственнаго развитія русскаго общества. Съ половины XVI вѣка и до реформы Петра Великаго можно по памятникамъ, съ документами въ рукахъ, прослѣдить, какъ относились представители русской мысли въ Московской и Юго-Западной Руси къ тѣмъ вопросамъ, которые сообщили новое направленіе ходу обще-европейской цѣвизіаціи. Нельзя отрицать, что одновременно съ поворотомъ послѣдней въ XVI вѣкѣ поступательное, хотя и медленное, движеніе совершалось и у насъ: въ однихъ случаяхъ (что особенно замѣчательно) вполнѣ независимо, въ другихъ же — подъ непосредственнымъ вліяніемъ выработаннаго на Западѣ протестантскаго направленія. Въ виду важности вопроса, предварительно общаго обзора древне-русскихъ полемическихъ сочиненій противъ ученій протестантовъ, предположено нами издать въ подлинникѣ наиболѣе замѣчательныя и рѣдкія произведенія нашей анти-протестантской литературы. Въ ряду ихъ, по своей исторической цѣнности и рѣдкости, одно изъ первыхъ мѣстъ безспорно занимаетъ сочиненіе царя Іоанна Васильевича Грознаго, написанное имъ въ 1570 году, въ опроверженіе мнѣній Яна Рокиты, члена Общины Чешскихъ и Моравскихъ братьевъ. Сочиненіе это доселѣ было извѣстно только по Латинскому переводу, номѣщенному въ Сборникѣ Іоанна Ласицкаго: „De Russorum, Moscovitarum et Tartarorum religione....

Spirae, 1582. 4^o. — Въ 1874 году, въ мартѣ мѣсяцѣ, мнѣ удалось отыскать и самый подлинникъ. Рукопись (нынѣ принадлежащая мнѣ), въ которой сохранился этотъ драгоценный памятникъ, подъ заглавіемъ: „*Övkr̄tz Gdr̄ekz*“ есть сборникъ, писанный въ концѣ XVI вѣка, полууставомъ, въ 4^o. Издаваемый нынѣ памятникъ составляетъ послѣднюю статью сборника и занимаетъ 45 страницъ. Правописаніе довольно небрежное, встрѣчаются описки, недосмотры, — видно, что писецъ мало сознавалъ важность списываемаго имъ. Для сличенія съ подлинникомъ прилагаемъ и Латинскій его переводъ „*Responsio*“, по вышепомянутому изданію Ласицкаго.

Въ нынѣшнемъ году въ журналѣ „Древняя и Новая Россія“ (1878 г., №№ 2 и 5), въ отдѣлѣ „Замѣтки и новости“ сообщено, что въ бібліотекѣ Холмской духовной семинаріи священникомъ Семеновичемъ открытъ еще одинъ списокъ Отвѣта царя Іоанна Васильевича Яну Рокитѣ. Судя по внѣшнему описанію Холмскаго списка — это, дѣйствительно, въ высшей степени важное открытіе. Будемъ съ нетерпѣніемъ ждать появленія его въ свѣтъ.

Андрей Поповъ.

Москва. 1878 г. Августъ.



ѢВѢТЪ ГДРЄВЪ.

Не хотѣлаз оубо выхъ тебѣ слова подаѣти, яко же
прежде рекохъ ти, понѣ испытованиа ради испытѣши, а
не вѣры ради, яко же оучими есмь гдемъ нашими и хмъ,
еже не даѣти стѣла псомъ. ни помѣтѣйте вѣсеръ вашихъ
предъ свинѣми. сирѣчь не даваѣте стго слова псомъ не-
вѣрнымъ и не вѣрбующимъ стомъ писанію, вжтвеннаго слова
предъ ними не глаѣти, и вжтвенныхъ догматъ не испо-
вѣдати предъ ними, яко сѣшимъ недостѣннымъ слыша-
ти ѡ вжтвенныхъ словесѣхъ, яко пси житіе имѣще, и
своимъ лѣніемъ и злобою внѣтвеннаго члѣка поадѣющимъ
и растерзѣющимъ. яко свинѣа в кѣле тимѣніа валающеа
и вх сквернахъ превывѣюще, и сего ради не подобѣетъ вѣ-
сернаго слова предъ ними просыпати, да не токмо слова
попирѣютъ, но и самого оучащаго растерзѣютъ, и вх то-
лико вх бесчѣстїе превосходѣтъ. яко преже оученїа чесо
сотвориша сѣа поученїи горчѣнїаа сотвориша. и вываѣтъ
спѣенїе глѣз вина погивели. и пакн тѣи же вжтвенныи
аплѣз павелъ кз тѣтѣ пиша глѣтъ: ¹ еретика челоѣка по
ѣднемъ и по второмъ наказанїи ѡрицѣна, вѣдыи яко
свратиса таковыи, и согрѣшаѣтъ, сѣи самошѣженъ. И сего

¹ Посланїе къ Титу, гл. III, ст. 10,—11.

ради оубо хотѣхъ премолчати. и многихъ ради оупражне-
 нїа еже цркъхъ правленїи и еже ннѣ нѣсть оудовно ш
 толикихъ вѣдванїи ш вжтвенныхъ писанїи оуказати
 истиннѣ. понеже оубо постигнетъ повѣстѣюща лѣта. сего
 ради мѣло изрекѣ, да не возмнїши мѣ, ѣко не вѣдѣща
 ѣковыи ѣдз излилѣз ѣси, илїи возмнїтѣса вамз, ѣко не
 вѣмз швѣцїати, и не могѣ протївз вѣшнхъ составити
 слова, и не вѣдѣще писанїа, илїи вѣшен прелестной тмѣ
 повинѣвшеса и во оунынии впадша, илїи сладостне вѣше
 оучение прїемше, илїи нѣсть во истинныхъ хрѣтианехъ еже
 ш тѣмнѣ хрѣтианстен истиннѣ вѣдѣти. сего ради вѣшего
 сомнѣнїа ѣмале изрекѣ вамз.

13 Пѣрвое оубо мое слово.

ш вѣшемз оучителе люторѣ. ѣко оубо ѣ житїи ѣго има
 севѣ прилично сочѣтѣ. во истиннѣ во люторз иже лютз
 глѣтѣса, люто во, люто, еже краеоугольнемѣ камени ху
 приражатиса, и ѣго вжтвенныа оустѣавы разорѣти, и вжт-
 венныхъ ѣго оучнїкз и аплз проповѣди разсѣцѣти, и сцен-
 ныхъ шцз оустѣавы превращїати. и рѣзно оубо козньствѣюще
 всѣкое вжтвеное писанїе неистинно исповѣдѣте. ѣко
 же оубо сатанѣлз шверженз вѣсть сз нѣсе, и вмѣсто
 аггѣла свѣтла тмѣ и прелесть наречеса, и аггѣлїи ѣго вѣ-
 сове нарицахуса. тѣко оубо и вы. ѣко начѣлнїкз вѣсомз
 и има сатанѣ, тѣко и вѣшемѣ начѣлнїкѣ има люторз,
 ѣко же аггѣлїи ѣго иманѣютѣса вѣсовѣ, тѣко и вы козно-

1 Вѣ Латинскомъ переводѣ см. Caput II со словъ: „Ut autem Diabolus coelo dejectus“.

1 дѣи. ꙗко рече ѿверанныи создз аплх павелз. не чюдно
 2 во ꙗко прокраздѣла сатана во аггла свѣтла. тѣко ѿ
 3 сложителн его, ꙗко сложитела правды. ꙗко оучтль нашз
 4 ꙗс хс рече. не внимайте ѿ лживыхъ пророкз приходѣщихъ
 5 къ вамъ во ѡдежахъ ѡвчїихъ. во мцы сѣть видѣтъ и хищ-
 6 ницы. ѿ плодъ ихъ познаете ихъ. сїи рѣчь ѿ оученїа ихъ.
 7 кой ѿ вѣа естъ и кое лѣстное оученїе, а не ꙗко скажетъ
 8 сѣ оучтлемъ, имѣа ѡдѣанїа смиренїа, видѣтъ дхѣтъ
 9 зловою лѣкѣвыхъ нечестїивыхъ оученїа. и ꙗко во Иоанне
 10 реченное: ² не входѣи двѣрми во двѡръ ѡвчїи, но прелѣзѣ
 11 ѿ индѣ, тѡн естъ тѣтъ и развоинникъ. а входѣи двѣрми
 12 пѣстырь естъ ѡвцѣмъ. семѣ двѣрникъ ѡверзаетъ, ѡвцы гла-
 13 са его слышатъ. тѣко оубо и въ чрезъ переградѣ вѣтвен-
 14 наго оучнїа прелѣзше і на оучительскомъ мѣстѣ ставше,
 15 ѿи своиъ оученїемъ хѣы словеснымъ ѡвца ихъ же ѿскоупїи
 16 своєю чѣтною кровїю, ꙗко тѣтъ крадете и развѣваете, по-
 17 неже оубо двѣрми не видѣсте ни коимъ повелѣнїемъ. ꙗко
 18 оубо двѣрникъ хс рече верховномѣ аплѣ петрѣ: пасї ѡвца
 19 моѣ. ³ і сѣа оубо трикрѣты провозгласї трикрѣтнаго радї
 20 ѡверженїа, и всѣмъ покалнїю начѣло показѣа. еже вы спа-
 21 сенїе ѡвергосте. и пѣки индѣ глѣтъ ⁴ верховномѣ аплѣ петрѣ:
 22 и дамъ ти ключъ црѣтва небаго. елико ѣще свѣжешн на
 23 земли, свѣзана сѣтъ на небѣхъ. елико ѣще разрѣшиши
 24 на земли, разрѣшема сѣтъ на небѣхъ. и по сїхъ вѣтвен-
 25 нымъ аплѣ петрѣ власть прїимъ ѿ всѣхъ вѣкы хѣ, тѣко и

² Отъ Иоанна, гл. X, ст. 1—3.

³ Отъ Иоанна, гл. XXI, ст. 15—17.

⁴ Отъ Матѣеа, гл. XVI, ст. 19:

1 своимъ оученикомъ преподастѣ и ѿны по граду мѣстѣмъ,
 2 сирѣчь посѣтителе, ³ даже и до насъ доидѣ. и сѣи оубо
 3 двѣрми вшедше, и двѣрники хѣз ѿверзе имъ двѣри, и ошца
 4 хѣвы конь во по своен силѣ пасоша. вы же ѿ самовольства
 5 вземшиися и на оучителство воскочисте, и двѣрми не вни-
 6 доште, сего ради татѣе и развонницы нарицаѣтеса. сѣи
 7 оубо доздаѣ.

Второе мое слово.

1 Нарикаешися именемъ хрѣтианинъ. насъ же громкохъ снхъ
 2 наоучи: ³ иже не исповѣдетъ іса хѣ въ плѣ пришедша, и сего
 3 оученіа не приноситъ, радоватися емѣ не глаголетъ, глѣн
 4 во емѣ, и причащаетса дѣлехъ его злыхъ. и по семѣ пи-
 5 санию ты нѣ хрѣстианинъ, понеже хѣа оучиіа. разкрацаѣши,
 6 а стыхъ аплз і стыхъ ѿцз оучиіа ѿметаши.

Г. слово мое.

1 Да писалъ еси такъ, что вѣдо ты оучишь всѣкомѣ
 2 хрѣтианинѣ полнѣю вѣрѣ имѣти всѣмъ писмамъ стымъ,
 3 что скѣлко пррцы і еулисты і аплы наоучили и на пициѣ
 4 подали, чѣдесы великими запечатлѣли. и вы сами что
 5 оучите, что и разораете, понеже оубо вси оуставы стыхъ
 6 ѿцз развратисте і ѿвергосте. гѣ нѣ хѣ во еуліи гѣи-

² Visitatores—въ Латинскомъ переводѣ.

³ Въ Латинскомъ переводѣ см. Сар. III.

² Иоанна Богослова Соборное посланіе второе, ст. 7—11.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ см. Сар. IV.

цѣ: шѣдше наоучѣте вса ѣзыки, крѣпце ихъ во ѿма
 ѿца и сѣа и стго дха, оучаце ихъ влюстѣи вса ѣлико запо-
 вѣдахъ вамъ. и се азъ съ вами есмь вса дни до скон-
 чанїа вѣка ѿминь. Смотри оубо сего како ѡвѣщеваетса
 и до скончанїа вѣка. гдѣ оубо ннѣ сѣть апл. не яко
 же ли по его вжтвеномѣ словеси, идѣже оубо вѣше трѣпъ
 вжтвенаго его воплоцїенїа со щцемъ сѣдѣи. томоу во вжтвен-
 нїи ѡрли аплн соврашася. или оубо ннѣ хѣ нѣсть с вѣрными, еже
 да сего вѣдетъ, но сего ради наведе и рече до скончанїа
 вѣка, а не рече до скончанїа вѣшего. Они оубо яко доб-
 рїи строителнѣ влѣодати влчнѣ послѣжнѣше на невнѣа во-
 стекома радѣющеся. гѣ ннѣх и хѣ смотрѣнїа исполнѣвхъ
 тайнѣ, посла вжтвеныа оучнїки и аплѣ на проповѣдь. и
 при нихъ и по нихъ и досѣле превывѣетъ съ вѣрными и до
 скончанїа вѣка, даже до втораго е пришествїа иже прї-
 идетъ сдѣити живыхъ и мртвѣыхъ. по неложномѣ ѡвѣ-
 щанїю с вѣрными превѣдетъ и яко же при вжтвеннѣй
 своен³ плотскаго смотрѣнїа исполнѣетъ тайнѣ. молѣ ѿца
 своего ѡ оучнѣхъ и ѡ всѣхъ мїрѣхъ и рече: яко же мене
 послалъ еси въ мїръ, и азъ посла ихъ въ мїръ, и азъ за
 нихъ свѣщѣ себѣ, да и тїи вѣдѣтъ цїеннїи во истинѣ. не
 ѡ нихъ молѣ тѣокомо. но и ѡ вѣрѣющихъ словесе ихъ ради
 въ мѣ. да вси ѣдино сѣть. яко тѣ ѡче во мнѣ и азъ в
 тебѣ. да и тїи в насъ ѣдино вѣдѣтъ. и да мїръ вѣрѣ

² Отъ Матоеа, гл. XXVIII, ст. 19—20.

³ Ср. Латинскїй переводъ: Ad haec, cum pro nobis rognas lueret, natu-
 rae: conprognas explens arcanum.

⁴ Отъ Іоанна, гл. XVII, ст. 18—21.

ѿметъ, ѿко ты ма посла. видши ли каково величество
 стыхъ шцъ. і гдѣ нашемъ нѣхъ хъ молащелъ шцъ свое-
 мѣ не токмо ѿ однихъ оучицѣхъ, но и ѿ всѣхъ вѣрдо-
 шихъ словесѣ ихъ ради вонь. да и ти въ нихъ вѣдѣтъ
 едино со шцемъ и сномъ и стымъ дхомъ неразлучно, не
 сѣществомъ, но вѣрою и заповеденъ хѣвхъ совершеніемъ. і тамо
 сѣцихъ ѣ нвномъ црѣви блгъ наслаженій. сіа оубо ѿко
 шцъ въ снѣ, і снъ во шцѣ сотворѣютъ члкомъ зъ вгомъ
 быти и въ вѣѣ превывати заповѣденъ его исполненіемъ.
 въ марке же, глѣтъ гдѣ⁵ знаменіа вѣрдошимъ сіа по-
 слѣдѣютъ: именемъ моимъ вѣсы и зженѣтъ, и зыки возглютъ
 новы, зміа возмѣтъ, аще что и смѣтно и спнютъ, не
 вредитъ ихъ. на недѣжныа рѣки возложѣтъ и здравнъ вѣ-
 дѣтъ. сіа оубо многа ѿвращеши вѣтвенными шцы
 сотворенѣ. стын великнъ василеи иже въ кесаріи вывыи
 архіепѣхъ вѣносномъ ефрѣмъ сиринъ дастъ мѣтѣхъ отъ
 асириска и зыка елиніски иже глѣтъ грѣчески глѣти. сіа
 оубо многа въ вѣтвенномъ писаніи аще хоцеши многа
 ѿвращеши. аще оубо они истинни пастыри были і не-
 вредими кошли паствы хѣв пасты, не въ такіхъ елскыхъ
 чудеса сотворили, иже хъ словомъ проповѣда. и тако оубо
 въ вѣрѣ всѣмъ писмомъ, стыхъ оучитѣ держати, самн всѣ
 вѣтвеннаа писаніа развративше і швергосте. и что ѿ
 чудесѣхъ писалъ еси и и званныи сосѣдъ пѣвелъ къ корин-

⁵ Отъ Марка, гл. XVI, ст. 17—18.

⁶ Слѣдуетъ читать: како. Ср. въ Латинс. переводѣ: *Quomodo autem habendam fidem.*

1 Фомѣ въ первомъ своемъ посланіи гл҃еть: 7 знамени оубо
 2 вѣрнымъ но невѣрнымъ, но прр҃чество не невѣрнымъ, но
 3 кр҃вѣющимъ. И аще вы есте вѣрны были и вы, вы вѣро-
 4 вали вжѣтвеннымъ писаніемъ. а не чудесемъ дивилися, яко
 5 ко ишанне реченно естъ: 8 рече іс҃ ко пришедшимъ къ немѣ
 6 іудеѣмъ. ищите мене, не яко видѣсте знаменіа, но яко
 7 яли есте хлѣвы и насыстеса. дѣланте не брашно гинѣ-
 8 щее, но брашно превывающее в животѣ вѣчномъ. яко
 9 рече и звранны соудъ аплз павелз ко евреѣмъ пиша
 10 гл҃еть: 9 высть оубо яко мѣнцы оумомъ, и высть тревд-
 11 юще млека, а не крѣпка пица. всѣмъ оубо причащанса
 12 млецѣ, младенецъ оубо естъ неискѣсенъ словѣ. Тако оубо
 13 и вы ѿ чудесѣхъ внемаете яко ѿ млецѣ. писаніа сілы
 14 не раздѣстете яко крѣпка пица. і пакы тоиже павелз
 15 къ коринфомъ пиша рече въ первомъ посланіи: 10 іудеи во
 16 знаменіа просѣтѣ, і елліны прѣмр҃сти ициѣтѣ. мы же
 17 проповѣдаемъ х҃а распѣта. іудеѣмъ оубо влазнѣ и елли-
 18 номъ вездѣміе. самимъ званнымъ іудеѣмъ и еллиномъ х҃а
 19 вжѣно сілѣ (и) премѣдростѣ. Оіа оубо (до)здѣ.

20 Д. оубо мое слово.

21 и что еси писалъ ѿ і. законій во ѡ. книгахъ мойко-
 22 вухъ, ино то естъ и вжѣтвенными аплы шречено развѣ

7 Послание 1-е къ Коринѣяномъ, гл. XIV, ст. 22.

8 Огъ Иоанна, гл. VI, ст. 26—27.

9 Къ Евреѣмъ, гл. V, ст. 12—13.

10 Послание 1-е къ Коринѣяномъ, гл. I, ст. 22—24.

11 Въ Латинскомъ переводѣ см. Сар, V.

едины двѣ заповѣди приѣмлютсѧ. еже возлюбивши г҃а б҃га
 твоего ѿ всего ср҃ца твоего, и ѿ всеа душа твоеа, и ѿ
 всеа крѣпости твоеа, и ѿ всего оумѧ твоего, и крѣпкѧ
 помышленіемъ твоимъ, и ближняго своего яко самъ себе. и
 вы сами не совершаете. Пг҃ословецъ во г҃летѣхъ: г҃лаи превы-
 вати кз възѣ долженъ естъ, яко исъ х҃с҃и сн҃хъ вѣкии ходиашъ
 естъ, и самъ тако ходити. вы же всѧ ѿвергосте и по сво-
 имъ ласкосердѣствомъ житіе произведосте. а еже ѿ прочихъ
 словесъ ѿ .к. законий словесѣхъ, аще нѣжда ихъ держати,
 то нѣжда естъ и обрѣзоватисѧ и всѧ моисеова закона
 влѣсти. и сего ради жидокствѣюще являете сѧ, истиннымъ
 христїаномъ неподобно. еже х҃а своего вѣтвенаго плѣтска-
 го смотреніа тайнствомъ разрѣши. и новъ завѣтъ законѣ
 положи. и яко же бг҃ословецъ рече: яко законъ моисеомъ
 данъ высть, влгодать и истина исъ х҃мъ высть. Павелъ
 же ѿ .в. законѣ ко евреимъ пиша г҃летѣхъ: аще бы .а. за-
 конъ непороченъ былъ, не бы .к. мѣу икалоу мѣсто. си-
 рѣчь новаа блгодать хр҃тианскаа. аще оубо и послѣди
 высть. но ѿвѣче блгодатню х҃вою истиннаа явнѧ. и сего
 ради .а. е речетсѧ. стефанъ же .а. мѣнкъ наисподи стол
 в дѣланіи апльскихъ. ко .в. законий рече. еже приѣсте за-
 конъ покелѣніемъ аг҃лз и не сохранисте. Павелъ же избран-
 ный соудъ ко евреимъ пиша г҃летѣхъ: и моисен оубо естъ
 вѣренъ во всемъ домѣ своемъ, яко оубо годникъ во свидѣ-

² Соборное посланіе 1-е Іоанна Богослова, гл. II, ст. 6.

³ Отъ Іоанна, гл. I, ст. 17.

⁴ Въ Евреимъ св. ап. Павла, гл. VIII, ст. 7.

⁵ Въ Евреимъ св. ап. Павла, гл. III, ст. 5.

чельство гланимъ. х҃е же ꙗко снхъ в домы свои. домъ
 сго мѣ есмь. сего ради не подовѣтъ истиннымъ хр҃тиа-
 номъ еѡльское оучиѣе притекати во .Ѳ. законѣ полагати.
 еже естъ шестѡплениѣ шедно, и со нодѣи х҃а распинати начи-
 нати. Ѡ оверѣзании павелъ къ галатомъ пиша глетъ: ꙗко
 арге оверѣзаетеса х҃е вѣмъ ни вкѣю ползѣ етъ. сего ради
 мало или велико слово прѣмалъ о .Ѳ. законѣи кромѣ
 еѡльскаго оучиѣа х҃а шваргеса еси. и иже писалъ еси ѡ вѣрѣ,
 о мѣтеѣ и о сѡжвѣ вѣи, смѣшалъ еси сѡжвѣ со кр҃томъ
 и о вечери х҃ѣ. и что еси писалъ главами ѡ матѣи и
 мѣ ѡ мѣскаго проповѣданіа и ѡ шцѣ преданіа вѣмъ и
 ꙗко сѣа подовѣтъ творити. а спрашивали есмѣ твѣа
 чтовы ты намъ извѣстнахъ, како то ты творишь и
 оучишь. и ты намъ того не ѡказалъ. сѣа оубо (до)здѣ.

Ѳ. оубо мое слово.¹

Ое же писалъ еси адамскаго ради престѡплѣнїа кси ража-
 еска подѣ закѣсою плоти, и смр҃тно ѡбдѣхомъ. ино
 сего ради вѣтъ слово вытъ и велика в ны. восхотѣвъ вѣтъ
 полнѡблѣти замлѣждашаго чѣка, чѣкѣ выти сподобеса ѡ
 врѣтыа дѣы мр҃іа. понеже оубо цр҃тѣвоа смр҃тъ ѡ адѣа
 до авраѣа, ѡ авраѣа до моисѣа, а ѡ моисѣа до вопло-
 цѣнїа х҃ѣ. и не на согрѣшннхъ цр҃тѣво смр҃тноѣ сѣ. иже
 оубо и правдѣи и до х҃ѣа воплоцѣнїа смр҃тноѣ ѡбдѣнїи
 выша и во адѣа ндѣхѣ. По х҃ѣѣ воплоцѣнїи сго дръзновѣа
 смр҃тъ не имѣмишъ. понеже оубо вѣтъ нашъ и х҃е ѡгнови

¹ Послание къ Галатомъ св. ап. Павла, гл. V, ст. 2.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ—Сар. VI.

пѣть нѡвѣх ѿ ѡудовенѣх ѿ дѣлающимѣ во вѣгѡѣ ѿ вѣрш-
 щимѣх вѣ прѣдѣх во спѣненіе. нѣтъ ѡубо смѣрть никакоѡи же
 властѣи ѿмѣлаше, но ѿко ѡубо всѣ прѣвнѣи ѿко смѡмѣх ѡус-
 нѡвше кѣ вѣчномѣ црѣвнѡ прехѡдѡтѣ. ни воздѣшнымѣ
 дѡхѣи не возмѡгѡтѣх ѿхѣ ѡудержати, помѣже ѡубо доврѡ-
 дѣтели силицѣи свѣчлѣвшѣи слнца ѡвнѣ ѿ нѣкѣмо возмѡ-
 гѡтѣх ѡудержати прѡтивнѣи дѡси. помѣже ѡубо во нѣхѣ не
 ѿмѡщѣи своѡгѡ ѡверстѣи. ѿко же ѡубо речѣ гѣ нѡмѣх ѡ хѣ во
 сѣмѣх ѿшлѣнне ѡулицѣх: грѡдетѣ ѡубо мѣра сегѡ кнѣзь н во
 мнѣѣ не ѿмѡтѣ нѣчесѡже. тѣмо ѡубо ѿ сѣн послѣдовѡши
 по стопѡмѣх хѣмѣх, ѿ кнѣзь мѣра сегѡ не ѡверѣтѣтѣ
 нѣчесѡже. ѿ сегѡ радѣи на нѣхѣ смѣрть црѣва не ѡверѣтѣ-
 етѣ. ѿ ѿже самоколѡно прѣдѡша себе кнѣзь мѣра сегѡ, ѿ прѣ-
 летѣи сѡгѡ послѣдовѡши, сѣн ѡубо своѡволенѣ владѡютѣ во дѣх
 црѣво смѣртное подклѡнаютѣ. ѿ зѡтѣ гѡрестнѡ дѡша зѡтѣ
 ѡ тѣла разлѡчѡютѣ. ѿ тѣмо вѣсконѣчнѣмѣ мѡкѣи прѣем-
 лѡтѣх. Помѣже ѡубо гѣ нѡмѣх ѡ хѣ сотворѣи чѣка самовла-
 стна, ѿко ѿ ѡдѡмѣ прѣже вѣсчѣ прѣстѡплѣнѣа послѣдовѡше
 стопѡмѣх хѣмѣх. ѡдѡмѣное прѣстѡплѣнѣе правѣднѣхѣх житѣл-
 ствѡмѣх разрѣшилѣтѣ, ѿ смѣрть на нѣхѣ нѣкова же властѣи
 ѿмѣетѣ. согрѣшѣнѣмѣмѣх, ѿли ѡтѣтѣпнѡкомѣх, не чѡмѡ
 ѡдѡмѣное согрѣшенѣе на нѣхѣ взыскѡтѣтѣ, но ѿ приложѣнѣе
 своѡа зѡбы, ѿ сѡгѡво ѡ своѡгѡ согрѣшѣнѣа мѡчѡтѣ. на
 нѣхѣ ѡубо царѣгѡветѣ смѣрть. ѿко же ѿ прѣже ѿнѣмѣх ѿ
 зѡповѣдѣи хѣмѣх неохрѡненѣе на нѣхѣ ѿпытѡтѣтѣ. ѿ ѡже

² Отъ Иоанна, гл. XIV, ст. 30.

³ Въ подлинникѣ опискѣ: и со тмѣ.

32.10 ИЗЫДЕ НЕ ВЪДЫИ КАМО ГРАДЕТЬ. ВЪРОЮ И САМІ САРРА СІЛОЙ
 ВОЗЛОЖЕНІЕМЪ СЪЕМЕНИ ПРИЛЪТЪ, И ВО ВРЕМЯ СТЪРОСТИ РОДНЕ
 13 ФАРАОНОВЫ. ТЪЧЕ ИЗВОЛИ СТРАДАТИ СЪ ЛЮДМИ БІЖИЛИ, ПОЖЕ-
 ЛИ ИМЪТИ ВРЕМЕННОГО ГРѢХА СЛАДОСТЬ. БОЛШЕ БОГАТСТВО
 33.3 ВМѢНИЕЪ ЕГИПЕТСКИХЪ СОВРОВНИЦЪ ПОМОШІЕ ХЪО. ВЪЗРАШЕ
 ВО НА МЗДОВОЗДАНИЕ. ВЪРОЮ, ОСТАВЕНЪ ЕГИПЦА, НЕ ОУВОЛБЕА
 1-6-5 ОУВО ВО ИАКОВЛИ ПОСЛАНИИ СОВОРНОМЪ ГЛЕТЪ: КАМ ПОЛЪЗА,
 -7 ВРАТІА МОА, АЩЕ ВЪРОДЪ КТО ГЛЕТЪ ИМЪТИ, ДЪЛА НЕ ИМАТЬ.
 -9 ЕГДА МОЖЕТЪ ВЪРА СПАСТИ ЕГО. ИЦЕ ЛИ БРАТЪ И СИСТРА
 -10 НАГЪ ВЪДЕТА И ЛИШІА ВЪДЕТА ДНЕВНЫА ПИЦА. РЕЧЕ¹⁰ КТО
 -11 ИМАТЬ ШЪ ВЪСЪ. ИДЪТА ГРѢИТКА И СЪ МИРОМЪ НАШІРАИТКА
 -12 СЪ І НЕ ДАТЬ ИМА ТРЪБОВАНИА ТЕЛЕНАГО. КАМ ПОЛЪЗА. СІЦЕ
 И ВЪРА, АЩЕ ДЪЛЪ НЕ ИМАТЬ, МЕРТВА ЕСТЬ ШЪ СЕЧЕ. НО РЕ-
 -15 ЧЕТЪ КТО. ТЫ ВЪРОДЪ ИМАШИ, АЗЪ ЖЕ ДЪЛА ИМАЕЪ, ПОКАНИ
 34.1 МИ ВЪРОДЪ ТВОЮ ШЪ ДЪЛА ТВОИХЪ. И АЗЪ ЧИЧЕ ПОКАНИ И ШЪ
 ДЪЛА МОИХЪ ВЪРОДЪ МОЮ. ТЫ ВЪРОБИШИ ИМО ЕДИНЕ БГЪ ЕСТЬ
 ДОВРЪ ТВОРИШИ. И ВЪСИ ВЪРОБИТЪ І ТРЕПОРЪТЪ. ХОШИШИ
 -4 ЛИ РАЗЪМЪТИ ШЪ ЧІЧЕ СЪЕТИЕ, ИМО ВЪРА ВЪСЪ ДЪЛА МРЪТВА
 -7 ЕСТЬ. АБРААМЪ ШЪЦЪ НАШЪ НЕ ШЪ ДЪКАЗЪ ЛИ ШЪПРАВДАСА, ВОЗ-
 НЕСЪ ИСАИА СНА СВОЕГО НА ОЛТАРЬ. ВІДИШИ ЛИ ИМО ВЪРА
 -9 ПОСПЪШЕСТВОВАШЕ ДЪЛОМЪ ЕГО, І ШЪ ДЪКАЗЪ СОВЕРШИСА ВЪРА.
 -10 И ПИСАНИЕ ГЛЮЩЕЕ. ВЪРОВА АБРААМЪ БГВИ И КМѢНИСА ЕМО СЪ
 -11 ПРАВДАЪ, И ДРЪГЪ ВЪЖІИ НАРЕЧЕСА. ЗРИТЕ ОУКО ИМО ШЪ ДЪКАЗЪ
 -12 ШЪПРАВДАЕТСА ЧІКЪ, А НЕ ШЪ ВЪРЫ ЕДИНОА. І ЧТО ОУВО СО-

⁹ Соборное посланіе Іаковле, гл. II, ст. 14—24.

¹⁰ Слѣдуетъ читать: рече же имъ кто шъ вѣсѣ.

1 ТВОРИМЕ ЛЮДОМЪ СЛАЗЪ, ПЛЪВЪ ОУВО ПИМЪЮЩЪ ѿ ВЪРЪ, НАКОНЕЦЪ 34.14
 ѿ ДЪЛА. ИЛИ ЛИШИИ ЪКО РАШАЛЪ ВЪ ВЪ НИХЪ. ИИ. МО ВЪ-
 2 ЛНАГО СОГЛА. ЕДИНЪ ОУВО ПОДТВЕРЖАШЕ ДЪЛА, ДРУГОЙ ОУ- 35. 2
 3 ТВЕРЖАШЕ ВЪРЪ. ѿНЪМА СОВЕРШЕНТНА БО ЕДИНЪ БО ПОИДУ МО
 4 СПЕНІЮ ЧЛКОМЪ БО ВЪРЪ И ДЪЛОМЪ. И ЕГО СМОТРИ ПЛЪЛА ЛІЛА - 4
 5 ВЪРЪ ИСПОВЪДАЮЩЪ И ДЪЛА ОУТВЕРЖАЮЩЪ: " ИЩЕ БЫ ЛЕБЪ
 6 ЛРЪТЪМЪ НЕ БОДЪЛАЛЪ, НЕ БЫ СЕИДЪТЕЛСТВОВАНЕ ПРІМЪ ЛРЪ
 7 БЫ ѿНОУХЪ НЕ ПРСТЪВАНЪ ВЪСТЪ, НЕ БЫ ВЪРЕНЕ БЫЛЪ. ЛРЪ 35. 8
 8 БЫ НОЪ КОБЪГА НЕ СОТВОРИМЪ, НЕ БЫ ВЪРОВАЛЪ. ЛРЪ НЕ БЫ
 9 АВРААМЪ НА ЗЪМЛЮ ѿВЪТОВАНИЮ НЕ ПРИШЕЛЪ, НЕ БЫ ВЪРО-
 10 ВАЛЪ. ЛРЪ БЫ САРЪ НЕ РОДІЛА ИСАКА, НЕ БЫ ВЪРОВАЛА РО-
 11 ЖЕНІЮ СЪЛВИИ. ЛРЪ БЫ АВРААМЪ ИСАКА НА ЗЪМЛІИ НЕ ПРИВЕЛЪ,
 12 НЕ БЫ ВЪРОВАЛЪ ЪКО ѿ ЛРЪТЪМЪХЪ ВОЗДЪНІЮЩЪ СЛАЗЕ ѿТЬ
 13 ВЪ. ТЪМЪМЪ НЕ ЪМО ТОГО ПРИЛЪТЪ И ДРЪГЪ ПІИИ НАРЪМА. 36. 1
 14 ОМОТРИ И САМОГО ЛІЛА ПЛЪЛА, ПКА ѿ ДЪЛАУХЪ: " ИДЪЖЕ ОУМОЩІА
 15 ІА ГРЪХЪ, ПРИЗЪМЪТОЧЕСТВОА ВЛГОДАТЬ. МО ЪКО ЦРЪКОВА - 2
 16 ГРЪХЪ СМЪРТІА, ТЪМО И ВЛГОДАТЬ ВОЦЪНІТІА ПРЪДОМЪ НЕ
 17 ЖІЗНЬ ВЪЧІЮ ІЪ ХРЪТОМЪ ГДЪМЪ МІШИМЪ. ЧТО ОУВО РЕЧЕМЪ,
 18 ДА НАЛЕЖИМЪ ЛИ ГРЪСЪ, ДА ВЛГОДАТЬ ОУМОЩІА. ДА МЪ
 19 ВЪДЕТЪ. ИМЪ ЖЕ ОУВО ОУМОЩОМЪ. НАКО ПЪКИ ѿЖИВЪЛЪ ѿ 36. 8
 20 МЪЛЪ. ИЛИ МЪ ВЪСТЪ, ЪМО СЛЪЦЫ БО ХЪ ІСА МРЪТІКОМЪ, БО
 21 СМЪРТЬ ѿО КРЪТІКОМЪ. ЪМО ДА ВОРТА ХЪ ѿ СМЪРТІ БО СЛЪ
 22 БОЮ ѿЖИ, ЧЪМО И МЪ БО ѿЖИВЪЛІИ ЖІЗНИ ХОДІТИ ПРЪ-
 23 НЕМЪ. ВИДИШИ ЛИ ЪКО ДЪЛА ВЛГІМИ ОУГОЖАТИ ВЪ. А
 24 ѿЖЕ ѿВРАЦЪЛА ГЛШИ СВЪШЕ И ДОЛЪ, ЪКО ЧРЕЗЪ ЕДИНАГО ГЪ
 25 ВЪА НАШЕГО ІСА ХЪ НАЧАЛО СПЕНІА ЧЛКОМЪ: И СТО РАДИ

11 См. Посланіе св. ап. Павла къ Евреямъ, гл. XI, ст. 4—11.
 12 Къ Римляномъ, гл. V, ст. 20—21; VI, ст. 1—4.

37. 2 ² **СВѢДѢЛІИ** ѿ **ЧАСТНАГО** **ПРЕДАНІА**, **ПЕРВОУСНІИ** **ГЛ҃ШИИ**, **СИ** ѿ
 -4 **НМЛЗ** **ЖЕ** **ѸТВЕРДѢШИСЯ**. **О** **САМЪ** **ВѸ** **ГЛ҃ЕТЪ** **СВКАНІА** **ТЯКО** **ѸНО**
 -5 **НАЧЛА** **НА** **ЖЕ** **МОЖЕТЕ** **ПОЛОЖИТИ** **НА** **ЧЕ** **ЛЕНІЦАГО**, **ѸЖЕ** **ЕСТЬ**
 -6 **ОСНОВАНИ** **ВѢРЫ** **ѸЗАКОНОПРАВЕНІА** **ДѢЛОМЪ** **ИПРАВЕНІА** **ВО**
 -7 **ХР҃ТИАНСТВѢ**. **А** **ПМ** **И** **ЩІЦЫ** **ѸНО** **ПРЕДѸВРІИ** **НАСТАВНИЦЫ** **РЪКО**
 -8 **ПОДТВѢДИТЕ** **КЪ** **ВѢРИ** **ПОВЕЛѢНІЮ** **НЕ** **СВѢДѢШЕМЪ** **ТАИСТВА**
 -9 **ЩЕРЫЛЮТЪ** **И** **ВЪСН** **НАСТАВЛЯЮТЪ**. **ѸНО** **ЖЕ** **ДѸЛЪ** **САМЪ**
 -10 **ВЕРИ** **НЕ** **ТМОФѢЮ**¹⁵ **ВОЗМАГЪ** **Ѹ** **НАГОДАТИ** **ѸЖЕ** **Ѹ** **ХР҃**
 -11 **МѢ**. **И** **ѸЖЕ** **САМЪ** **Ѹ** **МЕНЕ** **МОГОУЩИ** **СВѢДѢТЕМЪ** **СІА** **ПРЕ**
 -12 **ДАНДЪ** **ВѢРОВАМЪ** **ЧЛ҃ВКОМЪ** **И** **ДОВОЛИ** **ВЪДѢТЕ** **І** **ИНЫХЪ** **НАУ**
 -13 **ЧИТИ**. **ВѢДИШИ** **ЛИ** **ѸНО** **ПОВЕЛѢЮТЪ** **ВОЖДАМЪ** **И** **НАСТАВНИ**
 -14 **КОМЪ** **ВЫТИ** **И** **ИНЫХЪ** **НАУЧИТИ**, **И** **ВМ** **ѸВѸ** **ВОМДИ** **И** **НА**
 -15 **СТАВНИЦЫ** **НЕ** **НА** **СВОИМЪ** **СНОВАНИ** **ПОЛОЖѸ**. **НО** **КѸ** **ХР҃**
 38. 7 **ѸКОНОВАНИЮ** **ВСА** **ПРИСЕДЕ**. **НАЧЛА** **ѸВѸ** **ХР҃**. **И** **ДѸМЪ** **ПЪВЪ** **КЪ**
 -8 **МОРІФѸМЪ** **ПМША** **ГЛ҃ЕТЪ**:¹⁶ **ВГ҃** **ВѸ** **ѸМЪ** **ПОСПѢШИЦЫ**. **ВѢИ**
 -9 **СГАНІА**, **ВЖІА** **ЗДАНІА** **ЕСТЬ**. **ПО** **НАГОДАТИ** **ВЖІИ** **ДАНІИ**
 -10 **МЪ**, **ѸНО** **ПРИМЪ** **ДОУМТЕКОМЪ**, **ѸСНОВАНИ** **ПОЛОЖИ** **И** **НАЗН**
 -11 **ДАДЕТЪ**¹⁷ **... ѸСНОВАНИА** **ВО** **ИНАГО** **НИКТОЖЕ** **НЕ** **МОЖЕТЕ** **ПОЛОЖИТИ**
 -12 **ИЧЕ** **ДЕЖАНІАГО**, **ѸЖЕ** **ЕСТЬ** **ХР҃**. **И** **ПЪКН** **КЪ** **ТМОФѢЮ** **ПМША**
 -13 **ГЛ҃ЕТЪ**:¹⁸ **НАГОДАТЬ** **И** **МАМЪ** **ѸПРѢВЪЛЪШЕМЪ** **МА** **ХР҃** **РЪ** **НА**
 -14 **ШЕМЪ**, **ѸНО** **ВЪРНЫ** **НЕЩЕРВЪ** **ПОЛОЖИТИ** **КЪ** **САЖЕВЪ** **ИЛИ** **ПЪРІИ**
 -15 **СЪНА** **ХР҃АНИИ** **И** **ГОНИТЕМЪ** **И** **ДОСАДИТЕМЪ**, **ПО** **ПМШАНІА**
 -16 **ВЪХЪ**, **ѸНО** **НЕ** **ВЪДЪМ** **ВОТВОРИХЪ** **ВЪ** **НАВѢСТІИ**, **ѸПРЪМЪ**

¹⁵ Посланіе 2-е къ Тимоѡею, гл. II, ст. 1—2.
¹⁶ Посланіе 1-е къ Коринѡяномъ, гл. III, ст. 9—11.
¹⁷ Очевидная описка писца. Слѣдуетъ читать: иже же назидаетъ: никогда же да назидаетъ, какъ назидаетъ.—Ср. Латинскій переводъ.
¹⁸ Посланіе первое къ Тимоѡею, гл. I, ст. 12—14.

1 мнѣнскѣ вѣгодать гѣ мѣсто вѣроу и лѣновнѣ бже ѿ хрѣтѣ 39.7
 2 нѣчѣ илѣ ѡубо ходоутанъ естъ гѣ нѣк кз вѣѣ и ѡцѣ ѡ мѣ - 8/9
 3 дежѣ. бже плоченѣго смочрѣнѣа свершнѣнѣмѣхъ аѣамскѣнѣ грѣхѣхъ 10
 4 разрѣшѣетсѣ. и бже до крѣенѣа невѣданѣ ктѣѣ чрѣ сотво- - 11/2
 5 рѣте. еилѣ ѡубо ѡчищѣетсѣ вѣгодатчѣнѣ хѣом и ѣко ново-
 6 рождѣннѣмѣ мѣадѣнцѣмѣ бже ѡ вжѣтвенѣго крѣенѣа ѡ кѣ-
 7 лѣнѣ и сѣвѣшѣ всѣамогѣ грѣхѣа не илѣде вѣдетѣ по крѣенѣи
 8 и еѣа зѣповѣдѣнѣ дѣмѣнѣнѣ естъ хрѣнѣчѣнѣ. аще ли же не 40. 2
 9 сохрѣнѣтѣ ѣ лѣчтѣѣ ѡубо еилѣ полѣзѣте согрѣшнѣвшѣ хѣо .3
 10 совѣрѣнѣнѣ. аще вѣмѣ вѣлѣа ѡ рѣвѣхѣ сѣцѣкалѣ пострѣдѣ, како .5
 11 мы не хотѣлѣмѣ ѡ вѣмѣ пострѣдѣти, и зѣповѣдѣнѣ совѣм- .7
 12 дѣти и совершѣти. гѣ нѣлѣмѣ иѣвѣ хѣ гѣмѣнѣ. аще ктѣѣ сѣвѣ- 8
 13 жѣте лѣнѣ и лѣнѣ да послѣдѣстѣѣтѣ. и пакѣ: 17 не вѣлѣкз
 14 гѣлѣнѣ лѣнѣ, гѣ гѣнѣ, вѣнѣдетѣ во црѣтѣнѣ нѣнѣое. но тѣворѣнѣ
 15 воѣмѣ ѡца мѣого, иже естъ на нѣсѣхѣхѣ. вѣнѣдѣши ли, како
 16 не вѣлѣнѣтѣ лѣнѣтѣнѣа дѣлѣти дѣлѣа кѣлѣа. и пакѣ илѣде - 12
 17 рѣнѣ: 18 аще не произвѣдетѣ рѣвѣда вѣша пѣче кнѣжнѣнѣхъ
 18 и фѣрѣнѣнѣ, и не вѣнѣдетѣ во црѣтѣнѣ нѣнѣое. ѡ гѣлѣтѣхѣ - 15 41.1
 19 писѣлѣ еѣнѣ илѣ сѣлѣхъ гѣлѣвѣ двѣнѣ разрѣшѣлѣши. еилѣ ѡубо писѣно
 20 ѡ. б. лѣ. зѣмоннѣнѣ, ѡнѣцѣлѣ. а. мѣожѣѣвѣхъ зѣконѣ, иже тѣмѣ 41. 2/3
 21 прѣтѣрѣлѣши. а еѣнѣ писѣлѣ еѣнѣ ѣко илѣаннѣ прѣтѣно поназѣлѣ
 22 прѣрѣчѣомѣ и гѣлетѣ ѡ нѣнѣ вѣнѣнѣ. еѣ аѣнѣцѣа вѣнѣнѣ вѣзѣмѣлѣнѣ грѣ-
 23 хѣнѣ всѣго мѣра. ѣ се вѣше писѣлѣхъ тѣнѣ. воѣмѣ мнѣого гѣлѣти, - 7.2
 24 да не со илѣодоу ѡсѣждѣнѣхъ вѣдѣвѣ повѣдалѣ врагоу мѣ тѣнѣнѣ.
 25 и ѣко же рѣче вѣжѣствѣннѣй аѣлѣз пѣвѣлѣз пѣща кз фѣнѣнѣнѣ - 11

17 Отъ Матѣеа, гл. VII, ст. 21.

18 Отъ Матѣеа, гл. V, ст. 20.

41. 12/13 **И ѿмъ:** " много гл҃ахъ вѣмъ. и нѣкѣ пача гл҃ю ѿ вразумѣ
 .14 кр҃ста х҃ва. и мѣ же вѣхъ човко и слава во ст҃бдхъ и мѣ, и зем-
 42.1 .15 нѣа мѣстѣюще. паче²⁰ нахождѣ трич҃сленныхъ бр҃окохъ гл҃а
 42.2/3 но находоносорѣ царю: **ѿсть** вѣхъ силонъ на нѣси, и мѣстѣ
 ч нахъ и здѣвнчнѣ ѿ вѣци ѿгнѣмъ горѣцимѣ. аще ли ни вѣгохъ
 5. **ткони** не сѣжили и тѣкаѣ златомѣ, ѣже поетави, не
 поканилѣмъ. хождѣ во вѣшмъ нечѣстїе прѣрѣтн мѣчанимѣ,
 7.8 **ѣко** и х҃сѣ пилѣта и архирен. (и ѣже долгимъ словесы а
 .9 иже слова вездѣ и мѣ рѣхъ вѣмъ).²¹ **сѣ** ѿсть неуподобленїе
 10 **самте**мъ и работати чредѣ и подлѣбни,²² **ѣже** въ ны вѣз-
 законнѣмъ вразѣ разрѣшихѣ. а что писале ѣси ѿ вопло-
 цѣнїи слова вѣиѣ бр҃тїи чествѣа, что почале ѣше слово ѣже
 14/15 **пр҃чтѣ**мъ вѣца. **ино** аплѣ пиши пѣвеле къ филиппинцѣмъ
 43.1 **гл҃етѣ** ѿ сѣмѣ:²³ **сѣ** ѣво да прѣмѣдрѣтѣвѣтъ въ васъ, ѣже
 ѿ хр҃тѣ и сѣ. иже во зрѣтѣ и жнѣ не восхрищенїемъ неперѣвѣ
 вѣти рѣвнѣ вѣхъ. но сѣкѣ и зднѣ, зрѣмѣ рѣкѣ прѣмѣ, въ
 подовѣи члѣвчтѣмъ вывѣ, и ѿвразомѣ ѿкрѣтѣсѣ ѣко члѣвч.
 Виднимъ ли ѣко не и мѣ воплощѣмъ ѿ пр҃но дѣви мр҃їа
 16.9 **копнѣ**юще ѣго слово ѣше ѿцѣ и дх҃овнъ воплощѣнїи на
 сѣкѣнїе нше, замѣтѣова плѣть ѿ пр҃чтѣмъ и пр҃но дѣви
 мр҃їа. чѣмъ ѣдинѣ ѿца ѣше совезначаленѣ и ѣдинорѣднѣ. и
 ѿ пр҃но дѣви мр҃їа воплощѣмъ на спасѣнїе. **ѣко** класѣ

¹⁹ Послание къ Филиппинцамъ, гл. III, ст. 18—19.

²⁰ Въ Латинскомъ переводѣ: „Praeter haec commemorabo tibi verba trium adolescentum ad Regem Nabuchodonosorem....“

²¹ Обозначенное скобками мѣсто, неспорченное писцомъ, въ Латинскомъ переводѣ читается: Ut autem superiora reperat, aio vos ...etc.

²² Въ Латинскомъ переводѣ: et inferioribus partibus.

²³ Послание къ Филиппинцамъ, гл. II, ст. 5.

1 мѡлицѡ мѡжѡка полѡ разверзѡлетѡ ложесна сѡто²⁴ вѡвн. наре-
 2 четѡса совершенѡ вѡгѡ и чѡлкѡ. и ѡже ѡ страсти хѡвѡ и во- 44.1 - . 2
 3 скрѡннѡ и ѡ вознесенѡи, и ѡ сѡбденѡи ѡдеснѡю шѡца, мѡ вѡк-
 4 мѡ. и ты тако вѡбси, не писалѡзѡси. ѡже посредѡство и мѡк- 3 . 4
 5 вѡтѡ хѡ ѡ насѡ, ѡко рече ѡплѡз пѡвелѡ ѡже всегдѡ проповѡтѡ- 5
 6 дѡти ѡ насѡ. ты ѡво тѡко чтѡеши. ѡце вѡбровѡеши ѡпостол- 7
 7 скимѡ предѡнѡемѡ, вѡ коѡмѡ чинѡ и хѡ самѡихѡ положѡиши
 8 и кѡко и мѡ почѡтъ воздѡси, иже таковѡю тѡинѡ нѡмѡ
 9 ѡкрѡвѡше и на таковѡи пѡтъ истинѡныи настѡвнѡвѡшимѡ и 10
 10 мѡучнѡвѡшимѡ, кѡю почѡтъ и мѡ подобѡетѡ творитѡи. ѡце 11
 11 ѡво златокѡвѡнца ѡвращѡеши, и ли землемѡбрѡитѡла, и ли
 12 ѡрхѡтектѡна филѡсѡфѡю и правлѡюще, и ли строѡнѡе зданѡемѡ 14
 13 строѡщи, и ли каменѡсѡвѡчѡца, и ли какѡмѡ и нѡмѡ земнѡмѡ 45.1 2
 14 мѡрѡвѡнѡмѡ, кѡко ѡучѡтелей и настѡвнѡковѡ сѡихѡ почтѡемѡ, 2
 15 ѡко ѡкрѡвѡшемѡ нѡмѡ прѡмѡрѡсть и жѡтельство строѡнѡя
 16 преподаѡвѡшѡ. и ѡце ѡво сѡи ѡ тѡлѡвнѡмѡ и мѡмотѡвѡщемѡ
 17 мѡрѡвѡнѡи подобнѡи чѡстѡемѡ мѡзѡковѡздѡнѡмѡ воспрѡимѡтѡ 7
 18 вѡ вѡшихѡ странахѡ златокѡвѡнѡцы и сѡеброкѡвѡнѡцы. ѡце 8
 19 коѡ строѡтѡтѡ дѡло работѡ прѡтивѡ состоѡнѡнѡ дѡлѡ прѡе- 10
 20 мѡтѡ мѡжѡнѡшеѡ сѡгѡвѡ. и ѡце ѡво таковѡ сѡи достѡнѡи 12
 21 почѡти таковѡ, кѡкоже не почтѡемѡ ѡво ко вѡгѡчѡтѡи 13
 22 мѡсѡ настѡвлѡнѡцинѡхѡ. и вѡгораздѡмѡ раздѡмѡ нѡмѡ ѡкрѡвѡ- 15
 23 вѡе и ѡурѡководѡтѡвѡюще ко хѡ. ѡце и по тѡѡемѡ слѡкѡ 46.1
 24 ѡко написѡнѡмѡ вѡбровѡати, и ѡце не написѡны вѡша 3
 25 вѡши еѡглѡмѡ, кѡко ѡво вѡша раздѡмѡвѡи вѡжѡ слѡва смѡтѡ-
 26 рѡнѡмѡ. ѡце вѡ ѡплѡ не вѡша ѡучѡли, и послѡнѡмѡ не 5

²⁴ Въ Латинскомъ переводѣ: sanctus sit Deo.

46.6.7 вы́ша писа́ли, ка́ко о́убо разѹмѣли сло́во вѣ́иѣ, нѣ
 8 члѣкомъ сꙋже́нїа ѿ кѣ вѣ́у члѣкомъ возведе́нїе. ка́ко о́убо
 не сѣтъ вѣ́твеннїи а́пѣли ѿ стѣи шѣцы досто́инны чѣти ѿ по-
 11 кланя́нїю ѿ похвалѣнїю, ѿже таковыи свѣ́тъ просвѣ́тїише
 12 дѣшамъ на́шимъ. ѿ да́нныи ѿмъ галантѣ гдѣмъ оумно́жившымъ
 ѿ мно́гъ прикѣпъ сотвори́вшимъ. Мы же истїннїи хрѣ́стиане
 вѣ́рдемъ, ѿко ходя́тели е́сть ѿ вѣ́у, ѿ нача́ло спсе́нїю ѿ
 47.2 посре́дникъ ѿ люде́хъ хрїсто́въ вѣ́у кѣ вѣ́у на́шемъ ѿ шѣцъ.
 е́мъ же, ѿко зда́нїа ѿ равнї сѣще ѿ стра́стїю е́го спсе́нїи
 вы́хомъ, со шѣцемъ ѿ сѣ прѣ́тымъ дѣ́хомъ ко е́дино́мъ сѣще-
 ствѣ́ ѿ ко трѣ́хъ лицѣ́хъ покланя́емъ ѿ моли́мъ ѿ слово-
 сло́вїемъ ѿ превозно́симъ е́го во вѣ́ки, ѿ просїмъ шѣвста
 грѣ́ховъ ѿ црѣ́вию невѣ́номъ насле́дїа, ѿ поле́знаа дѣшамъ
 ѿ теле́сїемъ на́шимъ, ѿко вѣ́у ѿ црѣ́ю ѿ создате́лю всѣ́мъ ѿ
 12 всѣ́мъ въ рѣ́цѣ своенї соде́ржащѣ. Прѣ́тей прѣ́тей ѿ прѣ́о дѣ́тъ
 ма́рїи, ѿко сподобльшейсѣ таковой глани́ѣ послѣ́житїи, ѿ
 о́гнь вѣ́твѣ́а во своїхъ ло́жесна́хъ неопалѣю вѣ́стїиши на́мъ
 48.1 невѣ́стїи́шаго вѣ́а, е́ю же кѣ вѣ́ви примирѣ́хомъ. ѿ вражда́
 2 ѿже шѣ а́дама шѣ вѣ́а разрѣ́шїсѣ. ѿ ѿко мѣ́ри вѣ́бхъ влѣ́цѣ
 3 ѿ вѣ́ѣ, ѿко мѣ́рїе дерзнове́нїе кѣ немѣ́ стѣ́жѣвши ѿ недо-
 стѣ́точнаа нѣ́ша благодѣ́тїю хѣ́вою напо́лнїиши. ѿко же
 рече́ вѣ́твеннїи а́пѣлѣ павелъ: " О́нѣа во хѣ́а въ не́моцїи со-
 вершѣ́етсѣ. О́ей о́убо, ѿко застѣ́пнїцѣ ѿ предста́те́лнїцѣ
 10.4 всѣ́го ро́дѣ хрѣ́тианскаго, мо́лимъ ѿ просїмъ по́моцїи, да
 о́умо́лнѣ́тѣ творца́ своѣ́го ѿ сѣа ѿ вѣ́а на́шего о́ на́шихъ
 согрѣ́шенїи, да пода́тъ на́мъ хрѣ́с вѣ́у на́шихъ е́а моли́твами

²² Послание второе къ Коринѣяномъ, гл. XII, ст. 9.

1 спасеніе полѹчѣти ѿ вѣдѹщихъ бѣгъ наслажденіа прилѣти.
 2 аплохъ не вѣотворимъ, не вѣди тѣо, ѿко самъ аплаз пиша 48.15-49.1
 3 глечъ: 26 ѿзъ насадихъ, аполосъ напои, хѣ возрасти. тѣмъ 49.2 3
 4 ни насаждамъ, ни напамъ, но возрациамъ. Тако оубо ѿ мѣ
 5 вжѣтвѣнныхъ аплазъ почитаемъ, ѿко слова бжѣа оучѣнки ѿ
 6 посланники, нашемоу спсѣнію наставники ѿ рѣководители. 6
 7 сего ради молимса ѿмъ ѿ призываемъ въ поможь, да ѿже
 8 ѡнѣ написаша ѿ наоучиша, сѣа оубо раздѣмѣвши раздѣмѣ-
 9 ваемъ ѿ ѿхъ спсѣнію нашемоу спомоцины ѿ мамы. тако ѿ 12
 10 стѣа ѡцы ѿко наставники ѿ оучѣли ко истинѣ ѿ 13
 11 вѣгочестноу. тако ѿ стѣа страстотерпца почитаемъ ѿко 14
 12 ѡ истинны вѣгочѣтнѣ 27 пострадѣше, ѿ ѿхъ ревностноу 15
 13 кооу рѣжамса вѣгочѣстна совершамъ. прѣвныа ѿко совершѣ- 50. 3
 14 телла аплскомѣ оученію ѿ сѣхъ ревнѹюще самѣ на пѣть вѣгочѣтѣа
 15 направлѹющи. Оѿце оубо мѣ вѣрѣемъ. ѿко едѣнъ ходѣтай . 5
 16 гдѣ нашъ ѿс хѣ . прѣчѣа ѿго вѣгомѣти вѣвѣхъ вѣца ѿ ходѣ- . 7
 17 тѣанца ѿ застѣплѣніе вѣвѣмъ хрѣтиѣномъ. сѣа всѣ апли, прѣрцы, . 7
 18 ѿ стѣли ѿ всѣ стѣи, ѿко слѣжитѣли прѣвдѣ ѿ намъ на- . 10
 19 стѣвницы, ѿ хѣ прѣводѣцѣ, почитѣютса. сего ради ѿ мо- . 12
 20 щемъ ѿхъ поклонѣемса, да вошѣю поможь ѡ нѣхъ ѡв- . 14
 21 рѣцѣмъ. ѿ ѿко же рече гдѣ нашъ ѿс хѣ: 28 нѣвѣтъ оучѣнкѣ . 15
 22 надъ оучѣтелемъ своѣмъ. совершенъ всѣмъ вѣдѣтѣ, ѿко ѿ 51. 1-2
 23 оучѣтѣа ѿго. Видѣши ли ѿко не велѣтѣ вѣзѣмѣтса надъ
 24 оучѣтелемъ, но послѣдѣткѣвати оучѣтѣа. но ѿко жѣ рече

26 Ап. Павла посланіе первое къ Коринѣяномъ, гл. III, ст. 6—7.

27 Въ Латинскомъ переводѣ: propter veritatem atque beatitudinem.

28 Отъ Матѣеа, гл. X, ст. 24—25.

51.6 вжѣтвенный аплх павелз: 29 Комѣждо даѣтца явленіе дѣа на
 ползѣ. ѡвомѣ оубо дѣомз даѣтца слѣво прѣмрсти, инѣомѣ
 ѣслово рѣзѣма, ѡ томз же дѣѣ, дрѣгомѣ вѣра, тѣмз же
 10 дѣомз, инѣомѣ дарованіа ищѣленіемз, ѡ томз же дѣѣ,
 дрѣгомѣ дѣиствиа силамз, инѣомѣ прѣрчѣво, дрѣгомѣ разсѣ-
 20 женіе дѣовомз, инѣомѣ рѣди изѣкомз. вса сіа дѣиствѣ-
 30 вѣтз ѣдиный тѣи же дѣѣ, раздѣлаѣий на власти комѣждо
 52.1 ѣко хѣщѣтз. и ѣко во тѣло ѣдино ѣсть, и оуды имѣть
 многи, вси оуды ѣдинаго тѣла, мнози сѣще, ѣдино сѣть
 4 тѣло. тако и хѣ. иво ѣдиноомз дѣомз мы вси во ѣдино
 6 тѣло крѣтихомса, ѣще иудѣи, ѣще ѣллины, ѣще раби, ѣще
 свѣбѣдни, вси во ѣдинымз пѣвомз напѣхомса. иво тѣло
 8 нѣсть ѣдинз оудз, нѣ мнози. ѣще речѣтз ногѣ, нѣсмь
 9 рѣкѣ, нѣсмь ѡ тѣла, но сегѣ ли рѣди нѣсть отз тѣла.
 10 И ѣще речѣтз оубо, ѣко нѣсмь ѡко, нѣсть ѡ тѣла:
 11 не ѡ сегѣ ли нѣсть ѡ тѣла. ѣще все тѣло ѡко, гдѣ
 12 слѣхз. ѣще все слѣхз, гдѣ оубо хѣніе. и нѣѣ положи вѣз оуды,
 13 ѣдинаго кождо вх тѣлеси, ѣко же вохѣтѣ. ѣще ли вѣша
 53.2 вси ѣдинз оудз, гдѣ тѣло. и нѣѣ положи мнози оудѣе,
 ѣдино тѣло. не мѣжетъ ѡко рѣци рѣцѣ: не трѣвѣ ми ѣси,
 илѣи пѣки главѣ ногѣма: не трѣвѣ ми ѣстѣ. но много пѣче
 мнѣщенса оудѣи тѣла немоцнѣйше бѣти, нѣжнѣйши
 сѣть. ѣже мнѣмз нечѣстнѣйша бѣти тѣлѣ, сімз чѣстѣ
 мнѣжайшѣ ѡвлагѣемз, и невѣгоѡвразни нѣши вѣгоѡвразіе
 мнѣжайше имѣть. а вѣгоѡвразніи нѣши, не трѣвѣ имѣть.
 но вѣз растѣорѣи тѣло, лишѣицемса вошѣѣ даѣтъ чѣтѣ.
 да не вѣдетз распрѣ вх тѣлеси. но тѣжде вх сѣвѣ пекѣтѣ-

29 Посланіе первое къ Коринѣяномз. гл. XII, ст. 7—30.

1 са оуды. и аще стражетъ единых оудъ, и вси нмъ стра- 53.15
 2 ждтъ. аще ли же славитса единых оудъ, съ нмъ радуютса
 3 вси оуди. **Вы есте тѣло хво и оуди ѿ части. и шкѣхъ** 54.1
 4 оубо положн бгъ во цркви. а. аплы. б. прркы. г. оучите-
 5 ла, потомъ силы, таже дарованіе исцѣленіа, заступленіа, 4.5
 6 кормителя, рѣди изыкомъ. еда вси аплы и пррцы и 6
 7 оучтели, еда вси силы дѣютъ, вси дарованіа имѣтъ 7.2
 8 исцѣленіа. еда вси изыки глѣтъ. 9
 9 На се оубо оуказѣхъ ти доволно, како подоваетъ почи- 0
 10 тати вгоносныа аплы и шценныа шца. и еже писалъ еси
 11 что ѿ ходатаиствѣ бжии и ѿ имени, еже нѣсть спастиса
 12 ѿ инома имени развѣе ѿ имени га иса хѣ, и шпщииа
 13 грѣхомъ, ѿ имени его животъ вѣчныи, и мѣ вѣрделъ 15
 14 тако. но токмо сими оучники его и аплы и вгоносными 16.2
 15 шцы къ сепоу приводимса, и на истинныи пѣть поставла-
 16 емса. и еже ѿ началехъ глалъ еси, ино сами аплы того 5
 17 не написали ѿ своихъ началехъ спсенію члкомъ быти. да
 18 единое начало хво омн оубо служители благодати вачне 7.8
 19 распространиша и оустрѣниша на основаніи и началѣ хвѣ,
 20 и еже писалъ еси, что грѣхи по благодати шпщуютъ дѣ- 10
 21 ромъ, а не дѣлы сопрѣжны. и недостаточнаа благодатию 12
 22 напомаемы. аще не дѣлы грѣхъ изыдетъ. савши га во 14
 23 стомъ евлїи глци: аще кто не оставитъ шца своего и
 24 мѣръ, женѣ и чада, семя и имѣніа, и не швержетса себе 55.1.2
 25 всего, еше и дша своѣа не можетъ быти мѣм оучникъ, 3.

¹⁰ Въ Латинскомъ переводѣ: de fundamentis.

¹¹ Отъ Матвеа, гл. X, ст. 37; отъ Марка, гл. X, ст. 29.

1 мнѣ, ꙗко ѿзъ во шцѣ и шцѣ во мнѣ. и ѿже ѿще чего про- 58. "
 2 сите ш шца о имени моёмъ, что и сотворю, да прославитсѣ
 3 шцѣ въ свѣтѣ. и мѣлѣи заповѣди моѣ и соблюдалъ ихъ, той
 4 ѿстъ любѣи мѣ, а любѣи мѣ, возмѣкленъ вѣдетъ шцѣмъ
 5 моймъ и ѿзъ возлюблю его и ѿвѣка емъ самъ. И паки
 6 речено ѿстъ: " шцѣ любитъ сѣа и всѣа показѣтъ емѣ, ѿже
 7 самъ творитъ. ꙗко шцѣ воскресѣтъ мѣтвѣнѣ и живѣтъ, 59.4
 8 тако и сѣа ихъ же хощѣтъ и живѣтъ. шцѣ во не сѣдитъ 5
 9 никомѣ, но сѣдъ всѣа дѣстъ снѣки, да всѣа чѣдѣтъ сѣа, 6
 10 ꙗко же чѣдѣтъ шца послѣваго его. Послѣнѣ разѣмѣи не 8
 11 оуничженѣемъ, но единомъ волю и хотѣнѣе шца и сѣа и
 12 стго дха, но единомъ ш трѣца сѣа слово вѣже съ плотнѣи 11
 13 смотренѣемъ тѣины своѣа чѣкомъ спѣнѣе содѣла со шцемъ
 14 и стымъ дхомъ. и дѣ же во ѿстъ сѣа, тѣ и шцѣ и дхъ, и
 15 гдѣ дхъ, тѣ и шцѣ и сѣа. ꙗко же речѣ во стгомъ евангѣ: 15
 16 егда прѣдетъ оутѣшитѣль, его же ѿзъ послѣ вѣмъ ш шца, 60.1
 17 дхъ истиннѣи " (иже) ш шца исхѣдитъ, той свидѣтель-
 18 стѣветъ ш мнѣ. Видѣши ли шца безлѣтна и совѣзачѣа 5
 19 сѣа, сопѣносѣчна прѣаго дха. единомъ сѣа, чѣ и держѣа, 6
 20 единомъ волю и хотѣнѣе и сотворѣнѣе стгѣа трѣца. И паки 7
 21 помѣле навѣдитъ глѣ: " егда прѣдетъ шнѣ, дхъ истин- 7
 22 нѣи, настѣбитъ въ на всѣахъ истиннѣ. не ш сѣбѣ во глѣти 11
 23 имѣтъ, но елика ѿще оуслѣшитъ глѣти имѣтъ, и гра-
 24 дѣщаа возвѣстѣтъ вамъ. чѣи мѣ прославитъ, ꙗко ш

31 Отъ Иоанна, гл. V, ст. 20—23.
 32 Отъ Иоанна, гл. XV, ст. 26.
 33 Въ Латинскомъ переводѣ—spiritus verax.
 34 Отъ Иоанна, гл. XVI, ст. 13—15.

56. 4 ѿ аще не возметъ кто крѣта своего ѿ вослѣдъ мене гра-
 6 дѣтъ, нѣсть мене достѣннъ. крѣтъ естъ еже распѣтиса
 7.8 мѣрови ѿже сѣтъ въ мѣрѣ, распѣтїе сѣ естъ мѣрѣскаго
 всѣкаго хотѣнїа ѡстатиса, сѣлъ ѿ ѿмѣнїа ѿ богѣтъства,
 10 пѣща ѿ пѣтїа, ѿ ничегѣ трѣбовати ѿ не ѿзвѣрати, рѣзвѣ
 12 ѡудовѣтиса по прилѣчїю слѣчаѡцимиса. ѿ сѣа ѿ воздер-
 13 жѣнїемъ великымъ ѿ крѣпостїю ѿ мѣтвомъ непрестѣннѣю.
 14 ѿ кѣ семѣ любѣтїи врагѣ ѿ всѣа ѡскорѣлаѡцаа. ѿ молѣтиса
 57. 1.2 за творѣщїхъ напастѣ ѿ не пѣщїса ѿми. нѣ токъмо не-
 3 престѣннѣ мѣтвѣ, пѣстѣ ѿ заповѣдемъ гдѣнимъ сохрѣанѣ-
 4.5 нїе. ѿ заѣ ѿко пришеѣльцы, ѿко рече апѣлъ пѣвелъ, но тамо
 7 вѣдѣщаго повсегда желѣюще, ѿ кѣ вѣчнымъ ѡнѣмъ селе-
 8 нїемъ преселѣтиса хотѣюще. ѿ ничтѣ ѡ заѣшнїхъ желѣюще.
 сѣце крѣтъ сѣон взимѣти ѿ распѣтиса мѣрови ѿ по нѣтъ
 ходѣти. ѿ чгѣ сѣн писѣлъ, чгѣ вѣтъ ѡцѣ дѣла заслѣги сѣа
 своего прѣймѣ чѣла въ мѣлѣсть сѣою, ѿ грѣхѣ ѡпѣщѣетъ
 14 дѣромъ, ѿ чгѣ сѣн писѣлъ ѣресью ѣрѣвою, понеже повинна
 написѣлъ сѣн ѡцѣ сѣа. грѣмовъ сѣнъ насъ наѡучи: 21 въ начѣ-
 лѣ вѣтъ слѣво, ѿ слѣво вѣтъ кѣ вѣтъ, ѿ вѣтъ вѣтъ слѣво. сѣ вѣтъ
 ѿсконѣ кѣ вѣтъ. всѣа тѣмъ вѣша ѿ безъ негѣ ничтѣже
 вѣтъ еже вѣтъ. вѣдѣши ѿко совезначѣленъ сѣнъ ѡцѣ, ѿ
 любѣ ради ѿ ѿмѣла сѣстѣвъ ѡцѣ кѣ сѣнъ нераздѣльны ѿ
 58. 7 неслѣанный по вѣгѣсловцѣ, ѿко ѿ во сѣтомъ ѿѡанне ѣвѣнѣте
 8 речѣно вѣтъ: 22 гѣлы (ѿже) ѣзъ гѣлю вѣамъ, ѡ сѣвѣ не гѣлю.
 ѡцѣ во мѣтъ прѣвывѣлїи, тѣой творѣтъ дѣла. вѣрѣнѣте

²¹ Отъ Іоанна, гл. I, ст. 1—3.

²² Отъ Іоанна, гл. XIV, ст. 10, 13, 21.

кѣ

1 мнѣ, ꙗко азъ во шци и шцз во мнѣ. и ѿже ѿше чего прѣ- 58. "
 2 сите ш шца ѡ имени моема, чо и сотвори, да прославитса
 3 шцз въ снѣ. и мѣлѣи заповѣди моѣ и соблюдалъ ихъ, той
 4 естъ любѣли мѣ, а любѣли мѣ, возлюбленнъ вѣдетъ шцѣмъ
 5 мойма и азъ возлюблю его и ѿвѣща емъ самъ. И пакн
 6 речено естъ: " шцз любитъ сѣа и всѣ показѣтъ емъ, ꙗже
 7 самъ творитъ. ꙗко шцз воскресѣтъ мртѣвѣмъ и живитъ, 59. 4
 8 тако и снъ ихъ же хощетъ и живитъ. шцз во не сѣдитъ 5
 9 никомъ, но сѣдъ весь дѣтъ снѣки, да всѣ чтѣтъ сѣа, 6
 10 ꙗко же чтѣтъ шца послѣваго его. Послѣнѣ раздѣлѣнѣ не 8
 11 оуничженѣемъ, но едина волю и хотѣнѣе шца и сѣа и
 12 стго дха, но едина ш шца снъ слово вѣнѣе съ плотнѣи 11
 13 смотренѣемъ тѣины своѣмъ чѣкомъ снѣнѣе содѣла со шцемъ
 14 и стымъ дхомъ. и дѣ же во естъ снъ, тѣ и шцз и дхъ, и
 15 гдѣ дхъ, тѣ и шцз и снъ. ꙗко же речѣ во стомъ еванѣи: 15
 16 егда прѣдетъ оутѣшитель, его же азъ послѣ вѣмъ ш шца, 60. 1
 17 дхъ истиннѣи " (иже) ш шца исхѣдитъ, той свидѣтель-
 18 стѣетъ ш мнѣ. Видиши ли шца безлѣтна и совѣзмачѣла 5
 19 сѣа, копрѣошца прѣгаго дха. едина слава, чѣтѣ и держѣва, 6
 20 едина вола и хотѣнѣе и сотворѣнѣе стѣмъ шца. И пакн 7
 21 помѣле наводитъ глѣ: " егда прѣдетъ шнъ, дхъ истин- 7
 22 нѣи, настѣвитъ въ на всѣмъ истиннѣи. не ш свѣтъ во глѣти 16
 23 имѣтъ, но елика ѿше оуслѣшитъ глѣти имѣтъ, и глѣ-
 24 дѣща возвѣститъ вѣмъ. той мѣ прославитъ, ꙗко ш

11 Отъ Иоанна, гл. V, ст. 20—23.
 12 Отъ Иоанна, гл. XV, ст. 26.
 13 Въ Латинскомъ переводѣ—spiritus verax.
 14 Отъ Иоанна, гл. XVI, ст. 13—15.

10.15 моего примечтѣ и возвѣстятѣ вамъ. всѣ, елика имать
 11.1 ѿца, моѣ сѣть. сего ради рѣхъ, яко ѿ мене примечтѣ и
 12.2 возвѣстятѣ вамъ. Видиши ли единое сщїество, яко снх
 3 посланх колену ѿ ѿца и своихъ хотѣнїемъ и дѣствомъ
 5 прѣго дха спсєнїе члкомъ содѣла. тако и дхъ не имать
 6 ѿ севѣ глати, но единое хотѣнїе съ ѿцемъ и сномъ. ино
 7 посланїе снове плотномъ смотрєнїю раздмѣваемъ. Паки же
 8 ѿ единосщїествѣ и совезначалствѣ снх къ ѿцу ко иѡаннѣ
 9 речено єсть: " сего ради мѣ ѿца любитъ, яко азъ дшх
 12 свою полагаю, да паки примѣ ю. никтоже возметъ ю ѿ
 13 мене, но азъ полагаю ю ѿ севѣ. ѡвлѣсть во имамъ поло-
 14 жити ю, и ѡвлѣсть имамъ паки приѣти ю. снѣ заповѣдь
 15 прилхъ ѿ ѿца моего. Видиши ли самовлѣство и совезна-
 16 чалство ко ѿцу. и не трєвѣющъ никого же возтѣвити
 17 єго ѿ мрѣвхъ. нѣ самовлѣстно воскресѣтѣ ихъ мрѣвхъ.
 18 Яко же рече и звранныи сосѣдъ павелъ: " не восхнцєнїемъ неп-
 19 шевѣ бѣти равенъ вѣхъ. но севѣ и злнѣ зрѣхъ рава прїимъ.
 20 и проча. ѡгда лѣзарѣ воскрєнї и пришедъ надъ него рече: "
 21 ѿче, хвалѣ тебѣ воздаю, яко оуслышѣ мѣ. азъ вѣдѣхъ,
 22 яко всегда мѣ послѣшлєши, но народа ради ѡкрестѣ стоѣ-
 23 цаго, да вѣрѣ имѣтъ яко ты мѣ посла. и паки рече ис: " аще
 24 кто любитъ мѣ. и слово моє соблюдетъ. и ѿца мой во-
 25 злюбитъ єго. и къ немѣ прїидетъ и ѡвѣтель оу него
 26 сотворитъ. Видиши ли вездѣ равновлѣстїе, а не повинно-

¹⁵ Отъ Иоанна, гл. X, ст. 17—19.

¹⁶ Въ Филиппїемъ, гл. II, ст. 6.

¹⁷ Отъ Иоанна, гл. XI, ст. 41—42.

¹⁸ Отъ Иоанна, гл. XIV, ст. 23.

вѣнїе. и пакы рече ꙗко: ^{63.3} ѿче прослави сѣна своѣго, да сѣнъ
 твоѣн прославитъ тѣа. ꙗко ина многа ѡвращеши въ вѣтвен-
 номъ писанїи ѡ семъ свидѣтельствующе, ꙗко равнотѣнъ
 есть сѣнъ ѿца, а не служебенъ. сѣа (оубо доздатѣ).

5 **С. МОЕ ОУВО СЛОВО.**

6 Ое же писалъ еси чему приидетъ задѣ оубо гдѣ ншъ ꙗко
 7 хсѣ сдѣитъ живымъ и мѣртвымъ, ино ѡ томъ ѡ всемъ
 8 вѣше сего писано, а ты не гораздо вырази мѣлъ. мы твоѣ
 9 воспросили къ томъ, како вѣрдеши сдѣдѣ выти вѣнїю, ѡ востанїи
 10 мѣртвыхъ. и иноѣ заговорилъ, а ѡ томъ не писалъ еси, а что
 11 писалъ еси что зовѣте не то оучѣнки добры, что чѣмъ самъ
 12 се вымыслилъ, и что еси писалъ на аплы и на сѣтъа ѿца,
 13 и ѡ томъ писано вѣше сего. а еже ѡ десѣтословїи писалъ
 14 еси, вѣше речено есть. ꙗже приимаѣши законъ моисеовъ,
 15 тогда подобаетъ ти и сѣботствовати поживовски, ѡ немъ
 16 же всѣа вмаѣе вѣше сего рекохъ ти совершено, и
 17 многословити съ товою не хождѣ, ꙗко же со поомъ, врагъ во
 18 еси крестѣ хѣа. ꙗ что пишешъ по главѣмъ во апле и во
 19 евлїи, ино наши главы съ вѣшими главѣми не сойдѣтъ,
 20 потомѣ что вѣмъ лѣторъ тако оуказалъ, а иноѣ лѣжешъ.
 21 а что еси писалъ во евлїи въ матфѣе. что мѣа хвалите
 22 помышленїемъ члѣкомъ, ино въ матфѣе не ѡписано,
 23 а писано въ лѣцѣ, да не такъ же какъ ты писалъ, а

⁶² Отъ Иоанна, гл. XVII, ст. I.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. VII.

² См. выше слово 4-е.

³ Въ Латинскомъ переводѣ: Cur me colitis inventis hominum.

41.12/13 **вѣдомъ:** " много глѣхъ вѣмъ. и нѣкѣ пача глѣхъ ѡ вѣдоухъ
 .14 крѣта хѣва. и мѣ же вѣхъ чредо и слава во грѣдахъ и мѣхъ, и зем-
 42.1 .15 нѣа мѣстѣдѣюще. паче²⁰ набожѣхъ тричѣсловныхъ ѡроке глѣа
 42.2/3 **но на вѣходоносорѣ царѣ:** ѡтъ вѣхъ сѣленъ на нѣси, и мѣстѣхъ
 ч мѣхъ и здѣвѣнѣти ѡ вѣдѣнѣхъ ѡгнѣмъ горѣцѣмъ. аще ли ми вѣгомъ
 5/ **сѣтвомъ не сѣвѣмъ и тѣкѣмъ златомъ,** ѡне погѣмъ, не
 покаянѣмъ. **Хорѣмъ во вѣшъ нечѣстѣхъ прѣрѣтѣи молчанѣмъ,**
 7.8 **ѡко и хѣхъ пѣлѣти и архѣрѣи.** (и ѡне долѣмъи словеса и
 9 **и нѣе слово вѣдѣхъ и мѣхъ рѣхъ вѣмъ).**" сѣ ѡтъ не ѡдѣрѣмѣ
 10 **самѣтѣмъ и работѣти чредѣ и подпѣмъ,** ѡне вѣ на вѣз-
данѣмъи вѣрѣхъ рѣзѣмъи. а что писѣмъ ѡ вѣмъ
вѣдѣнѣи слово вѣжѣа ѡрѣтѣчѣстѣва, что почѣмъ ѡне слово вѣжѣ
 14/ **ѡ прѣтѣмъ вѣдѣ.** и нѣ аплѣхъ пѣмъ пѣвѣмъ кѣ филиппѣомъ
 43.1 **глѣхъ ѡ сѣмъ:** " сѣ ѡво да прѣмѣдѣстѣдѣтѣа вѣ вѣхъ, ѡне
 2 **ѡ хрѣтѣхъ иѣ.** и нѣе во зрѣтѣхъ вѣжѣи не вѣсѣрѣмѣмъ не ѡрѣвѣ
кѣтѣи рѣвѣнѣ вѣдѣ. но сѣкѣ и здѣмъ, зрѣмъ рѣкѣ прѣмъ, вѣ
водѣмъ члѣчѣтѣмъ вѣвѣ, и ѡвѣрѣомъ ѡвѣрѣтѣа ѡко члѣхъ.
вѣдѣмъ ли ѡко не и нѣхъ вѣплѣтѣмъ ѡ прѣно дѣмъ мѣрѣа
 4 **ѡрѣмъи ѡнѣе ѡго слово вѣжѣа ѡцѣ и дѣхѣмъ вѣплѣтѣмъи на**
сѣкѣмъи нѣе, зѣмѣтѣва плѣчѣ ѡ прѣтѣмъ и прѣно дѣмъ
 5 **мѣрѣа.** что сѣдѣмъ ѡцѣ ѡне ѡвѣрѣмѣмъ и ѡдѣмъи ѡнѣ. и
 ѡ прѣно дѣмъ мѣрѣа вѣплѣтѣмъи на сѣкѣмъ. и нѣо вѣмъ

¹⁸ Послание къ Филиппицамъ, гл. III, ст. 18—19.

¹⁹ Въ Латинскомъ переводѣ: „Praeter haec commemorabo tibi verba trium adolescentum ad Regem Nabuchodonosorem...“

²⁰ Обозначенное скобками мѣсто, испорченное писцомъ, въ Латинскомъ переводѣ читается: Ut autem superiora repetam, aio vos ...etc.

²¹ Въ Латинскомъ переводѣ: et inferioribus partibus.

²² Послание къ Филиппицамъ, гл. II, ст. 5.

1 мѣнцѣ мѣжсѣа полѣ разверзаетъ ложеснѣ сѣто²¹ вѣви. наре-
 2 четсѣ совершенѣхъ вѣхъ и члѣкхъ. и еже о страстехъ хѣвѣ и во- 44.1 - . 2
 3 скрѣнѣи и о вознесеніи, и о сѣденіи одеснѣю шца, мы вѣ-
 4 мы. и ты тако вѣси, не писавшесѣ. еже посредство имѣ- 3 . 4
 5 вѣхъ хѣ ш насѣхъ, ѣако рече апѣлѣ пѣвелѣхъ еже всегда проповѣ- 5
 6 дати ш насѣхъ. ты оубо тако чтеши. аще вѣрѣши апостол- 7
 7 скимѣ преданіемѣхъ, въ коемѣхъ чинѣхъ и хъ саміхъ положиши
 8 и како имѣхъ почитѣ въздѣси, иже таковѣхъ тѣинѣхъ намѣх
 9 шкрѣвѣше и на таковыи пѣть истинныи настѣвнѣшиимѣхъ и 10
 10 наоучѣшиимѣхъ, кою почитѣ имѣхъ подобаетъ творити. аще 11
 11 оубо златокѣзньца шврѣшиши, или землемѣричелѣ, или
 12 архитектона философію исправляюще, или строеніе зданиемѣхъ 14
 13 стрѣющѣи, или каменокѣчыца, или какои инаѣ земнаѣ 45.1 2
 14 мѣрѣваніѣ, како оучителѣи и настѣвниковѣхъ сихъ почитѣмѣхъ, 2
 15 ѣако шкрѣвѣшемѣхъ намѣхъ прѣрѣстѣ и жительствѣ строеніѣ
 16 преподавѣшѣ. и аще оубо сѣи ш тѣбнѣномѣхъ и мимотѣмѣщемѣхъ
 17 мѣрѣваніи подобнии честемѣхъ мздовоздѣаніѣхъ воспріимѣтѣхъ 17
 18 въ вашихъ странахъ златокѣзньцы и среброкѣзньцы. аще 8
 19 коѣ стрѣмѣтѣхъ дѣло работѣхъ прѣтивѣхъ состоѣнію дѣлѣхъ прѣ- 10
 20 лѣмѣтѣхъ множаншеѣ сѣгѣво. и аще оубо таковыи сѣи достѣннии 12
 21 почитѣи таковыи, какоже не почитѣмѣхъ оубо ко блѣгочѣтѣию 13
 22 нѣмѣхъ наставлѣннѣхъ. и вѣгораздѣліѣхъ раздѣмѣхъ намѣхъ шкрѣвѣ- 15
 23 нѣхъ и оубококодствѣюще ко хѣ. аще и по твоѣмѣхъ слѣкѣхъ 46.1
 24 ѣако написанномѣхъ вѣрѣвати, и аще не написаны вѣша 3
 25 вѣшѣи еѣліѣ, како оубо вѣша раздѣлѣли вѣжіѣ слѣва смѣтѣ-
 26 рѣніѣ. аще вы апѣли не вѣша оучили, и посланіѣхъ не 15

²¹ Въ Латинскомъ переводѣ: sanctus sit Deo.

46.6.7 выша писали, како оубо разумѣли слово вѣже, кз
 8 чѣкомз суженіа и кз вѣгу чѣкомз возведеніе. како оубо
 не сътъ вжтвенніи апли и стїи шцы достѣнны чти і по-
 11 клананію і похваленію, иже таковыи свѣтз просвѣтївше
 12 дшамз нашимз. и данныи имз талантз гдемз оумножишимз
 и многз прикѣпз сотворившимз. Мы же истиннии хртїане
 вѣрдемз, яко ходатан єсть и вѣд, и начало спсєнію и
 47.2 посредникз ѿ людєхз христосз вѣз кз вѣгу нашему и шцѣ.
 емѣ же, яко зданїа и раби сѣще и страстїю єго спасєни
 выхомз, со шцемз и сз прѣтымз дхомз ко єдиномз сѣще-
 ствѣ и во трїєхз лицєхз поклоняємса и молимса и слово-
 слѣвимз и превозносимз єго во вѣки, и просимз шпѣста
 грѣхѣвз и цѣтвию нвномѣ наследїа, и полезнаа дшамз
 и телесемз нашимз, яко вѣд и црю и создателю всѣмз и
 12 вса вз рѣцѣ своєи содержащѣ. Прѣей прѣтей и прѣо дѣѣ
 марїи, яко сподѣвльшейса таковои чаннѣ послужитї, и
 огнь вжтвѣа во своїхз ложеснахз неопалю влѣстївшїи намз
 48.1 невмѣстївшаго вѣа, єю же кз вѣви примирхѣомса. и враждѣ
 2 иже ѿ адѣма ѿ вѣа разрѣшїса. и яко мѣтри всѣхз влѣцѣ
 3 и вѣцѣ, яко мѣтрне дерзновєніе кз немѣ стѣажавши и недо-
 стѣточнаа нша влѣгодатїю хѣвою наполнѣмци. Ямо же
 рече вжтвенныи аплѣх павелз: " Онла во хѣа вз нємоци со-
 вершѣетса. Оєи оубо, яко застѣпницѣ и предстѣлїницѣ
 10'4 всего рѣдѣ хртїанскаго, молимса и просимз помѣци, да
 оумолнтз творца своєгѣ и сна и вѣа нашего ѣ нашихз
 согрѣшенїи, да подѣстѣ намз хѣ вѣз нашз єа молїтвѣми

²² Посланіе второе къ Коринѣяномъ, гл. XII, ст. 9.

1 спасеніе полѹчѣти ѿ вѣдѹщихъ бѣгъ наслажденіа прилѣти.
 2 аплокъ не вѣотворимъ, не вѣди тѣо, ѿко самъ аплаъ пиша 48.15-49.1
 3 глѣтъ: " ѿзъ насадѣхъ, аполокъ напоѣ, хѣ возрѣти. тѣмъ 49.2 .3
 4 ни насаждаѣи, ни наплаѣ, но возрацаѣи. Тако оубо ѿ мѣ
 5 вѣтѣвѣннхъ аплаъ почитѣемъ, ѿко слова вѣѣа ѹчѣнки ѿ
 6 посланники, нашемѣ спсѣнію наставники ѿ рѣководѣтели. .6
 7 сего рѣди молимса ѿмъ ѿ призывѣемъ вѣ помоцѣ, да ѿже
 8 ѡнѣ написѣша ѿ наѹчѣша, сѣа оубо разѣмнѣѣши разѣмѣ-
 9 ваемъ ѿ ѿхъ спсѣнію нашемѣ спомоцѣники ѿ мамы. тако ѿ 12
 10 стѣа ѡцы ѿко наставники ѿ ѹчѣли ко ѿстинѣ ѿ 13
 11 вѣгочестію. тако ѿ стѣа страстотерѣца почитѣемъ ѿко 14
 12 ѡ ѿстинѣны вѣгочѣтѣа²⁷ пострадѣше, ѿ ѿхъ рѣвностію 15
 13 коѡрѣжѣмса вѣгочестіа совершѣемъ. прѣвныа ѿко совершѣ- 50.3
 14 телѣ аплакомѣ ѹчѣнію ѿ сѣхъ рѣвнѣюще самѣ на пѣтъ вѣгочѣтѣа
 15 направлѣющѣ. ѡнѣ оубо мѣ вѣрѣемъ. ѿко ѣдѣнѣз ходѣтѣа .5
 16 гдѣ нашъ ѿ хѣ . прѣтѣа ѣгѣо вѣгомѣти вѣвѣхъ вѣѣа ѿ ходѣ- .7
 17 тѣа ѿ застѣплѣніе вѣвѣмъ хрѣтиѣномъ. сѣа всѣ аплаѣ, прѣрцы, .7
 18 ѿ стѣа ѿ всѣ стѣа, ѿко сѣвѣжѣтели прѣвдѣ ѿ намъ на- .10
 19 стѣвницы, ѿ хѣ приводѣшѣ, почитѣѣютса. сего рѣди ѿ мо- .12
 20 цѣемъ ѿхъ поклонѣмса, да вошѣшѣ помоцѣ ѡ нѣхъ ѡв- .14
 21 рѣщемъ. ѿ ѿко же рѣче гдѣ нашъ ѿ хѣ: " нѣвѣтъ ѹчѣнкѣ .15
 22 надѣ ѹчѣтѣлемъ своѣмъ. совершѣнъ всѣахъ вѣдѣтъ, ѿко ѿ 51.1-2
 23 ѹчѣтѣль ѣгѣо. вѣдиши ли ѿко не велѣтъ взѣмѣтса надѣ
 24 ѹчѣтѣлемъ, но послѣдѣствѣвати ѹчѣтѣлю. нѣ ѿко же рѣчѣ

²⁶ Ап. Павла посланіе первое къ Коринѣяномъ, гл. III, ст. 6—7.

²⁷ Въ Латинскомъ переводѣ: propter veritatem atque beatitudinem.

²⁸ Отъ Матѣеа, гл. X, ст. 24—25.

51.6 вжтвенный аплх павелз: 29 Комѣждо даѣтса явленіе дха на
 полъзѣ. швомѣ оубо дхомѣ даѣтса слово прѣрсти, иномѣ
 слово рѣзѣма, ѡ томѣ же дгѣ, дрѣгомѣ вѣра, тѣмѣ же
 10 дхомѣ, иномѣ дарованіа исцѣленіемѣ, ѡ томѣ же дгѣ,
 дрѣгомѣ дѣйствиа силамѣ, иномѣ пррчтво, дрѣгомѣ разсѣ-
 20 женіе дховомѣ, иномѣ рѣди изыкомѣ. вса сіа дѣствѣ-
 30 втѣ єдинъ тѣн же дхѣ, раздѣлѣмѣ на власти комѣждо
 52.1 ѡко хощетѣ. и ѡко во тѣло єдино єсть, и оуды имѣтъ
 многи, вси оуды єдинаго тѣла, мнози єще, єдино єтъ
 4 тѣло. тѣко и хс. иво єдиноѣ дхомѣ мы вси во єдино
 6 тѣло крѣтхомса, аще подѣи, аще єлины, аще равнѣ, аще
 свободни, вси во єдинѣмѣ пивомѣ напихомса. иво тѣло
 9 нѣсть єдинѣ оудѣ, нѣ мнози. аще речѣтъ ногѣ, нѣсмѣ
 10 рѣкѣ, нѣсмѣ ѡ тѣла, но сего ли рѣди нѣсть отѣ тѣла
 11 и аще речѣтъ оухѣ, ѡко нѣсмѣ ѡко, нѣсть ѡ тѣла:
 13 не ѡ сего ли нѣсть ѡ тѣла. аще все тѣло ѡко, гдѣ
 14 слѣхѣ. аще все слѣхѣ, гдѣ оуханіе. и нѣтъ положи вѣтъ оудѣ,
 15 єдинаго кождо вѣ тѣлєснѣ, ѡко же восхотѣ. аще ли вѣша
 52.2 вси єдинѣ оудѣ, гдѣ тѣло. и нѣтъ положи мнози оудѣ,
 єдино тѣло. не мѣжетѣ ѡко рѣци рѣцѣ: не трѣбѣ ми єси,
 илѣи пѣки главѣ ногѣма: не трѣбѣ ми єстѣ. нѣ много пѣче
 мнѣщенса оуди тѣла немоцнѣйше вѣти, нѣжнѣйши
 єтъ. ѡже мнѣмѣ нечѣстнѣйша вѣти тѣлѣ, сімѣ чѣстѣ
 мнѣжѣшѣ ѡблагѣемѣ, и невѣгоѡвразни нѣши вѣгоѡвразѣ
 мнѣжѣше имѣтъ. а вѣгоѡвразнѣи наши, не трѣбѣ имѣтъ.
 но вѣтъ раствори тѣло, лишѣющемѣса вошѣю даѣтъ чѣтъ.
 да не вѣдетѣ распрѣ вѣ тѣлєснѣ. нѣ тѣжде вѣ сѣвѣ пекѣтѣ

29 Посланіе первое къ Коринѣяномѣ. гл. XII, ст. 7—30.

1 са оуды. и ѿще стражетъ единых оудъ, и вси нмъ стра- 53.15
 2 ждтъ. ѿще ли же славитса единых оудъ, съ нимъ радуютса
 3 вси оуди. **Вы есте тѣло хво и оуди ѿ части. и швѣхъ** 54.1
 4 оубо положи вѣхъ во цркви. а. аплы. б. пррцы. г. оучите-
 5 ла, потомъ силы, тѣже дарованіе исцѣленіа, застѣпеніа, 54.5
 6 кормителя, рѣди изыкомъ. еда вси аплы и пррцы и
 7 оучтели, еда вси силы дѣютъ, вси дарованіа имѣтъ 54.6
 8 исцѣленіа. еда вси изыки глѣютъ. 54.7
 9
 10 На се оубо оуказѣхъ ти доволно, како подоваетъ почи- 54.8
 11 тати вѣносныа аплы и сщенныа шца. а еже писалъ еси
 12 что ѿ ходатанствѣ бжии и ѿ имени, еже нѣсть спастиса
 13 ѿ инома имени развѣе ѿ имени га иса хла, и шпщииа
 14 грѣхомъ, ѿ имени его животъ вѣчныи, и мѣ вѣрѣмъ 54.9
 15 тѣко. но токмо сими оучники его и аплы и вѣносными
 16 шцы къ сеюу приводимса, и на истинныи пѣть настава- 54.10
 17 емса. а еже ѿ началехъ³⁰ глалъ еси, ино сами аплы того 54.11
 18 не написали ѿ своихъ началехъ спсенію члкомъ вѣти. да
 19 единою начало хво они оубо слджители блгодати блче 54.12
 20 распространиша и оустроиша на основаніи и началѣ хвѣ,
 21 а еже писалъ еси, что грѣхн по блгодати шпщаютъ дѣ- 54.13
 22 ромъ, а не дѣлы сопрѣжны. и недостаточнаа блгодатию 54.14
 23 напомаемы. ѿще не дѣлы грѣхъ изыдетъ. слыши га во
 24 стѣомъ евліи глѣца: ѿще кто не оставитъ шца своего и
 25 мѣръ, жвѣ и чада, сеа и имѣніа, и не швержетса съе 55.1
 26 всего, еще и дша своа не можетъ вѣти лон оучникъ, 55.2

³⁰ Въ Латинскомъ переводѣ: de fundamentis.

³¹ Отъ Маттеа, гл. X, ст. 37; отъ Марка, гл. X, ст. 29.

56. 4 и аще не возметъ кто крѣта своего и вослѣдъ мене гра-
 6 дѣтъ, нѣсть мене достоинъ. крѣтъ естъ еже распѣтиса
 7.8 мѣрови ѣже сѣтъ въ мѣрѣ, распѣтїе сѣ естъ мѣрскаго
 всѣкаго хотѣнїа ѡстатиса, сѣлъ и имѣнїа и богѣтства,
 10 пища и питїа, и ничегѣ требовати и не ѡзвирѣти, рѣзвѣ
 12 ѡудовлѣтиса по прилѣчу слѣчающимиса. и сѣа съ воздер-
 14 жѣнїемъ великимъ и крѣпостїю и млѣтвомъ непрестѣннѣю.
 и къ семѣ любїти враги и всѣ ѡскорѣвѣющїа. и молїтиса
 57. 1.2 за творѣщїхъ напасть и не пещїса ѡмн. нѣ токмо не-
 3 престѣннѣо млѣтва, поѣтъ и заповѣдемъ гднїемъ сохрѣне-
 4.5 нїе. и заѣ ѣко пришѣльцы, ѣко рече аплѣз пѣвелъ, но тамо
 7 вѣдѣщаго повсегдѣ желѣюще, и къ вѣчнымъ ѡнѣмъ селе-
 8 нїемъ преселїтиса хотѣще. и ничтѣ ѡ заѣшнїхъ желѣюще.
 сѣце крѣтъ сѣон взимѣти и распнѣтиса мѣрови и по нѣѣ
 ходїти. и чгѣ еси писѣлъ, чтѣ вѣтъ ѡцъ длѣ заслѣги сѣа
 своего прїймъ члѣка въ мѣлѣсть свою, и грѣхнѣ ѡпѣщѣетъ
 14 дѣромъ, и чтѣ еси писѣлъ ересью ѡрнѣвою, понеже повинна
 написѣлъ еси ѡцѣ сѣа. грѣмовъ снѣхъ насъ наѣучнї: вѣз нача-
 16 лѣ вѣѣ слѣво, и слѣво вѣѣ къ вѣѣ, и вѣѣ вѣѣ слѣво. сѣ вѣѣ
 ѡсконнї къ вѣѣ. всѣ тѣмъ вѣша и вѣз негѣ ничтѣже
 вѣѣтъ еже вѣѣтъ. вѣднїшн ѣко совѣзначѣленъ снѣхъ ѡцѣ, и
 любѣвѣ ради и имѣѣа составъ ѡцъ къ снѣхъ нераздѣлннн и
 58. 7 неслѣлнннн по вѣгословцѣ, ѣко и во сѣтомъ ѡваннѣ еѣлантѣ
 8 речѣно вѣѣтъ: глѣ (ѣже) ѡзъ глѣо вѣамъ, ѡ сѣвѣ не глѣо.
 ѡцъ во мнѣ прѣвыѣлѣнн, тѣой творѣтъ дѣла. вѣрннѣ

²² Отъ Іоанна, гл. I, ст. 1—3.

²³ Отъ Іоанна, гл. XIV, ст. 10, 13, 21.

Ѫ

1 мнѣ, ꙗко ѡзъ во шци и шцъ во мнѣ. и ѡже ѡще чего про- 58. 11
 2 сите ш шца о имени моема, чо и сотворию, да прославитса
 3 шцъ въ снѣ. и мѣлаи заповѣди моа и соблюдал ихъ, чо и
 4 естъ любли ма, а любли ма, козмоуленъ вѣдетъ шцѣма
 5 мойма и ѡзъ козлюблю егѡ и ѡвѣла емъ самъ. И пакн
 6 речѣно естъ: 24 шцъ любитъ сѣа и вса показѣтъ емѣ, ꙗже
 7 самъ творитъ. ꙗко шцъ воскресѣтъ мртѣвыа и живитъ, 59. 4
 8 тако и снъ ихъ же хоуцетъ и живитъ. шцъ во не сѡдитъ 5
 9 никомѣ, но сѡдъ весь дѣтъ сноки, да вси чтѣтъ сѣа, 6
 10 ꙗко же чтѣтъ шца послѣваго егѡ. Посланіе раздѣмѣи не 8
 11 оуничженіемъ, но едінѣ волю и хотѣніе шца и сѣа и
 12 стго дха, но едінъ ш трѣца снъ слово вѣіе съ плотнѣ 11
 13 смотреніемъ таины скоѣа чѣкомъ спкѣніе содѣла со шцѣма
 14 и стыма дхомъ. и дѣ же во етъ снъ, тѣ и шцъ и дхъ, и
 15 гдѣ дхъ, тѣ и шцъ и снъ. ꙗко же речѣ во стѡмъ евліи 15
 16 егда прїидетъ оутѣшитель, егѡ же ѡзъ послѣ вамъ ш шца, 60. 1
 17 дхъ истинныи 26 (иже) ш шца исхѡдитъ, чо и свидѣтель-
 18 стѣетъ ш мнѣ. Видиши ли шца безлѣтна и совѣзачѣла 5
 19 сѣа, копрѣоуцна прѣаго дха. едїна слава, чѣ и держѣва, 6
 20 едїна вола и хотѣніе и сотвореніе стыа трѣца. И пакн 7
 21 помале навѡдитъ глѣ: 27 егда прїидетъ шнъ, дхъ истин- 7
 22 ныи, настѣвитъ въ на всѣкъ истиннѣ. не ш свѣѣ во глѣти 11
 23 имать, но еліка ѡще оуслышитъ глѣти имать, и гра-
 24 дѣца возвѣститъ вамъ. чо и ма прославитъ, ꙗко ш

24 Отъ Іоанѣа, гл. V, ст. 20—23.
 25 Отъ Іоанна, гл. XV, ст. 26.
 26 Въ Латинскомъ переводѣ—spiritus verax.
 27 Отъ Іоанна, гл. XVI, ст. 13—15.

10. 5 моего прїиметъ и возвѣститъ вамъ. всѣ, елика имать
 11. 1 шцъ, моѣ сѣть. сего ради рѣхъ, яко ѿ мене прїиметъ и
 11. 2 возвѣститъ вамъ. Видиши ли единое сщїество, яко снх
 3 посланъ волею ѿ шца и своимъ хотѣніемъ и дѣствомъ
 5 прѣлого дха спсєніе члкомъ содѣла. тако и дхъ не имать
 ѿ себѣ глати, но единое хотѣніе съ шцемъ и сномъ. ино
 посланіе снове плотномъ смотрєнію раздмѣваемъ. Пакн же
 2 ѿ единосщїества и совезначалства снх къ шцѣ во иѡаннѣ
 речено єсть: 18 Сего ради мѣ шцъ любитъ, яко азъ дшѣ
 12 свою полагаю, да пакн прїимѣ ю. никтоже возметъ ю ѿ
 13 мене, но азъ полагаю ю ѿ себѣ. ѡвласть во имамъ поло-
 14 жити ю, и ѡвласть имамъ пакн прїити ю. снѣ заповѣдь
 приахъ ѿ шца моего. Видиши ли самовластво и совезна-
 12. 2 чалство ко шцѣ. и не трєвѣющѣ никого же возтѣвити
 єго ѿ мртвыхъ. но самовластно воскресаетъ изъ мртвыхъ.
 Яко же рече избранныи сосѣдъ павелъ: 18 не восхищеніемъ неп-
 шевѣ бѣти равенъ вѣѣ. но себѣ излиѣ зракъ рава прїимъ.
 7 и проча. ѡгда лѣзаръ котрси и пришедъ надъ него рече: 19
 8 шче, хвалѣ тебѣ воздаю, яко оуслышѣ мѣ. азъ вѣдѣхъ,
 11 яко всегда мѣ послѣшлєши, но народа ради ѡкрестъ стоѣ-
 шаго, да вѣрѣ имѣть яко ты мѣ послѣ. И пакн рече ис: 20 аще
 кто любитъ мѣ. и слово мое соблюдетъ. и шцъ мой во-
 злюбитъ єго. и къ немѣ прїидетъ и ѡвѣтель оу него
 сотворитъ. Видиши ли вездѣ равновластіе, а не повинно-

18 Отъ Іоанна, гл. X, ст. 17—19.

19 Въ Филиппсіемъ, гл. II, ст. 6.

20 Отъ Іоанна, гл. XI, ст. 41—42.

21 Отъ Іоанна, гл. XIV, ст. 23.

1 вѣнїе. и пами рече нѣ:¹² ꙗче прослави сѣна своѣго, да сѣнъ 63.3
 2 твои прославитъ тѣ. И ина многа ѡвращеши въ вжѣвен-
 3 номъ писанїи ѡ семъ свидѣтельствующе, ꙗко равнотѣнъ
 4 естъ сѣнъ ꙗцѣ, а не служебенъ. ѿм (оубо доздѣ).

5 **С. МОЕ ОУВО СЛОВО.**

6 Ое же писалъ еси чему придетъ здѣ оубо гдѣ нѣшъ и 8
 7 хѣ сдѣнъ живымъ и мѣртвымъ, ино ѡ томъ ѡ всемъ
 8 вѣше сего писано, а ты не гораздо вырази мѣлъ. мы твоѣ
 9 воспросили въ томъ, како вѣршеши сдѣ въти вѣнїю, ѡ востанїи 64.1.2
 10 мѣртвыхъ. и иноѣ заговорилъ, а ѡ томъ не писалъ еси, а что 3.4
 11 писалъ еси что зовѣте не то оучѣнїи добры, что члнъ самъ
 12 се вымыслилъ, и то еси писалъ на аплы и на стѣла ꙗца, 6
 13 и ѡ томъ писано вѣше сего. а еже ѡ десѣтословїи писалъ
 14 еси, вѣше речено естъ. ꙗще прїимѣши законъ моисеовъ,
 15 тогда подоваѣтъ ти и сѣвѣтствовати пождовски, ѡ немъ
 16 же всѣ вмале вѣше сего рекохъ¹ ти совершено, и 3
 17 многословити съ товою не хоцѣ, ꙗко же со соомъ, вѣгъ въ 14
 18 еси крестѣ хѣ. и что пишешъ по главамъ во апле и во
 19 евлїи, ино наши главы съ вашими главами не сойдѣтъ, 65.5
 20 потомѣ что вамъ лѣторъ тако оуказалъ, а иноѣ лѣжешъ.
 21 а что еси писалъ во евлїи въ матфѣе. что мѣ хвалите
 22 помышленїемъ члѣкымъ, ино въ матфѣе не ѡписано,
 23 а писано въ лѣцѣ, да не такъ же какъ ты писалъ, а

¹² Отъ Иоанна, гл. XVII, ст. I.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. VII.

² См. выше слово 4-е.

³ Въ Латинскомъ переводѣ: Cur me colitis inventis hominum.

5. 9 написано въ лѣцѣхъ такъ: ¹ что зовѣте мѧ гн гн, и не
 10 творите ѿже глѡ. И тѣмъ врагѣмъ крѣта и посредѣмъ пшеницы
 плѣкелы сѣеши и лжѣ на истиннѣхъ претворѣши. ѿкоже
 рече гдѣ во еѡлн: ² въ шцѣхъ вашего днѣвола есте. и похотѣ
 ти шцѣхъ вашего хощете творити. и егда лѡжь глѣтъ ш
 15-66.1 своихъ ѿкоже лѡжь и шцѣхъ егѡ есте. и что писалъ еси что
 аплз павелз пишеть къ коринфомъ: ³ ѿкоже црѣвилъ вжѣл не
 наследуеть ни владницы, ни идолослужители, ни прелюбо-
 дѣи, ни малакѣи, ни мѡжелѡжницы, ни тѣтне, ни лих-
 ѡмцы, ни пльницы, ни досадители, ни клеветницы, ни
 хищницы.—и что все оу васъ творитсѧ оу люторовъ. и
 9 что идолослуженіе въ лютори прилагаете ко иконномъ
 поклоненію. и томъ пространѣйша напередѣ слово ѡвнѣтъ.
 а иное писалъ еси лжѣчи, чего во вжѣвѣнномъ писаніи
 неѣтъ. сѧ оуво (до)здѣ.

Э. оуво мое слово.

и что еси писалъ ѡ люторевѣ оученіи, что въ вѣрѣ
 свою покладѣете на самѡмъ хѣ гдѣхъ нѣшемъ, а не на лю-
 17.4 торе. и что въ люторѣ, а люко инъ кто, науку свою
 показалъ. что и стѣмъ писмомъ сложно, что и науку
 67. должи прѣимати къ ѿкоже ш самого вѣга. а есте въ кто
 противъ той науки га нѣшего іѣа хѣ еѡска и апла кто

¹ Отъ Лукы, гл. VI, ст. 46.

² Отъ Иоанна, гл. VIII, ст. 44.

³ Посланіе первое къ Коринейномъ, гл. VI, ст. 9—10.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. VIII

² Мѣсто испорчено. Ср. въ Латинскомъ переводѣ: *Attamen si vel.*

1 наоучалъ, аще бы и аггълъ съ небеси того въ проклѣ тѣ 67. 10
 2 въ сдѣлалъ. 3 Слыши во, что аплз глеть ѡ томъ, что 11
 3 писалъ еси. тѣ во глеть: 4 Чуждѣ же во, яко тако скоро 68. 1
 4 прилагаетеца ѡ звалшаго въ благодатию хвою во ино
 5 блговѣствованіе. еже нѣсть ино, аще во не нѣщны смѣ- 4
 6 щіищен вы, и хотѣще прекратити блговѣствованіе хво.
 7 нѣ и аще мѣ, или аггълъ съ небеси блговѣститѣ вамъ 6
 8 паче, еже блговѣститѣхомъ вамъ, анафема да вѣдетѣ. нѣ
 9 яко же преди рекохомъ, и нѣ пѣ пакн глаю, аще кто вамъ 9
 10 блговѣститѣ паче, еже приѣте, анафема да вѣдетѣ. нѣ 11
 11 оубо члкъ препираю, или вѣга. и ищѣ члкомъ оубожати.
 12 аще во единаче члкомъ оубожалъ вѣхъ, хѣ рѣхъ не вѣхъ
 13 вѣлз. Оказю вамъ блговѣствованіе блговѣщенное ѡ мене, 15
 14 яко нѣсть по члкъ. ни азъ во ѡ члкъ приѣхъ е, ни 16
 15 наоучихса, но явленіемъ ис хвѣмъ. видиши ли, яко ни
 16 своймъ хотѣніемъ, ни своймъ смышеніемъ проповѣдъ
 17 блговѣстити, ни пакн что ѡ себе мысли. аще что сложнѣ 6
 18 вѣтвеномѣ писанію. ничто ѡ себе помысли, яко же вѣхъ 17
 19 люторъ и съ вами кознодѣи. но павелъ явленіемъ ис
 20 хвѣмъ блговѣсти. и азъ ѡснованіа своѣго положи паче ле-
 21 жащаго иже еси хс. слыши той же павелъ глеть коринфомъ 12 13
 22 пиша: ѡснованіа ко иного никто можегъ положити паче 14
 23 лежащаго, еже есть хс. аще ли кто назидаетъ на ѡснованіи
 24 семъ и злато и сребро. каменіе чѣтно, дрѣва, сѣно, тростие, 15

1 Ср. въ Латинскомъ переводѣ: pro anathemate habendum esse.

2 Посланіе къ Галатомъ, гл. I, ст. 6—12.

3 Слѣдуетъ читать: или.

4 Посланіе первое къ Коринтяномъ, гл. III, ст. 11—13.

70.3 коиждо дѣло ѡвѣдетъ. днѣ во ѡбвѣтъ ѡмъ. видиши
 5 ли ѡко ѡснованіе паче лежащаго, еже естъ х̄с, никто
 7 можетъ положити (ѡснованіе еже естъ х̄с). послѣ по во-
 скрѣніи своѣмъ вжѣтвенна своѣмъ оучники и аплы на проповѣ-
 вѣдь, глеть: ⁷ шедше наоучите всѣмъ языки, крѣщаще ихъ
 во имя отца и сына и сѣго дха, оучающе ихъ влюсти всѣмъ,
 елика заповѣдахъ вамъ. видиши ли ѡко повелѣваетъ
 14 влюсти повелѣнная написаная. ѡко же громовъ снѣ глеть:
 5 сѣтъ и ина многа ѡже сотвори исъ предъ оучники своими, ѡже
 71.1 2 не сѣтъ писана въ книгахъ снѣхъ. аще по единому писана
 3 вываютъ, ни самою мною всемо мнрѣ вмѣстѣсти писаныхъ
 4 книгъ. непослѣшающихъ аплкихъ поученій и непоки-
 7 ньющихъ слѣши, что въ лѣцѣ глеть: ¹⁰ послѣшай васъ,
 1 менѣ слѣшатъ, ѡметайса васъ, менѣ ѡметатса. аплн
 9 же на проповѣдь исшедша ¹¹ востаиша въ свое мѣсто
 12 намѣстницы аплы .о. по нихъ и сѣли даже и доселе по
 13 преданію рода дховна достигоша, ѡ нихъ же и сѣщенницы,
 72.1 1 ѡже настѣвницы чѣкомъ, ѡже павелъ къ титѣ пиша
 2 глеть: ¹² чадо чтите, сего ради оставихъ тѣмъ въ критѣ,
 3 да недокончана и исправши и поставши по всѣхъ
 4 градахъ попы. и аще вы не нѣжно сѣ было хрѣтианомъ,
 5 не въ аплѣмъ ѡ семъ писалъ. вашего же лютора и васъ кто
 6 на сѣ поставилъ. паче же не токмо не истиньствуете, но

⁷ Отъ Матвея, гл. XXVIII, ст. 19—20.

⁸ Отъ Иоанна, гл. XXI, ст. 25.

⁹ Слѣдуетъ читать: О непослѣшающихъ.

¹⁰ Отъ Луки, гл. X, ст. 16.

¹¹ Слѣдуетъ читать: исшедше

¹² Посланіе къ Титу, гл. I, ст. 5.

кѢ

1 паче развращаете, яко же рече верховный аплз пѣтрз во
 2 второмз посланіи сице гл҃а: ¹⁸ и яко, рече, возлюбленный 10
 3 вратз нашз павелз по данней емѢ прѣирсти написа вамз, 11
 4 яко и во всѣхз своихз посланіихз, гл҃ай въз нихз ѡ си҃хз.
 5 въз нихз же сътъ неѡудобь разѡмна нѣка, ѡже ненаѡуче- 14
 6 ній и неѡутверженій развращаютз, яко же и прѡчай писа-
 7 ній, кз своей погнѡвелн ѡмз. ѡснованіе вѣше рѣхз, яко 73. 2
 8 ктѡ назидаетз на основаніе злато, сребро, каменіе чѣтно,
 9 сирѣчь дѣла вл҃г҃л. дрова, сѣно, трѡсть хѡдѡйшаа дѣла 5
 10 и грѣшнаа. видши ли въз кѡю пропасть снѡдѡсте яко
 11 пѣтрз гл҃етз ѡже развращати писаніа, и яко въз развра- 8
 12 щаете по своѣмѢ хотѣнію. павелз же гл҃етз, яко ѡснова-
 13 ніе никто мѡжетз положити паче лежащаго, ѡже естъ ис 10. 1
 14 х҃с. въз же прѣтѣкше сцѣнникомз, прѣтѣкше ѡучителемз 12
 15 инѣмз, тоже и ст҃лемз и аплѡмз самое хѡво повелѣніе 13
 16 развращаете, впропинающе въз севѣ х҃а н҃са, и самовластнѣ
 17 ѡучитѣ. и еже аплз пиша кз галатомз гл҃етз. ѡже и аг҃ла 74. 2
 18 не послушати, паче ¹⁴ еже и приасте. въз же преданіе аплское 3
 19 все ѡвергѡсте. сего рѡди по аплѡ сами севѣ проклинаете.
 20 тѣмз же и мѡ яко врагомз истинны и нечѣстнѡ повор- 6 7
 21 никомз праведенз сѡдз проклѡтнѡ навѡдимз. яко люди
 22 есте антѣхристѡвы еже естъ сопрѡтивника. и чтѡ еси пи-
 23 салз ѡ рѡской вѣрѣ, ѡно какз вѣз простилз прародителѡ
 24 нашего вл҃гѡчѣваго великаго кнѡза владимира, нареченнаго
 25 во стѡмз крѣненіи василіа, крѣнса во ѡмѡ ѡца и снѡ и

¹⁸ Соборное посланіе второе св. ап. Петра. гл. III, ст. 15.

¹⁴ Очевидный пропускъ. Посланіе къ Галатамъ, гл. I, ст. 8—9.

75. 2 стго дха ннѣ и прно и во кѣки вѣкомз аминь, ѿ тѣхъ
 же и повсюдѣ вселенныа, аще гдѣ хрѣтианска вѣра истин-
 5 нна, тѣ хрѣтиане зовѣтса. а и дѣ же зовѣтса инымъ
 именемъ которые земли по прозвищѣ има, тѣ ересь и
 расколъ, а неистинна вѣра. Еко рече вжтвенный аплх
 павелъ: аще во языцѣхъ вози мнози, и господие мнози,
 10. 11 но намъ единыхъ есть вгъ ѿцъ и зъ него вса и мы оу не-
 12 го, и единыхъ гъ ихъ хс иже вса и мы тѣмъ, и единыхъ дхъ
 14 стый въ немъ же всаческаа и мы въ немъ, едино крѣеніе
 15 и единая вѣра. аще языцы повсюдѣ вѣрѣютъ и жрѣтъ
 мнѣшеа кѣ, но вѣсомъ вѣрѣютъ и жрѣтъ, ѿ семъ оубо
 во трѣнцы славиомѣ вгъ молимса прилѣжно, да соблю-
 дѣтъ насъ ѿ неприлѣзни тмы невѣрна вѣшего и всѣ право-
 славіе хрѣтианство рѣския земли. а еже оубо что видши
 ѿ славыхъ и ленивыхъ не вса заповѣданнаа исполнѣишихъ,
 снѣ ни законѣ ни шписѣ, ино шнѣхъ невреженіемъ. снѣ оубо
 недосчѣточнаа еже въ немощи хсѣ влгодатію накерѣа-
 етъ. аще ли по влгодатіи нечювствены превывѣютъ, самн
 на своа гѣвы нешреченыа вѣна гнѣва сдѣз приносѣтъ.
 а что писалъ еси ѿ цркве иже въ не затворѣте¹⁵ до
 одного народа, языкѣ, али во мѣстѣ на ските, ино хрѣти-
 анскаа соборнаа и аплькаа цркви единая есть. аще и во
 единомъ мѣстѣ, во градѣ или вѣси, или повсюдѣ вселен-
 ныа аще много црквен, а оустѣвхъ единыхъ имѣютъ. а что
 писалъ еси ѿ латынской цркве, и азъ ѿ томъ не хоцѣ

¹⁵ Ср. Латинскій переводъ: Scribis nequaquam vos Ecclesiam uni nationi, loco, linguae alligare.

1 много гл҃ати, понеже ꙗко латѣни прелесть, т҃ко и въ
 2 т҃мѣ. ꙗще во кто нѣкоего иведе́тъ ис темни́цы темны
 3 свѣта и несвѣтлы и во дрѣзей темне и мрачне затворитѣ,
 4 что оубо ползова. но прелесть а не истинна. искомое во
 5 свѣтѣ еже ш т҃мы на свѣтѣ извести. ꙗще ли пакы т҃мѣ
 6 наслѣдника сотвори, прелестникъ есть, а не истиненъ. Оиѧ
 7 оубо доздаѣ.

8 Осмое оубо мое слово.¹

9 и что писалъ еси ш люторѣ, како онъ во оученіе вшелъ бѣто
 10 справедливе сказаетѣ, и ш томъ много шблчнѣхомъ выше
 11 сего, ꙗко всѧ развращенна вѣшего лютора оученіѧ и вѣша
 12 прелесть. ꙗко сатана з вѣсѣ побѣдѣ чл҃ки прелциаютѣ,
 13 т҃ко и въ спосовѣтвѣете вѣсовѣстей прелести. а ш латѣнской
 14 цр҃кве выше сего оуказѣхомъ. а что люторъ вѣдѣто ш со-
 15 вора хр҃тианскаго вѣбранъ на тоѣтѣ оурѣдѣ, и тѣ въ
 16 намъ ш томъ вѣдомо оучинилъ, ш когѣ шнъ вѣбранъ,
 17 и кто егѣ ставилъ, и въ какомъ шнъ оурѣдствѣ вѣла:
 18 аплѣ ли, или еппѣ. аплѣ во павелъ пишеть о самовѣла- 79.5
 19 номъ оучини, ꙗко вѣше: всѧкъ во, ꙗще призовѣтъ и ма
 20 гд҃не спасѣтсѧ. какоже оубо призовѣтъ, иже въ него же не
 21 вѣроуаша. како же вѣрѣютѣ, егѣ же не оуслышаша. и ꙗко
 22 оуслышатѣ вѣе проповѣдающаго. и како проповѣдѣютѣ,
 23 ꙗще не послани вѣдѣтъ. и въ оубо ш когѣ послани, снѣ
 24 прелциаетѣ чл҃вѣки, развращающе истиннѣ. а что еси пи-

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. IX.

² Посланіе въ Римляномъ, гл. X, ст. 13—15.

1 сѣлаз ѡ дѣловномъ кѡпованіи вогаѣтства, ѡ то вездѣ
 2 шречено. ѡ коли тебѣ что не потревова,² ѡ писаніемъ
 3 вѣрѣши, ѡ ты ѡ чѣмъ истинней вѣрѣ не послѣд-
 4 ствѣши.

5 ѿ. оубо мое слово.¹

6 ѡ что ѡписалъ еси ѡ постѣ, ѡ ты лжешь, ѡ не истинь-
 7 ствѣши. понеже во оубо ѡ сѣмъ гдѣ ншх нсх хсх, егда
 8 оубо лвие възде ѡ воды ѡ постѣмъ .м. днѣи ѡ .м. ноцѣи,
 9 повѣди плѣтнымъ вжѣтвомъ своимъ смотрѣніемъ искѣсѣте-
 10 лѣ. сѣмъ же писа матфѣи,² марко, лѣка. самъ гѣ оучѣномъ
 11 своимъ рече. егда прѣшрѣзисѣ ѡ снѣде з горы, егда при-
 12 веде ко оучѣномъ его члѣкъ нз народа сѣа своѣго вѣснѣ-
 13 ема. ѡ оучѣнцы ещѣ несовершени тогда влѣхъ, влѣгодати
 14 ѡ дѣа стѣго дѣрѣ не влѣше прилѣи, ѡ не возмогѣша его
 15 нзгнати, послѣди приводѣ вѣснѣемаго ко ѡбѣи, нсѣ же
 16 нсѣѣли его. оучѣнцы же вѣпросѣша его ѡ сѣмъ вѣ домѣ
 17 единаго, ѡ рече ѡмъ: Оей рѣдѣ ничѣмъ нзыти мѣжетѣ,
 18 токъмо млѣтвомъ ѡ постѣмъ. сего рѣди ѡ мѣ хрѣтианѣ по-
 19 слѣдствѣюще влѣѣ гѣ нашѣмъ нсѣ хсѣ .м. ноѣ постѣ по-
 20 стѣмъ, ѡко же онѣ постѣмъ, ѡ сего прилогѣюще кѣ его
 21 вжѣтвенней стѣрѣсти ѡ воскресѣнію. постѣ же стѣхъ ѡплѣ по
 22 покою ѡ по ѡслабе воздерѣжанію вѣною постѣмъ. пѣче же
 23 ѡ подѣ запрѣченіемъ вѣвѣющѣхъ сѣмъ спѣсовѣтѣющѣмъ.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ: „Quod si tibi re quariam opus est“.

² Въ Латинскомъ переводѣ Сар. X.

³ Въ Латинскомъ переводѣ указаніе на ап. Маттея опущено.

⁴ Отъ Маттея, гл. XVII, ст. 21.

1 ПОСТЪ ЖЕ ПРѢТѢА БЦА ЪКО МѢТРИ ВСѢХЪ ВЛЦѢ ПОЧЕСТЬ ПРИ-
 2 НОСИМЪ. ПОЧЕСТЬ ЖЕ ПРЕДЪ РЖѢТВОМЪ ХЪЫМЪ ЪКО И СѢХЪ
 3 АПЛЪ ПОСТИМЪСА. ПОСТЪ ВСЕЛѢТНЫЙ, ѢЖЕ ОУВО СРЕДА И ПА-
 4 ТОКЪ ПОСТИМЪСА НЕЛОЖНО, ЗА СЕГО РАДИ, ЪКО ВЪ СРЕДѢ ТВАРЬ
 5 НА ГА ВСѢХЪ СЛВЫ ОУВѢЙСТВѢ СОВѢТЪ СОТВОРИ. ВЪ ПЛТОКЪ
 6 ЖЕ РАСПЛТЪ. И СЕМО ОУВО ШВОМЪ ДИВЛЩЕСА И БГА ПОХВА-
 7 ЛЮЩЕ, ЪКО СПСА ЧЛЧКАГО РАДИ СПСѢНІА ДА ТОЛІКО СМОТРЕ- 23.10
 8 НІЕМЪ СНИДЕ И ЗА ЧЛКЫ ПОСТРАДА. ШКОМЪ СКОРѢИМЪ И СѢ-
 9 ЧѢМЪ, ЪКО ТВАРЬ СИЦЕКАА НА СОДѢТЕЛА ДЕРЗНО. МНОЖАЙШЕ
 10 И ТВЕРДѢИШАА ПОСТЫ ВОЗДЕРЖАНІА РАДИ ОУСТРОИША И ПОРА-
 11 ВОЩЕНІА ТѢЛѢ, ЪКО ЖЕ РЕЧЕ АПЛЪ ПАВЕЛЪ: АЗЪ ОУВО ТАКО
 12 ЧЕКѢ, НЕ ЪКО ВОЗДХЪ ВІЮ, НО ОУДЕРЖІЮ ТѢЛѢ, ПОРАВОЩІДѢ. ОИЦЕ
 13 ОУВО И МЫ ПОСТИМЪСА, ДА ОУДЕРЖИМЪ ТѢЛА И ПОРАВОТІМЪ
 14 Е ДХОВИ И ШПРАВДАНІА ГНА ПРИИМЕМЪ. ЪКО ЖЕ ОУВО ВОЗДѢ-
 15 ХОМЪ ДѢВЕЛѢ СЪЩИ НЕ МОЖЕТЪ СВѢТЛО СЛНЦА ВІДѢТИ, ТАКО
 16 И ПЛОТИ НАСЫЩЕНІЕ ПІЧЕ ПРИМРАЧНАГО ШВЛАКА ЗАПОВѢДЕЙ
 17 ГИИХЪ НЕВОЗМОЖНО РАЗДМѢТИ И ПРАВЕДНАГО СЛНЦА ХА ВІДѢ-
 18 ТИ. А ЧТО ПИСАЛЪ ѢИ Ш ИСАІА ПРРКА Ш ПОСТѢХЪ, ИМО ГѢ
 19 НАШЕМО ИГѢ ХЪ ВО СТОМЪ ѢВЛІИ ГЛЩД: ГОРЕ ВАМЪ КНИЖ-
 20 НИЦЫ И ФАРИСІИ ЛИЦЕМѢРИ, ЪКО ШДЕСЛѢТСТВЕТЕ МАТѢВѢ И 25.4
 21 КОПРЪ, И КІМЕНЬ, И ОСТАВИТЕ КЛЩШЕЕ ЗАКОНЪ, СЪДЪ, МАТѢ
 22 И КѢРѢ. ВОЖДИ СЛѢПІИ, ШЦѢЖДАЮЩЕН КОМАРЫ, БЕЛѢДЫ ПОЖИ-
 23 РАЮЩЕ. АПЛЪ ЖЕ ПАВЛЪ ГЛЩД: НЕ ШПИВАЙТЕСА ВІНА, ВЪ

1 Посланіе первое къ Коринѣяномъ, гл. IX, ст. 26—27.
 2 Въ спискѣ по ошибкѣ опущены слова текста: не ѡко везвѣстно: тако
 подбизамъса.
 3 Огъ Матѳеа, гл. XXIII, ст. 23—24.
 4 Въ Евсеємъ, гл. V, ст. 18.

основаніи хвѣ и апломиз назиданіи былз, и ко шградѣ
сирннхз оучннхз былз, словеснаа шбца, ничесоже въ
еси аплскнхз повелѣннй разршалаз, аще ли разрш-
шашеши, не токмо козлище еси, но хищникз и волкз,
татч и разбонникз. и яко речено естъ ко евлнн:² яко
прелаза преграда, той татч естъ и разбонникз, яко же
громовкз снх глетч:³ иzydоша ш насз, но не вѣша ш насз.
аще оубо вѣша были ш насз, прекыли оубо вѣша сз мали.
И пакн наводнтч гла:⁴ не превывай ко оучнн хвѣ, вѣ
не имать, и се естъ антихристовз. Паматѣи то и яко
кз лбцѣ речено естъ:⁵ шметайса аплз, хѣ шметаетса.
И естъ вз матфее писано:⁶ иже гѣ вѣш поклонншса и
томуѣ единоѣ послужнши. то рече гѣ ко дяволѣ.
о аплехз и о вѣхз стыхз, како подовѣтч имз молн-
тиса вѣше написаномз. о литоргнн подлинно ко евлнн
написано естъ. посемз сценныи аплы оуставнша мѣтвы
и стыа шцы како литоргню сотворити. или мниши, яко
просто хлѣвкз и винѣ. како оубо воспомнѣти смѣть гнн,
аще литоргна не сотворѣти. аплз оубо павелз кз корннх-
фомз пишѣ глетч:⁷ азз оубо прилхз ш га, и предѣхз
вѣмз, яко гѣ нсх кз ношь кз ннже предѣнз вѣвѣше,
прѣа хлѣвкз, благодарнкз преломнвз рече: прнмѣте и адн-

² Отъ Иоанна, гл. X, ст. I.

³ Первое посланіе Иоанново, гл. II, ст. 19.

⁴ См. Соборное посланіе Иоанново второе, ст. 9 и первое, гл. IV, ст. 3.

⁵ Отъ Луки, гл. X, ст. 16.

⁶ Отъ Матоеа, гл. IV, ст. 10.

⁷ Посланіе первое къ Коринтяномъ, гл. 11, ст. 23—26.

те. се ѿсть тѣло мое, еже за вы ломимое, се творите
 въ мое воспоминаніе. тако и чаша по вечери, гла: сѣ
 чаша новыи завѣтъ ѿстѣ моѣи крови. се творите.
 елико аще пиете въ мое воспоминаніе. елико аще есте
 хлѣвъ сей и чашу сию пиете, смръть гнѣю возвѣщаете. И
 гдѣ нашьемъ исъ хъ глцѣ, егда на вжтвѣиной своѣи стра-
 сти возлѣгъ со ѡвѣманадесать оучникѡма своима, и рече
 къ нимъ: 9 и приѣмъ хлѣвъ, хвалѣ воздавъ преломи, и
 дасть имъ, гла: се ѿсть тѣло мое, еже за вы даемое. се
 творите въ мое воспоминаніе. такоже и чаша по вечери,
 гла: сѣ чаша новыи завѣтъ ѿстѣ моѣю кровию, еже за
 вы проливаетса. сѣ оубо къ лѣцѣ, матфѣи, и марко
 глетъ: 10 се ѿсть кровь моѣ новаго завѣта, еже за многия
 изливаемъ ко ѡставленію грѣхѡвъ. Омотри сего, како воспо-
 минаніе гнѣ сотворити аще литургіи несть. паче оубо
 самъ научаѣ оучниковъ своихъ и апловъ мѣтвѣ сотворити,
 самъ воздаѣ хвалѣ вгдѣ и шцѣ, яко же при лѣзари, тако
 и здѣ. и сего ради оубо аще ли кто литургіа не совер-
 шаетъ, тогдѣ смръти гнѣи не возвѣщаетъ, и се ѿсть ан-
 тхристъ и развратникъ вѣрѣ хѣѣ. Избранномъ создѣ
 аплѣ павлѣ 11 глѣущѣ: всѣ кровию ѡчищаются по законѣ, (и)
 всѣ кровопролитіа не выкаетъ ѡставленіе. но въ нихъ 12

8 Въ современномъ текстѣ: въ.

9 Отъ Луки, гл. XXII, ст 19—20.

10 Отъ Марка, гл. XIV, ст. 24.

11 Посланіе къ Евреемъ, гл. IX, 22.

12 Ibid. гл. X, 3.

воспоми́наніе грѣхѡмъ на коѣждо лѣто (вылетѣхъ)¹³. не-
возможно (везъ крови и козли ѡбщѣати грѣхѣи).¹⁴ тог-
да¹⁵ рече: се прїидѣ сотворїти колю твою, вѣже. ѡмлетѣхъ
пѣрвое, еда второе поставитѣхъ. ѡ ней же коли ѡсцѣени есми
и приношенїемъ тѣла ихъ хѣва едінока. — видѣши ли како
ѡ литоргїи пиша глетѣхъ, яко подовлетѣхъ ю творити и
послѣшати, не хотѣшимъ сего сотворити таково запре-
щенїе полагаютѣхъ гла: ¹⁶ волей во согрѣшающимъ намъ по
прїятноу разуму истинне, кѣтомѣ ѡ грѣсѣхъ не ѡверѣ-
тѣетѣся жертка. страшно чѣлнїе сѣда и ѡгна зѣвистѣ
полюсти хотѣл противныя. ¹⁷ ѡверѣла кѣто закона мон-
себка, везъ маѣна при двою или трїехъ свидѣтелей
оумираютѣхъ. колїце мнїте сподобитѣся горцѣки мѣцѣ,
їже сна бжїа попракѣ и кровь закѣтнѣю прѣстѣ нещекѣ,
кѣ ней же ѡсѣгиса, и дѣхъ влгодѣти оукорївѣ. кѣмы во
рѣкшаго: мнѣ ѡищение азъ воздамъ, глѣть гдѣ. Онѣ оубо
доздѣ.

П. оубо мое слово.¹

Се часто поминанїе о ходатайствѣхъ ис хѣк. и ты
слыши ходатайство гдѣ ншего ис хѣ, се естѣ и бжтѣкннхъ

76.1

¹³ вылетѣхъ — въ рукописи пропущено.

¹⁴ Отмѣченное скобками въ рукописи испорчено, слѣдуетъ читать:
невозможно во крови ичїи и козлий ѡбщѣати грѣхѣи.

¹⁵ Ibid. гл. X, ст. 9.

¹⁶ Ibid. гл. X, ст. 26—30.

¹⁷ На словахъ „полюсти хотя противныя“ (= adversarios devoraturus)
окавчивается Латинскїй переводъ, остальныя слова текста апостоль-
скаго посланїя замѣнены словомъ: „et caetera.“

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Cap. XII.

его оубиикъ и аплаз и стыхъ шцх. ходатайство га нашего
 иса ха се есть. яко же писано въ вытѣйскихъ книгѣхъ,
 иконі сотвори вгъ нбо и зѣмлю, видимаа вса и неки-
 димаа, послѣди же адама и евеѡ. и заповѣдь положи
 емѡ. шномѡ престѣплышъ заповѣдь, и згнанъ въсть не по-
 роды райскіа и ѡсѡженъ смѣртію и тѣжестію плоти. раѡ
 пристѣвлени въша херѡвѣми съ пламеннымъ ѡрѡженемъ стре-
 гѡиіи вратъ едежскихъ, да никто вхѡдитъ комы. Не мни
 оубо се, яко противникъ кто вгѡ есть и клѣстнѡ похити-
 ти райское селѣніе, но ради сего пристѣвлено въсть пла-
 менное ѡрѡжіе козѣцаа гнѣ вѡжіе к члкомъ, и штоле
 цртѡба смѣрть и грѣхъ члкомъ, на несогрѣшихъ отъ
 адама до нѡа, ш нѡа до авраама, ш авраама до монсеа,
 ш монсеа до хѡа коплѡціеніа. яко же рече павеах ко ев-
 реемъ пиша глѣтъ: сѣи вси, иже вѣрою повѣдиша царст-
 вна, и прочаа. и еи вси послѡшестковани вѣрою, не приаша
 ѡвѣтованіа, вгѡ лѡчшее что прозрѣвшѡ, да не безъ насъ
 совершени вѡдѡтъ. Понѣже во до хѡа пришествіа аце и
 прѣниі, непорѡчни вѡхѡ кон ѡврѣтаѣми, но ѡвѡче ѡсѡжені-
 емъ адамовымъ вси оумирахѡ и во адъ сѡжѡхѡ, и видѣвъ
 вгѡ созданіе своеѡ ш днѡвола мѡчнѡ и мѡрѡва, посла
 сна своеѡго воплотитиса ш прѡчѡла прѡно дѡвы мѡіа на спа-

² Здѣсь нужно подразумѣвать слово: оружіе. Въ Латинскомъ пере-
 водѣ: sed ut Deus iram suam adversus homines ostenderet.

³ Въ Латинскомъ переводѣ: qui non peccaverant.

⁴ Посланіе къ Евреемъ, гл. XI, ст. 33.

⁵ Ibid. ст. 39—40.

сѣніе члкомъ, ꙗко же рече ѿзвѣранный аплх павелъ: ⁶ посла
 вѣхъ сна своѣго ѣдинороднаго, ражающаго ѿ жены, вывѣща
 подзъ закономъ, да подзаконныя искѣпитъ, да всеніе ⁷
 пріймемъ. И пакы ко ѣкрѣомъ пиша глетъ: ⁸ Имѣще оубо,
 ѿ братіе, дерзновеніе входъ стѣхъ кровню ис хѣю.
 и ѿновн намъ пѣть нѣкъ закѣсою, сирѣчь плѣтню своѣю,
 и стла на домѣ вѣн. Оѣ оубо ходѣтайство га нашего
 ꙗа хѣ, ꙗко речено въстѣ вѣ лѣцѣ ѿ ржѣтѣкѣ гда нѣшего ꙗа
 хѣ: ¹⁰ внезапѣ въстѣ со аггломъ множество воѣ нѣныхъ,
 хвалѣщихъ вѣга, и глѣющихъ: слава въ вѣшнихъ вѣхъ и на
 землѣ мѣрѣ, во члѣцѣхъ вѣгоколеніе. Понѣже гнѣвъ вѣн
 и краждѣ, на чѣловѣцѣхъ превывѣа ѿ адѣма и до вопло-
 щеніѣ хѣа, хѣвымъ вѣжѣвеннымъ плѣтнмымъ смѣтрѣніемъ вѣа
 сна разрѣшнѣа и смѣрѣть, и грѣхъ, и дѣволѣ держѣва,
 самовлѣстни вѣша члѣцы хѣю вѣгодѣтню, и наоучѣни кѣко
 подобѣетъ повѣждѣти кнѣзѣ тмѣ вѣка сѣго и мѣродержѣ-
 телѣ. и волю вѣнѣю совершѣвъ и ѿ вѣжѣвенемъ ѣго слѣвѣкѣ
 ѣ дѣвѣствомъ стѣго дѣха и црѣтва нѣнаго наслѣднѣцы. Оамо-
 влаѣстнѣ не прѣемлющѣ заповѣдѣ хѣы, и самовлѣстнѣ дѣа-
 болѣ покарѣщѣа снѣдѣтъ въ мѣкѣ вѣвѣчнѣю. понѣже во
 до хѣа прѣшѣтѣнѣа и невѣленѣ, ꙗще и прѣвнѣи вѣхѣ, нѣ ра-
 ди вѣнѣа гнѣва и проклѣтнѣа адѣмѣа дѣволѣ ѿвлѣстѣ
 имѣше и дѣша и хѣ ко адѣз свѣдѣшѣа. ꙗ хѣ прѣшѣдѣхъ вопло-

⁶ Посланіе къ Галатомъ, гл. IV, ст. 4—5.

⁷ Въ современномъ текстѣ: вѣновленіе.

⁸ Въ Евреемъ, гл. X, ст. 19—21.

⁹ Въ современномъ текстѣ: входити во скатла.

¹⁰ Отъ Луки, гл. II, ст. 13—14.

1 цѣніемъ своимъ и расплтиемъ и воскрѣнемъ сию клѣтву
 2 разрѣши, выхъ по насъ клѣтву, и миръ вѣи дѣкъ чѣкомъ,
 3 и дрѣвній гнѣвъ разорѣ еже о адѣмѣ, и дѣволю дрѣжѣ
 4 разрѣши, и самовлѣстна чѣка, еко и адѣмъ вѣсть преже
 5 престѣплѣнїа творѣти доврѣ и зло, еко же речѣ апѣлъ пѣ-
 6 велъ пишѣ къ римляномъ: ¹¹ слава и чѣсть и миръ всѣкомъ
 7 дѣлающемъ благое. повинующимся ¹² неправдѣ еростъ,
 8 гнѣвъ. Окорѣ (и) тѣснота на всѣхон дѣши чѣка творѣ-
 9 цаго злое. И наущѣи гѣ нѣшъ ис хѣ, како подобѣтъ за-
 10 вѣди его, шѣца и стѣго дѣа совершѣти, и црѣвню нѣномъ
 11 наслѣдникомъ вѣти. и сѣ егда возношѣшесѣ на нѣса, пре-
 12 дѣсть вѣтѣвѣннымъ своимъ оучѣникомъ и апѣломъ посылаѣ
 13 ихъ на проповѣдь, и повелѣваѣ кѣтомъ иныхъ наущѣти.
 14 сѣ есть ходѣтанство гѣ нѣшего їса хѣ. Прѣидѣте, ¹⁵ возрадѣ-
 15 емся гѣви, настоѣщѣи тѣинѣ исповѣдающе, средогрѣдѣнѣ стѣ-
 16 ны разорѣса и пламенное шрѣжїе плѣщѣи дѣтъ ми и херѣ-
 17 бимъ шѣтѣпѣтъ ш дрѣва жїзни, и райскїѣ пица причѣ-
 18 цаїса, ш негѣ же изгнѣнъ быхъ ослѣшѣнїа радѣ, нѣво
 19 неизмѣнны швразъ штѣчь, швразъ подобна прѣосѣнна
 20 егѣ швразъ равїи прѣмлетъ. и з неискѣсврачѣны мѣре ис-
 21 шѣдъ непреложѣнїе прѣатъ иже вѣ пребѣсть. вѣгъ сѣи
 22 истиненъ. и еже не вѣ прѣто чѣкъ выхъ чѣкомѣнїѣ радѣ.
 23 И пѣкы вѣ воскресныхъ стѣсѣхъ гѣетъ: ¹⁴ животворѣщемъ

¹¹ Кт. Римляномъ, гл. II, ст. 10.

¹² Ibid. ст. 8—9.

¹³ См. Праздничную минею (Анеологїонъ), по Кїевскому изданїю 1619 г., стр. 561.

¹⁴ См. Отихѣры воскресны. Глѣсъ .д. (Шестодневъ, напеч. в. Москвѣ, в. 1635 г., л. 76.

твоѣмѹ крѣѣ въспрестѣни кланѣющема хѣ и тридневное твоѣ
 воскресѣніе славнома. тѣмъ во ѡвновѣ истаѣвшеѣ члѣчкое есте-
 ство всѣснѣне, невѣный вхѣдъ ѡвновѣлъ еси намъ. ѿко едѣнъ
 влѣгъ и члѣколѣвецъ. се есть ходѣтайство га нѣшего иса хѣ
 и много тевѣ и зрѣкъ ѡ вжѣтвеннаго писѣніа, но тѣ ѡ
 сѣмъ ѿко ѡнагръ невѣрѣвши, и ѿко аспндъ глѣхѣи зачы-
 клѣ оуши свои, и не слышиши глѣса истинне нѣѣ ѡвакѣю-
 цаго тѣа ходѣтайство аплѣское, и стѣхъ ѡца оучѣти люди
 и наказывати, кѣко подоваѣтъ заповѣди хѣвы совершѣти,
 ѿже выше рѣчь, ѿко всѣ полагахѣ на ѡсновѣніи хѣѣ, ѿко
 же аплѣ Павелъ пишетъ:¹⁵ ѿко ѡсновѣніа никто мѣжетъ
 положѣти иного пѣче лежѣщаго. ѿ хѣа во воплощенѣи и
 досѣле всѣ нарицѣема хрѣтиѣне, и во ино има не крѣцѣ-
 ема развѣ во има ѡца и сѣа и стѣго дѣа. и всѣ оубо
 вжѣтвеннѣи аплѣи и сѣренныа ѡца оучѣли и проводѣли лю-
 деи рѣководствѣющѣи кѣ спѣеннымъ заповѣдемъ хѣвымъ и
 недоумѣеннымъ словомъ и вѣщемъ наоучѣли, и растворѣ,
 кѣко подоваѣтъ вѣрѣвати и заповѣди хѣвы сотворѣти,
 ѿже оубо выше сего много ѡ томъ писѣхъ ти ѡ вжѣст-
 веннаго писѣніа, что есть ходѣтайство га, нашего иса хѣа, и
 что оучѣніе вжѣтвенныхъ аплѣи и стѣхъ ѡца. аще ли не хо-
 цѣши похваляти стѣхъ ѡца и стѣхъ аплѣи, рѣководствѣ
 ихъ поглаѣдовати и нарицѣати ихъ настѣвника спасѣнію,
 подоваѣтъ ти и писѣнію ихъ не вѣрѣвати. и аще ли писѣнію
 ихъ невѣрѣвати, то почемѣ разумѣти, ѿко есть вѣгъ,
 и ѿко во тѣрѣцы славитѣма, и чего ради съ нѣсе снѣде и

106.0

¹⁵ Послание первое къ Коринѣяномъ, гл. III, ст. 11.

воплотѣна, и пострада, и воскрес и вознесѣна на нѣбса.
 ꙗко раздѣлѣти заповѣди вѣжѣа, во истинѣ оубо тма ѣсть,
 ѣже не раздѣлѣти вѣры ѣ вѣѣ, ꙗко оубо раздѣлѣти аще
 ли кто настѣависа вжѣтвенныхъ аплз и стыхъ шцз поуче-
 ніемъ свѣтз вѣры видимъ, ꙗко же громовъ снх юанъ гла¹⁶:
 ꙗко познѣ га и заповѣди егѣ не совмѣдѣтз, лѣжь ѣсть,
 и въ іемъ истинны нѣсть. ꙗко¹⁷ тма ѡслѣпѣ шчм егѣ.
 Оѣ оубо ѣсть тма, ѣже не видѣти закона вѣжѣа, ꙗко
 раздѣлѣти. іѣ оубо свѣтз ѣже раздѣлѣти заповѣди вѣжѣа,
 ꙗко раздѣлѣти, аще не ѡ писаніа ли кто настѣавитз,
 или егѣ рѣди нѣжди належитз. ꙗко вжѣтвенныхъ аплз и
 стыхъ шцз, ꙗко настѣавники почитѣти, и мѣтиа имъ,
 тогда и писанію вѣроваати и изъ него поучѣтиа. аще
 оубо снѣ тако вѣдѣтз ꙗко ты нащѣи ѡ дѣлавола прѣл-
 стиса еси, тогда вси члцы ꙗко скоти вѣдѣтз, ничто
 раздѣлѣице. слыши же гѣд нашемѣ іѣд хѣд глацю ѡ васъ во
 ишаме вѣгословѣ¹⁸: Не посла вѣгъ снѣ своегѣ въ мѣрз, да сѣ-
 дитз мѣрови. вѣрѣван вѣнъ не вѣдетз ѡсѣженъ, а не вѣрѣ-
 ай, (оубже) ѡсѣженъ ѣсть, ꙗко не вѣрѣва во има ѣдино-
 роднаго снѣ вѣжѣа. Оѣи ѣсть сѣдъ, ꙗко свѣтз прѣидѣ въ
 мѣрз, и возлюбѣша пѣче тмѣ, нѣже свѣтз. вѣша во ихъ
 дѣла зла. кѣакъ оубо дѣлаай злаа, ненавидѣтз свѣта.
 Оіа оубо дозѣѣ.—

¹⁶ Соборное посланіе первое, гл. II, ст. 4.

¹⁷ Ibid, ст. 11.

¹⁸ Отъ Іоанна, гл. III, ст. 17—20.

ИІ. о ѹво мое слово.¹

Онъ писалахъ еси ѡ иконномъ поклоненіи, и сіе ѹво твое
 възъмнѣ кратцѣ ѡвличю тѣ. аще ли хощеши истинно
 ѹвѣдати прочти во црѣвнхъ лва ісавра иконоворца,
 и сына его константина гноитѣзнаго, и лва арменина,
 и феѡфила вѡмерскаго, стымъ досадителѣ, и всѣ тѣмо
 и зъисненѣ ѡвращемъ ѡ вжѣвенныхъ иконопоклоненій, и
 вѡмерскаго ихъ сопротивства нечестивыхъ црѣй, кнеже не-
 честнѣ кѣ самоволне подѣстеса. а что ко второзаконію
 привѣгѣши, азъ выше сего писалахъ тебѣ. аще ли къ за-
 конѣ монсеѡвѣ привѣгѣши, то подовѣтъ ти всѣ закон-
 наѣ творити. аще ли едино ѡвръзаніе сотвориши, не ток-
 мо всѣ законнаѣ, хс тебѣ ни въ кѡю ползѣ есть, іако
 же аплѣ павелѣ пишѣ глѣтъ къ галатомъ: іако аще ѡвръ-
 заѣтеса, хс кѣмъ ни къ кѡю ползѣ есть. свидѣтельству
 же пакы всѣкомѣ члѣкѣ ѡвръзающемѣса, іако долженъ есть
 кѣсь законъ творити. ѹпразднистеса ѡ хѣ, и закономъ
 ѡправдѣтеса, ѡ влѣгодати ѡпадаѣте. а еже ѹво приво-
 ши ѡ десѣтислѡвнѣ, еже не сотвориши севѣ подобна ниже
 на нѣси горѣ, ниже на земли нѣзѣ, тѣко и прѣцы всѣ,
 и азъ ти ѡ семъ ползѣю, іако всѣ сіѣ ѡ идолехъ речѣн-
 но есть, іако во исходѣ монсеѡвѣк глѣтса²: егда скрѣжа-
 ли монсеѣ прилѣтъ, тогда ѹво косташа всѣ людне на арѡна
 и рекѡша: сотвори намъ вѣги, иже приидѣтъ предъ нами.

131

¹ Въ Латвискомъ переводѣ Сар. XIII.
² Въ Галатомъ, гл. V, ст. 2—4.
³ Исходъ, гл. XXXII, ст. 1—4.

Моисей оубо иъведе насъ иъз египта, не вѣдѣвъ, что въсть
 емѣ. — и тако оубо собраша злато, персьни и ѡсерѣзи оу
 жєнъ своихъ и ввергоша во ѡгнь, и сольѣса главѣ телѣчаа,
 и поклонѣшася емѣ, рекѣщи: сѣи есть вози твоѣ, иъвед-
 шѣи тѣ иъз египта, іюлю. Ѳгда прїидоша кз валакъ црю
 маавскѣ, и како ѡсквернѣнѣа рѣди женъ лѣпоты, иъз же
 въ везѣмне прїясте жєнское сококуплѣнїе, и дѣвзство ѡри-
 цающе, и тако оубо тогда июдѣи, прельстѣвшася жєнъ
 рѣди лѣпоты, воельфегорѣ послужѣвши, и снѣдоша жертвы
 мѣртвыхъ, и сидѣнстей мѣрзости слѣжѣше, и ѡ хамѣ
 плакашася, ѣако рече прркъ дѣдъ: икъсѣша и прогнѣваша и
 вѣа въшнаго и свидѣнїа егѣ несохраниша, и ѡвратѣшася
 и ѡввергошася, ѣако же ѡцы иъхъ превратѣшася влѣкз развра-
 цєнъ, и прогнѣваша вхоломѣхъ своихъ и во истѣкѣннхъ
 своихъ раздражиша. смѣсѣшася во ѡзыцєхъ и накыкоша
 дѣла иъхъ, и поравѣташа истѣкѣннхъ иъхъ, и въсть имъ
 вз совлѣзнь. и пожроша сыны своѣ и дцѣра своѣ и пролиѣ-
 ша кровь неповиннѣю, кровь сыновъ своихъ и дцѣрей, ѣже
 пожроша истѣкѣннхъ ханаанскѣхъ. ѣакоже солѣмонъ же-
 ны рѣди поклонѣса идолѣмъ и ѡстѣпѣ ѡ вѣа живѣ, и пакн
 еровоѣмль всамѣрїи сотвори двѣ юнницы златѣ и велѣ
 имъ поклонѣтися и людемъ, и превѣсть сѣе поклонѣнїе дѣждь
 и до разорѣнїа самарїи. и много оубо ѡ сѣмъ идолопоклонѣ-
 нїи, ѡ нѣмъ же оубо пррцы глаша и аплѣи влѣговѣстѣша, и
 тѣ оубо посреди стѣго и мїрскаго не разсѣдѣлз есѣ, хѣбъ во

⁵ Псаломъ 105, ст. 28.

⁶ См. Псаломъ 105, ст. 35—38.

и́ко́нѣ ра́вно и́поло́новѣ и́до́лѣ сѣдѣахъ е́си, вѣ́городичинѣ и́ко́- 1
 нѣ ра́вно днѣвѣ⁷ сѣдѣахъ е́си, и́ прѣ́чихъ стѣ́хъ. и́же о́убо 2
 и́долопокло́неніи шѣ́разно́е. скѣ́рно и́ ме́рско, хѣ́бо (жѣ́до- 3
 но́иѣн)⁸ и́ прѣ́тыа е́го мѣ́ри и́ всѣ́хъ стѣ́хъ .а. шѣ́разно, 4
 но и́ ве́ствено и́ сошѣ́разно и́ спасѣ́нію хо́дѣ́иствено. и́дѣ́ 5
 же о́убо шѣ́рашеши шѣ́ вжѣ́твеныхъ и́ко́нахъ жѣ́ртвено́е зако- 6
 лѣ́ніе и́ кро́вемъ проли́тиѣ, и́ и́ако же рече́ прѣ́ркъ. и́ да а́мъ 7
 ма́са ю́нча и́ли кро́вь ко́злю пнѣ́. и́ пожри вѣ́ки хвалѣ́ 8
 жѣ́ртвѣ, и́ возда́ждь вы́шнемъ мѣ́твы тѣ́воа. Не си́а ли всѣ́ 9
 шѣ́ и́ко́нахъ со́верша́етсѣ, и́же шѣ́ и́до́лехъ ника́коже не дѣ́й- 10
 стѣ́ветсѣ, по́неже о́убо тѣ́мо шѣ́ и́до́лехъ трѣ́вици и́ сквары, 11
 и́ жѣ́ртвы, и́ кро́вемъ проли́тиѣ, о́ и́ко́нахъ цѣ́рки, и́ дѣ́хов- 12
 наа́ мѣ́тѣ, срѣ́чнаа́ жѣ́ртѣ. Не мни, и́ако вѣ́отвори́мъ сѣ́. 13
 .а. шѣ́ разномъ по́честъ возда́юще покло́нимсѣ. но́ шѣ́ра- 14
 зомъ на́писаніемъ хѣ́бомъ и́ вѣ́городичинмъ и́ всѣ́мъ стѣ́ымъ. 15
 ни во шарѣ́комъ, ни дѣ́камъ покло́на́емсѣ. и́ на пѣ́рво 16
 шѣ́разно́ю чѣ́ть возво́дающе. и́ и́же шѣ́ моисѣ́ва за́кона гѣ́ши. 17
 а́зъ ти пре́ведѣ́ самого моисѣ́а. ка́ко о́убо моисѣ́ двѣ́ 18
 херѣ́вѣма злѣ́ты содѣ́ла во стѣ́аа стѣ́хъ, ка́ко о́убо и́ за- 19
 вѣ́сѣ и́стѣ́а, на не́и же шѣ́вѣ́иѣмъ всѣ́ невѣ́ныхъ подо́бие со- 20
 дѣ́ла. ка́ко о́убо и́ ки́отъ за́вѣ́та и́же всю́д шѣ́кованъ злѣ́- 21
 томъ и́ внемъ стѣ́амни́ и́мѣ́щи ма́ннѣ́ и́ же́зла а́ароновъ 22
 прозѣ́вшіи и́ скры́жали за́вѣ́та, и́мъ же всѣ́мъ сѣ́мъ покло- 23

⁷ Въ Латинскомъ переводѣ: *Dianae*.

⁸ Отмѣченное скобками слово испорчено писцомъ. Не читать ли: хѣ́бо же подовѣ́? Въ Латинскомъ переводѣ: *at Christi servatoris, Mariae, Divorumque imagines*.

⁹ Отъама—*отѣ́μνος, угсеус*.

1 махѹса иудѣи, и не токмо прореченіе вѣше истинны. и
 2 еѣа тако почитахѹса. како оубо стѣа стѣхѹз почиташесѣ.
 3 егда оубо иудѣи хождѹхѹ тогда вси покрывѣа и махѹ. и
 4 егда оубо во стѣа стѣхѹз вхождѹхѹ, тогда покрывѣаи шла-
 5 гахѹ. како оубо и воплощеніе слова вѣиѣа. егда оубо авгарь
 6 едескїи князь на оубрѣстѣ приѣтѣ гнѣ вошвраженіе. и ка-
 7 ко ш раславленіа недѣга воздвїже егѣ. и на самомѣ томѣ
 8 шдрѣ немогїи швратитисѣ. егда гѣ нашѣз не хѣз послѣ свое
 9 емѣ вошвраженіе на оубрѣстѣ со апломѣ с фадѣомѣ. и емѣ
 10 же градѣцїѣ со вошвраженнемѣ. и егда выстѣ за .ѣ. попри-
 11 ца ш града і на самомѣ томѣ шдрѣ немогїи воздвїгнѣ-
 12 тисѣ костѣ прѣстѣ и здрѣкѣ. и ходѣ на ногѣ своѣ во бра-
 13 тѣхѣ града срѣтѣ вжїтвенѣ вошвраженіе. и колико штоле
 14 ш вжїтвенѣаго шного швразѣ содѣлѣшѣа многоразличнѣа
 15 чудеса. кольнѣмѣа исцеленіе и вѣсомѣа прогнѣніе, воиньст-
 16 вомѣа нечестивѣмѣа повѣжденіе, блѣгочїтївѣмѣа повѣраніе, даждѣ
 17 и до разореніа грѣческаго црѣтѣа колика штоле ш вжїтве-
 18 наго шного швразѣа содѣлѣа многѣа различнѣа чудеса. аще
 19 ли хѣшѣи истиннѣа оубѣдѣтї, почти црѣтѣа грѣческаго,
 20 тамѣа всѣа истинна оубѣсѣи. како и кровѣточїкѣа
 21 шна егда исцелѣна выстѣ ш рѣны. и вѣгослѣженнѣа швразѣз
 22 хѣз мѣднѣмѣа лианнѣмѣа сотвори в мѣрѣ кѣзраста гнѣ і
 23 много исцеленіа творѣщи вошвраженіе оно даждѣ до лѣтѣа
 24 сотонїискаго шного слѣжїтѣла и шѣтѣпника злочестїкаго
 25 царѣа оулїана. что ш лїдскѣа црѣкѣа, внѣи же выстѣ вошв-
 26 раженіе прѣчѣа вѣгомѣтѣре сѣз превѣчнѣмѣа млнцѣмѣа на стол-
 27 пѣ ш западнѣхѣа вратѣа. снѣ оубо црѣковѣа соствѣвиша аплѣа
 28 в нѣи же вошвраженіе, то лѣвисѣа. ради правѣвѣрнѣхѣа с не-

вѣрными до ко́еа вѣры ѿвѣтъа зніженіе тоа вѣры ѿмѣ-
 ти црковь. ѿже оубо вѣимъ повелѣніемъ нерѣкотворѣнными
 ѿвразъ на столпѣ воѿвразіа. нерѣкописанъ вѣсть, но
 кѣопісанъ. ѿже оубо ѿ сама вѣомати во плоти сѣца. тѣю
 молиша аплн. да прїидетъ на ѿскѣненіе храмѣ. она же рече.
 прїидѣте чада, ѿ азъ тамо съ вѣми вѣдѣ. они же шѣше
 ѿ преслѣвное то воѿвразеніе видѣвше радѣсти веселѣныа
 ѿполнѣвшеа со слезами мѣтвы возсылаѣхъ творцѣ вѣбхъ
 вѣгѣ. послѣднѣ ѿ вѣомати прїшѣдшей свое воѿвразеніе видѣвше
 неложно. рѣкше сїце глѣтъ. влгодать моа ѿ сна да вѣдѣтъ съ
 тобою. сна оубо вѣтѣвное воѿвразеніе злосраднымъ ѿнъ
 оульанъ хота скрѣшїти. ѿ ѿанко оубо сечцы сечѣхъ кѣ-
 менъ ѿ тѣахѣа воѿвразеніе ѿно на зѣмаю низвергнѣти.
 колїко оубо вѣимъ повелѣніемъ вапы ѿны невестѣвнѣю
 сна вѣзѣше. ѿма (?) во вѣ каменъ вхождаѣхъ ѿ дотолїка
 содѣлашася чудеса, ѿанко послѣннїкы вѣздѣамо ѿидѣша,
 воѿвразеніе ѿно нїкакоже низвергнѣти не могѣшн. разве
 сїхъ нѣкто сѣчѣніемъ сотворїша. послѣднѣ влгочѣвнѣхъ
 рѣкнѣ ѿ сна оубо оугладиша. ѿ ѿгда во секоша ѿ оуглади-
 ше кѣпнѣ широко нїкако своегѣ цвѣта прѣмѣнѣвшеа ѿко
 же ѿперка быша. что нѣнѣа ѿнъ. ѿже ѿсѣлѣнъ вѣсть ѿ
 петра ѿ ѿанна. тѣко ѿ црквѣ прїкраснѣ козвнѣтъ, тѣко ѿ
 вѣомѣтри ѿвразъ воѿвразіа. ѿ чудеса многа содѣлашася.
 кѣко ѿ вѣтѣвннн лѣка вѣомѣтри ѿвразъ написа, ѿ кѣ ней
 прїнесѣ. она же прїрѣкшн. влгодать моа ѿ сна вѣдѣтъ съ
 тобою, ѿже оубо ѿ сна ѿкона вѣимъ повелѣніемъ заѣ
 во црѣвѣннѣмъ градѣ москкѣ сохрѣанѣмнн хрїтїанство
 прѣвывѣтъ. что оубо рекѣ ти ѿ ѿнонѣ ѿконѣ вѣомѣтре,

иже вжтвеннымъ ѡнхъ германхъ патриархъ црграда со ѡныа
 слицкѣа преписа, и како немокреными стопами чрезъ море
 до рѣма шесткова. (самѣи множа множитъ и насъ ви-
 дитъ?)¹⁰ занѣже римская цркви оу васъ есть. что оубо
 и зрекъ ти ѡ чудесѣхъ и ѡ исцѣленѣи недѣгомъ и вѣсомъ
 прогнанѣи, иже ѡ вжтвенныхъ иконъ и поклонниковъ ихъ
 содѣшася. иже множества ради не могъ исписати. по-
 стигъ оубо мѣ повѣствованца лѣто ѡ сицевыхъ, ико же
 рече аплхъ павелхъ¹¹ ко евреомъ пишл. И аще хощеши истин-
 нѣ видѣти, всл силъ въ вжтвенномъ писанѣи ѡвращеши. и
 рцы ми оубо ѡколе начало и како идоломъ поклонѣние,
 и иконно воображенѣе. и коѣго ради чина. не первый во ли
 серухъ¹² идолы поча творити. ѡво оубо въ храбрехъ има
 члкъ, ѡво въ мрехъ, ѡво во иныа ради всци похвалыа.
 и ѡнхъ оубо ико раздмнхъ пѣматѣи ради похвалы силъ тво-
 раци. послдн егѣ, нераздмѣвше егѣ раздма, ико вогы
 творѣша ѣ, ико вгѣ идоломъ поклонѣхса. се и самыа
 тѣа идолы воги нарицѣхсѣ. се оубо мѣрско есть и шречѣно
 прркы вжтнмъ повелѣнѣемъ. понѣже оубо идолы творѣхса
 во има скверныхъ члкъ. ѡво оубо влѣдникомъ, и нѣи пиѣни-
 цы. и нѣи же развѣнницы, тѣтне и гѣдцы. вжтвенное вооб-
 раженѣе. ѣ. оубо воображенѣе спса и гѣа нѣшего нѣа хѣ. ико сѣмъ
 ѡвразомъ и зволѣи воплотѣтиса и спѣти насъ. Прчтал егѣ вгѣ-

¹⁰ Въ Латинскомъ переводѣ обозначенное словами читается: Verum haec vobis, Ecclesiae Romanae hominibus, notiora sunt.

¹¹ Посланіе къ Евреямъ, гл. XI, ст. 32—33.

¹² См. Хронографъ первой редакціи, гл. VI, ст. 3. (См. Обзоръ Хронографовъ русской редакціи. Выпускъ первый. М. 1866. стр. 103).

матн ѿко сподѡвльшиааа таковѣн вжтвенеи тѡинѣ послѡжи-
 ти. и ѡгнь вжтвене и нечтвено в ложеахъ своихъ прїимши. 2
 ѿко ходѡтаниаа спсѣнїю рѡдѡ нашемѡ, ѡюже кз вѣѡ примирїхом-
 са. и сего рѡди ѡвразѡ. ѡа поклонѡемса. Невѣсныхъ силъ
 ѿко ходѡтани спсѣнїю нашемѡ всѣхъ стыхъ воѡвраженїи на
 иконахъ почитѡемз сего рѡди ѿко совершїтелез заповѣ-
 демз гнїмз, настѡвники. и сѡми ревнѡюще¹³ подражателн
 и совершїтели сами быти. снѡ ѡуво ѡ иконахъ, ѡже
 ѡ идолахъ таковѡа не мѡжеши ѡуказѡти. рѡзньствѡетз
 во икоино поклонѣнїе со идоаскимз вѣсовѡнїемз. глї же
 ми, ѿко мѡжеши ли таковѡа чюдеса показѡти ѡ идолахъ.
 таковѡа не мѡжеши ѡуказѡти, ижъ равенствѡетъ во икоино-
 поклонѣнїе со идоаскимз вѣсовѡнїемз. глї же ми ѿко мѡ-
 жеши ли таковѡа чюдеса показѡти ѡ идолахъ. и ѿкоже
 ѡ иконахъ исцѣленїа члкомз. иже тебѣ иконномѡ покло-
 нѣнїю ѿко псѡ не вѣрѡнїщѡ, по гнї заповѣди, неподѡвѡетз
 прѣдз чѡвоѡ стѡа глѡти. а чѡѡ ѡси писѡахъ ѡ иѡаннове
 послѡнїи ѡ иконахъ. и во иѡанновѣ послѡнїи писѡано: ¹⁴ Чѡдца
 хранїтеса ѡ трѣвз идоаскихъ. а иконахъ во иѡанновѣ по-
 слѡнїи не писѡано. и чѡѡ ѡси писѡахъ лѡжно. а чѡѡ ѡси на-
 писѡахъ чѡѡ за чѡѡ вѣз карѡахъ грознѡ котѡрымѡ ѡвразы
 стѡваахъ, и мы чѡѡ ѡ вжтвеномз писѡнїи нигдѣ не
 нашлї. а чѡѡ ѡси писѡахъ ѡ вознесѣнїи гнї, и та строка
 кѡ томѡ не стѡитъ, а чѡѡ писѡахъ аплѡхъ пѡвелз,¹⁵ чѡѡ те-

¹³ Въ Латянскомъ переводѣ: quos aemulati operam damus, ut moribus eorum honestis, nostri etiam pares sint.

¹⁴ Соборное посланїе первое св. ап. Іоанна Богослова, гл. V. ст. 21.

¹⁵ Посланїе первое къ Коринѡяномъ, гл. VI, ст. 19.

1 лса́ на́ша цр̀кви бг̀ви. бни́хъ же дх̃хъ вж̃и́и живѣтъ. а́ иже
 2 ѿ петрѣ́ и ѿ корнѣ́лиіи глаго́лазъ¹⁶. и́ яко же к̀ бг̀о-
 3 словѣ́¹⁷ во ѡткрѡвѣ́ніи ѿ аг̀глѣ́. и́ снѣ́ смире́ннѣ́ радн. по-
 4 не́же оубо́ и сѣ́мъ тѣ́ ншъ́ іс̃ х̃с̃ егда́ превѡ́разисѣ́ на горѣ́
 5 и́ сходѣ́щъ з̃ горы́ заповѣ́да оучѣ́комъ своѣ́мъ гл̃. нико-
 6 мѡ́ повѣ́дати видѣ́ннѣ́, до́ндеже снѣ́ члѣ́скн̃ и́зъ мр̀т-
 7 вы́хъ воскрѣ́нетъ. се́го радн́ показѣ́тъ гд̃ь смире́ннѣ́ и́ наоу-
 8 ча́а смире́тисѣ́, да́ никто́ себѣ́ сѣ́мъ превозно́ситъ. се́го
 9 радн́ и́ аг̀глѣ́ вг̀ослѡ́вца́ воздвн́зѣ́тъ смире́ннѣ́ ѡ́вра наоу-
 10 ча́етъ. та́ко и́ петрѣ́ к̀ корнѣ́лію радн́ смире́ннѣ́. и́ а́ще въ
 11 сѣ́ снѣ́це въло́ яко же тѣ́ глѣ́ши. то́гда хо́щешн́ положи́ти
 12 и́же трикра́тнемъ́ вопроше́нн̃ гнѣ́мъ .г̃. кра́тно ѡ́верже́нне
 13 петрѡ́во и́справлѣ́. и́ паси́ ѡ́вца́ моѣ́. и́ а́ще не́ покланѣ́-
 14 са́ и́ не́ хвалѣ́те па́ки како́н па́стве въ́ти. смотри
 15 же́ како́ и́ вла́сть и́мѣ́ютъ ап̃ли́ ст̃и́и. и́ рече́ гд̃ь ко еѡ́лн̃
 16 кз̃ петрѣ́¹⁸ и́ да́мъ ти́ ключь́ цр̀твѣ́а́ невн̃го. и́ е́ліко́ оубо́
 17 свѣ́зешн́ на зе́млі, свѣ́заны́ сѡ́тъ на не́бѣ́хъ, и́ е́ліка́ а́ще
 18 разрѣ́шиши́ на зе́млі, разрѣ́шена́ сѡ́тъ на́ не́бѣ́хъ. ви́диши́
 19 ли́ яко́ и́ невн̃ое́ нача́лство́ по ап̃лкомѡ́ і́ свѣ́тительскомѡ́
 20 нача́лствѡ́ подлѡ́жно сѡ́тъ. и́ яко́ во .б̃. зако́нн̃. и́льѣ́
 21 затвори́ не́бо́ и́ не́ въ́сть лѣ́тъ .г̃. и́ мѣ́зъ .з̃. то́кмо́ гл̃омъ́
 22 оустѣ́хъ проро́чнхъ́ яко́ ѡ́вѣ́чанъ́ вл̃годати́ ви́диши́ ли́ и́ вж̃и́и
 23 поса́дшати́ оубо́днн̃ковъ́ своѣ́хъ. а́ писѣ́лъ е́си ѿ́ пѣ́лаѣ́ и́
 24 ѿ́ вармаѣ́ и́ ѡ́ни́ то́го радн́ возвра́ннѣ́, что́ жерцы́ и́доа-

¹⁶ Дѣянїя апостольская, гл. X, ст. 25—26.

¹⁷ Апокалипсисъ, гл. XXII, ст. 9.

¹⁸ Отъ Матвея, гл. XVI, ст. 19.

скіа хотѣли ѿмз жертвѣ принести, что ѿдоломз, и ѿни
 1 потому возвранили. а ѿни не тако ѿхз почитали, како
 2 подоваѣтъ стыхъ почитати. а что писалъ еси, что не
 3 подоваѣтъ кромѣ вѣга стыхъ на помощь призывать, ино
 4 написано естъ во евъгліи: 19 видѣвъ же гъ народъ многа, мрѣдова
 5 ѿ нихъ, яко сматѣни вѣхъ и ѿвержени яко ѿвца не ѿмѣ-
 6 щина пастыря. тогда гла ѿучникомъ своимъ: 20 жатва ѿво
 7 многа, дѣлателей же мало. мѣтите се гдѣ ѿво ѿ жатвѣ,
 8 яко да ѿзведетъ дѣлатели на жатвѣ свою. и призва ѿва
 9 на .г. ѿучники свои. дасть ѿмз власть на дѣсехъ нечистыхъ,
 10 яко да ѿзгонятъ и ѿсцѣлятъ всѣхъ недѣхъ и всѣхъ во-
 11 лѣзнь. и ты видиши ли како въ дасть власть гъ ѿучникомъ сво-
 12 имъ и стѣвмъ, не яко не могли спсти чѣки, но сходѣ къ
 13 немощемъ и къ неразумѣнію, и сѣми наставлѣа чѣки на
 14 истинныи пѣть, еже выше ѿ семъ писано. а еже ѿ двѣа
 15 псалма глѣши, и силѣ всѣ ѿ ѿдолехъ писано, а не ѿ ѿко-
 16 нахъ. а что писалъ еси, что нѣколико сотъ лѣтъ ѿв-
 17 разовъ не вывало. и писалъ еси ложно. ѿ хѣа воплощеніа
 18 почалися ѿвразы и донѣк. а что писалъ еси ѿ стѣмъ епи-
 19 скѣпѣ ѿ епифанѣ кипрьскомъ, вѣде ѿнз на полотѣнце
 20 ѿвразъ черзалъ нѣкоего стго, и то писано ложно, а что
 21 написано еретическое, и ко истинныхъ хрѣтианехъ не прием-
 22 лется. воспомани и самого епифаніа, аще ко ѿтеческомъ
 23 ѿучнію притекаеш, како послѣ епѣкъ кътъ ко ѿстрокъ
 24 кипрьскомъ, и дѣже много ѿкоѣнаго поклоненіа ѿполнено

137 12

19) Отъ Марка, гл. VI, ст. 34.
 20) Си. Отъ Луки, гл. X, ст. 2.

высть ваше ѣ кипрьскомъ ѡстровѣ и поклонѣхъса многоу
 а егда поставленъ епифаніи епископомъ кифрїа града. па-
 сомъ епѡмъ тогда и званіе его высть дѣвно. понеже оубо
 ѡ явленіа подвигошася дѣломъ стѣи ѡцы ѡврътѡша его на
 торжищи. и дѣже во ѡвраженіе кѡпѣтса. ѣ та во временѣ
 превжѣтвенныи златооубѣтъ высть и тои рече: и коско ли-
 мѣно ²¹ во ѡвраженіи почитаю. великіи василіи глѣтъ, прѣже
 сѣхъ вывъ: ѣко почестъ ѡвразѣ на прѣвоѡвразнаѣ восхѡдитъ.
 а что въ вѣшен странѣ дѣветса ѡ ѡвразѣхъ, и азъ ѡ
 томъ глѣти не хоцѣ, како есте подалѣ ѣ вѣсовскѡю прѣ-
 лестъ, и ѡ томъ самѣ вѣдаете, ѣко рече вжѣтвенныи аплѣхъ
 петръ ѣ посланіи: ²² сѡдъ вѣшь не оубокознѣтъ и ѡгнь не
 оубокознѣтъ. а что писѣлъ еси ѡ дѣвнии стѣхъ аплѣхъ ѡ аплѣхъ
 петрѣ, и то не к томъ еси писѣлъ, в дѣвнии аплѣхъхъ
 того не писано, и то естъ писѣлъ лѡжно. сѣа оубо (до) здѣ.

Г. оубо мое слово. а что писѣлъ естъ ѡ дѣствѣ
 и ѡ вѣрѣ, и ты не то писѣлъ ѣ чемъ азъ тебе вопроши-
 валъ, азъ во тѣ вопрошивалъ въ томъ, како держитѣ
 дѣствѣ и вѣрѣ и вѣдѣ, и ты не по томъ писѣлъ. а
 что еси писѣлъ и ѡ томъ пишѣтъ ѡвѣннѣхъ вѣгослѡвѣхъ во сво-
 емъ лѣ. посланіи. ѣще кѡто вѣрѣветъ въ га іса хѣ ѣ плѡ
 пришедша ²³ и глаголюи въ нѣмъ превѣкѣти, дѡлженъ
 естъ ѣко же онъ ходилъ естъ, намъ такоже ходити. и хѣ

²¹ Въ Латинск. пер. *vel e sera fusas imagines colo.*

²² Соборное посланіе Петрово второе, гл. II, ст. 3.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ *Cap. XIV.*

² Въ Латинскомъ переводѣ: *in carne venisse.*

142.4

жены не имѣлаз и апѣи вси женз не имѣли. аще ли петръ
 теѣщѣ и женѣ имѣлаз и сѣа до послѣдованїа хѣа. егда по-
 слѣдова хѣи, тогда чистотѣ хранѣше, и теѣщѣ оубо имѣ
 ѣко мѣрь, и женѣ ѣко сестрѣ. чѣко и филиппѣ. ѿ .з. ди-
 аконз и ѣ дщери имаше прѣрцы. и егда не послѣдова хѣ,
 тогда сѣа роди. егда же хѣ послѣдова, тогда вз чистотѣ
 превѣсть и дщери его дѣство хранѣхѣ. и мѣжское оусердѣ-
 ство воспрїише и прѣрческаго дѣра сподѣвшасѣ. и слово
 вѣже со апѣы проповѣдаша. что оубо и ѿ миронѣсцахѣ.
 не вѣа ли дѣствѣ послѣдоваша. не токомо совершиша вз мѣж-
 стемз полѣ, но и вз женстемз. на двѣ оубо чїна вз насѣ
 лежїтѣ хрѣіанское превѣванїе на дѣственно оубо и
 просто, и ѿвѣщавшїмѣ дѣствовати подовѣтѣ имѣ
 хранїтїсѣ вѣра и мѣсѣ, не ѣко гнѣшенїа рѣди, но вїноѣ
 воздержанїа. а не ѿвѣщавшїмѣ дѣствовати, аще и
 вѣрѣ и мѣсомѣ причастѣтѣсѣ, нѣсть имѣ возвращенїа,
 аще заповѣди хѣы сохранѣтѣ. понеже во не еднны за-
 повѣди есть инокѣмѣ и мирскїмѣ. а ѿвѣщавшїмѣ дѣство-
 вати и не сохранѣющїмѣ заповѣди, пишеть ѿ сїхѣ апѣз
 петръ: лѣтче, вѣ имѣ не познѣти пѣти прѣвды, нежели
 познѣвшїмѣ возвратїтїсѣ имѣ ѿ преданныѣ имѣ сѣы за-
 повѣди. слѣчї во сѣ имѣ истїннѣа прїтча. пѣсѣ возвращь-
 сѣ на своѣ влѣвотїны. и свїнїѣ ѿмыѣсѣ к калѣ тїмѣнїа.
 Гѣ насѣмѣ исѣ хѣ ѿ дѣствѣ глїющѣ³ и ѿ вѣрѣ: сего рѣ-

³ Въ Латинскомъ переводѣ: Constat autem apud nos Christianitas, et virginibus et conjugibus.
⁴ Соборное посланїе второе, гл. II, ст. 21.
⁵ Отъ Матѣеа, гл. XIX, ст. 5—6.

1 дн члкъ остѣвнѣтъ ѿца своего и мѣрь, и прилепнѣтъ къ женѣ
 2 своей, и будутъ ова въ плоть едины. Яко кз томѣ нѣста
 3 два, но плоть едина. иже оубо бѣхъ сочелѣ, члкъ да не
 4 разлѣчѣтъ. И пакн: аще⁷ пѣститѣ женѣ свою, аще разкѣ
 5 словесѣ прелюводѣннаго, и ѡженнѣтъ инѣю, прелюбѣ дѣтъ.
 6 Оиа оубо ѡ бракѣ. ѡ дѣствѣже снѣ евангѣлѣ матфѣей пѣ-
 7 шетѣ: Глѣша емѣ оучннцы его: аще кнѣ члкъ тако ѡ
 8 женѣю, оубо естъ не женинѣтъ. рече имъ ис. не всѣ кнѣ-
 9 цѣютѣ словесѣ сего, но имъ (же) дано естъ. сѣтъ скопцы,
 10 146.5 иже нѣз чрѣва мѣрна родншася тако, и сѣтъ скопцы, иже
 11 ископншася ѡ члкъ, и сѣтъ скопцы иже ископнша сѣми се-
 12 ве, црѣкѣ ради неѣаго. мѣгн кнѣстнѣти, да кнѣстнѣтъ.
 13 Изврѣнныи сосѣдѣ аплѣ пѣвелъ кз римлѣномъ пнша глѣтъ:
 14 Нѣтъ оубо влнжншася намъ спеннѣ, или¹⁰ егда кѣрокѣ-
 15 хомъ. нѣчь оупе, а днѣ привлнжнса. ѡверземъ оубо дѣ-
 16 ла тѣмы и ѡвлѣемъ во ѡрѣжнѣ свѣта. Яко ко днѣ блѣго-
 17 ѡвразнѣю ходнмъ, не козлогласовѣннѣ и пнѣнсткѣ, ни лю-
 18 водѣннѣ и стѣдодѣннѣ, ни рвеннѣмъ, ни зѣвнстнѣю. но
 19 ѡвлѣетѣса гдѣмъ ис хѣмъ, и плѣтн оубоднѣ не творнѣтъ
 20 въ похѣтъ.¹¹ И пакн тѣи же пѣвелъ кз корнѣномъ пнша
 21 глѣтъ¹²: ѡ ннѣже пнѣстѣ мн, добрѣ члкъ женѣ не прика-

⁶ Въ современномъ текстѣ: ѣже.

⁷ Отъ Матѣеа, гл. XIX ст. 9.

⁸ Отъ Матѣеа, гл. XIX, ст. 10—12.

⁹ Посланіе къ Римляномъ, гл. XIII, ст. 11—14.

¹⁰ Въ современномъ текстѣ: нежели.

¹¹ Въ современномъ текстѣ: въ похѣти.

¹² Посланіе первое къ Коринѣномъ. гл. VII, ст. 1—12.

сатиса. Любодѣніа ради кождо свою женѣ да имать, и
 кааждо свои мѣжь да имать. мѣжь женѣ доажнѣю лю-
 бовѣ да воздаѣтъ, тако и жена мѣжд. жена своимъ чѣломъ
 не владѣетъ, но мѣжд. тако и мѣжд своимъ чѣломъ не владѣ-
 етъ, но жена. Не лишаетъ дръгъ дръга¹³, точною ѿ согласиа ко
 времени¹⁴ да празандѣте¹⁵ въ постѣ и въ млтвѣ. и пакы
 бѣже звирѣтеса, да не искѣнтъ вѣсз сатана за невоз-
 держаніе кѣше. Се глаю по совѣтѣ, а не по повелѣнію. Хо-
 щѣ бо, да вси члцы вѣдѣтъ яко же и азъ, но кождо свое даро-
 каніе имать ѿ вѣа.¹⁶ ѿко оубо сице. ѿко же сице. и глаю юнотамъ
 и вдовіцямъ: добро имъ естъ, аще превѣдѣтъ яко и азъ
 (аще не послгаютъ)¹⁷ лѣши бо естъ женитиса, нежели раз-
 жиатиса. и оженшиса заповѣдѣю, не азъ, но вѣтъ, же-
 нѣ не разлѣчатиса. аще ли и разлѣчатеса, да превывѣетъ
 безъ мѣжа, или съ мѣжемъ да смиричеса. и мѣжд жены
 не ѿпѣшаты. ѿ юнотахъ и дѣвахъ¹⁸ повелѣніа гла не
 имамъ и совѣтъ даю, яко помилванъ ѿ га вѣренъ быти.
 мнѣ оубо се добро быти за настоащѣю нѣждѣ, яко доб-
 ро члкъ иже тако быти. Привлзѣши ли съ женѣ, не ици
 разрѣшеніа. ѿрѣшса жены не ици иныа. аще ли и ѿже-

¹³ Въ современномъ текстѣ исправляется ошибка списка: не лишѣте
 съ дръгъ дръга.

¹⁴ Въ современномъ текстѣ: точно по согласію до времени.

¹⁵ Въ современномъ текстѣ: да превывѣте.

¹⁶ Въ Латинскомъ переводѣ дальнѣйшая выписка изъ Посланія св.
 ап. Павла опущена.

¹⁷ Отмѣченное скобками испорченное мѣсто въ современномъ текстѣ
 читается: аще ли не оудержатса, да послгаютъ.

¹⁸ См. ту же главу Посланія св. ап. Павла, ст. 25—28.

нишиа не согрѣшиахъ еси, и ѡце посягнетъ .ѣ.¹⁹ не согрѣ-
 шила естъ. скорвь плѣтию имѣть начнѣтъ таковѣи. —
 И хоуѣ²⁰ вѣсхъ веспечальны имѣти и выти, не ѡженивыиа
 печѣтса ѡ гдѣихъ, кѣко оугодити гвѣи, а ѡженивыиа пе-
 чѣтса ѡ мирскыхъ, кѣко оугодити женѣ. раздѣлиа женѣ
 и дѣва. Непосѣгшиа печѣтса ѡ гдѣихъ, ѣко да естъ сѣта тѣ-
 ломъ и дѣомъ, а посѣгшиа печѣтса ѡ мирскыхъ, како оуго-
 дити мѣждѣ. Оѣ кѣ полѣзе вѣмъ самѣмъ глѣю, не да сѣлѣ
 камъ налождѣ, но ко влѣгѣоу вѣрѣзю и влѣгѣоу прѣстѣпѣнѣю гвѣи
 везмѣлѣнѣ. ѡце ли же ктѣо не влѣзѣ ѡвразѣ дѣвѣ своѣ
 мнѣтѣ, ѡце естъ прѣходница²¹, и тѣко должнѣ естъ выти,
 и хоуѣтѣ да тѣоритѣ, не согрѣшѣетѣ да посѣгнетѣ²². И
 ѣже стоитѣ тѣвѣрдо срѣце²³, не ѣмый нѣждѣ, влѣстѣ ѣмѣть
 ѡ своѣи вѣли. и се раздѣлиа естъ кѣ срѣцы своѣмъ влѣсти
 скоу дѣвѣ, доврѣ тѣоритѣ. тѣвѣмъ вѣдѣи кѣ вѣрѣкѣ своѣ дѣвѣ
 доврѣ тѣоритѣ, а не вѣдѣи лѣтѣе тѣоритѣ. Женѣ естъ
 привѣзана закѣномъ, вѣ ѣлико вѣрема жикетѣ мѣждѣ ѣмъ,
 ѡце ли оумеретѣ мѣждѣ ѣмъ сковѣдна естъ. (хоуѣтѣ за не-
 го посѣгити тѣчию ѡ гдѣе).²⁴ влѣженѣнѣиша естъ, ѡце

¹⁹ Знакомъ цифры .ѣ. замѣнено слово: дѣва т. е. дѣва.

²⁰ См. ту же главу Послѣнѣя св. ап. Павла, ст. 32—40.

²¹ Въ современномъ текстѣ: привѣзѣнѣиша.

²² Въ современномъ текстѣ: ѣже хоуѣтѣ, да тѣоритѣ: не согрѣшѣетѣ, ѡце
 посѣгнетѣ.

²³ Въ современномъ текстѣ: тѣвѣрдо срѣдѣцѣмъ.

²⁴ Обозначенное скобками въ современномъ текстѣ читѣется: „за не-
 гоже хоуѣтѣ, посѣгити: тѣчию ѡ гдѣе.“ —

тѣмъ превѣдѣтъ по моѣмъ совѣтѣ. мнѣ бо и азъ дѣхъ вѣи
нѣмъ.—

Ои оубо написахъ ти, како оубо подоваѣтъ вракъ хранити.
а о нѣмъ же вопрошахъ тѣ сего ради. яко слышахомъ ѿ
сѣмъ, яко инѣи вѣсѣхъ вѣдѣхъ ни во что полагаютъ и грѣхъ
в семъ не творѣтъ, и сѣхъ оубо ѿвѣчаѣмъ глѣтъ верховный
пѣтръ аплхъ²⁵: вѣсть гѣ вѣгочтивѣмъ ѿ напасги извавлѣ-
ти, неправедники же въ днѣ сѣдныи мѣчѣмы влѣстѣи. Паче
же во слѣдѣхъ похоти плотскѣи скверненѣи ходѣша²⁶, и ѿ
господствѣ не радѣша, продержателе, севѣ оубо дни, славы
не трепещѣтъ, хѣлаще. идѣже аггли крѣпостѣи и сѣлоу
вѣльши сѣщи не терпѣтъ на сѣ ѿ гѣ хѣла сѣдѣ. ои яко
снѣти живѣтѣи естествомъ вѣше въ погнѣли и тѣмъ,
въ нѣхъ же не вѣдѣще и хѣлаще во истѣвнѣихъ истѣвѣтъ.
Прѣемѣще мздѣ неправеднѣ, сласть мѣще дѣвнѣю пицѣ²⁷,
сквернѣтели и порѣчницы питѣющѣса лестѣи своѣми, идѣще
сѣ камѣи. ѿчи имѣще испѣльнѣ любодѣлѣниѣ. и не прѣстаѣще
грѣхъ. мѣстѣще дѣша неоутверженѣ, сѣца ненѣченѣ, лихѣ-
нѣстѣвѣще²⁸. клѣтѣе чѣдѣ. ѿсѣгѣвѣше правѣи пѣтъ прѣлѣ-
стѣшѣса, послѣдовѣша пѣтѣи валаѣмовѣу вѣсѣроковѣу, иже
мздѣ неправеднѣ возмѣви. ѿвѣчѣнѣе имѣе сѣоего вѣззакѣ-
нѣиѣ. ирѣмникъ вѣзглѣсенъ чѣчѣкимъ глѣкомъ прѣвѣщѣавъ воз-

²⁵ Соборное посланіе второе ев. ап. Петра, гл. II, ст. 9—10

²⁶ Въ Латинскомъ переводѣ дальѣйшая выписка изъ Соборнаго вто-
раго посланія ап. Петра опущена, съ оговоркою: „et caetera.“

²⁷ Въ современномъ текстѣ читается: сласть мѣще всѣднѣвное нащѣнѣиѣ.

²⁸ Въ современномъ текстѣ читается: сѣрдѣе нащѣно лихѣнѣствѣ имѣче.

1 врані прѣкѣ беззаконіа. Ои сѣть источницы безводни,
 2 ѡблацы и мгли ѡ вѣтра приносими, и хъ²⁹ же мракъ тмы
 3 во вѣки влудѣтса. прегордаа во сѣтню³⁰ вѣщамре прел-
 4 ціаютъ вз похоти плоти нечисто. иже во истиннѣ ѡвѣг-
 5 шала и вз прелести живѣцала. своводѣ имъ ѡнѣцеквѣмре,
 6 сами равнѣ сѣще члѣвнѣю. и³¹ еже ѡ иноческомъ жительствѣ
 7 писалъ еси, и что началъ ѡ аплѣ. гдѣ нѣшемъ ісѣ хъ ѡ сѣмъ
 8 глѣцѣмъ вз матѣѣке зачалѣ. ѡ. ѡ.³² Иже лѣвитъ ѡца или
 9 мѣръ паче мене, нѣсть мене достоннѣ, и иже лѣвитъ сна
 10 или дцѣрь паче мене, нѣсть мене достоннѣ. и иже не прѣ-
 11 иметъ крѣта своего и во слѣдахъ мене градеѣтъ, нѣсть ме-
 12 не достоннѣ. и пакн глѣва. лг.³³ : аще кто хѣцетъ по мнѣ
 13 итти, да ѡвѣржетса себѣ, и возметъ крѣтъ овон и по
 14 мнѣ градеѣтъ. вз луцѣ глѣва. нд.³⁴ аще кто градеѣтъ по
 15 мнѣ и не возненавидитъ ѡца своего и мѣръ, женѣ и чада
 16 и сестрѣ, ещѣ и дѣшѣ свою, не мѣжетъ вычи мой оучникъ,
 17 иже не носитъ крѣта своего и вослѣдахъ мене градеѣтъ, не
 18 мѣжетъ вычи мой оучникъ. тако оубо всѣмъ ѡ всѣхъ иже
 19 не ѡречѣтса всего своего имѣннѣ, не мѣжетъ вычи мой
 20 оучникъ.—ИЗВѢРАННЫ СОСѢДАХЪ АПЛѢ ПАВЕЛАХЪ КЪ РИМЛЯНОМЪ ПИ-
 21 ША ГЛѢТЪ ѡ СѢМЪ³⁵ : елнцы крѣтихомъ во хѣ іса, вз смѣръ
 22 его крѣтихомъ. спогревохомъ оубо съ нимъ крѣченіемъ

²⁹ Въ современномъ текстѣ: нмже.

³⁰ Въ современномъ текстѣ: сѣтъ.

³¹ Отселеъ продолжается латинскій переводъ.

³² Слѣдуетъ читать: зачалѣ. ѡ. (Отъ Матѣеа, гл. X, ст. 37—38.)

³³ Слѣдуетъ читать: глава и (Евангеліе отъ Марка, зач. ѡз.)

³⁴ Въ латинскомъ переводѣ: apud Lucam 18.

³⁵ Посланіе въ Римляномъ, гл. VI, ст. 3—14.

въ смѣрть. да ꙗко воста хсѣ ѿ мѣртваѣ со славою ѿчюю, тако
 и мы во ѡвнокленіе жизни ходити начнемъ. ²⁶ ꙗще оубо
 ѡбразни выхомъ по подобію смѣрти егѡ, то и воскресенію
 вѣдемъ. се вѣдѡще ꙗко вѣтхѣи нашъ члвкъ расплѣса, да
 ѡупразнитѣса чѣло грѣхѡвное, не к томѣ работати намъ
 грѣхѡ. оумеръи во ѡправдѣніа ѿ грѣха. ꙗще ли оумрохомъ
 со хомъ, вѣрдемъ, ꙗко и живи вѣдемъ съ нимъ. вѣдѡще,
 ꙗко хсѣ воста ѿ мѣртваѣ, оуже не оумретъ, смѣрть емѣ
 суже не оудолѣетъ. вѣже оубо оумретъ грѣхови, оумретъ едѣ-
 номъ. а иже живѣтъ вѣгови. Тако и вы причитѣйте себѣ и
 мѣртваѣхъ оубо выти грѣхѡ. живѣмъ же вѣви ѡ хсѣ іѣе гдѣ
 ншѣмъ. да не цѣтѣетъ оубо грѣхѡ в мѣртвенномъ вѣшемъ
 чѣлѣ, поладшати егѡ въ похоти егѡ. ни представлѣти оуды
 ваша ѡрджіа неправдѣ грѣхѡ. но представлѣте себѣ вѣви
 ꙗко ѿ мѣртваѣхъ живы, и оуды ваша ѡрджіе правдѣ вѣви.
 грѣхѡ въ вѣмъ не оудолѣетъ. нѣсте бо подъ закономъ,
 но подъ влгодатію. всѣ ²⁷ ми лѣтъ сѣтъ, но не всѣ на
 пользѣ. всѣ ми възможна сѣтъ, но не азъ ѡвладѣмъ вѣдѣ
 ѿ кого. ²⁸ Брашна чрѣво, и чрѣво брашномъ. вѣтъ же и сна
 да ѡупразнитѣса чѣло не мѡводѣнію, но вѣви, и гѣ чѣ-
 лѣ. вѣтъ же и гдѣ въздвиже, и насъ совоздвигнетъ сілою
 себѡю. Не вѣсте ли, ꙗко чѣлесѣ ваша оудове хѣви сѣтъ.
 чѣлѣ ли ²⁹ оубо оуды, хѣвы сотвори мѡводѣница. да не вѣ-

²⁶ Въ Латинскомъ переводѣ дальнѣйшая выписка изъ апостольскихъ по-
 сланій опущена съ оговоркою: et quae sequuntur usque ad illa verba:
 „Vulnera Domini Iesu in corpore meo gero.“

²⁷ Посланіе первое въ Коринѣномъ, гл. VI, ст. 12—20.

²⁸ Въ современномъ текстѣ: ѿ чѣво.

²⁹ Въ современномъ текстѣ: взѣмъ ли

161.1 1 ДЕТЪ. ИЛИ НЕ ВѢСТЕ, ЯКО ПРИЛѢПЛАНСА ЛЮБОДѢИЦЫ ЕДИНУ
 2 ТѢЛО ЕСТЬ. ВЪДЕТА ВО РЕЧЕ ШВА ВЪ ПЛОТЬ ЕДИНУ. ПРИЛѢП-
 3 ЛАНСА ЖЕ ГВИ, ЕДИНУ ДХЪ СЪТЪ. ВѢГАНТЕ ЛЮБОДѢАНІА. ВСАКЪ
 4 ВО ГРѢХЪ, ЯЩЕ СОТВОРИТЪ ЧЛКЪ, КРОМѢ ТѢЛА ЕСТЬ, А ЧКО-
 5 РАИ ЛЮВЫ ВЪ СВОЕ ТѢЛО СОГРѢШАЕТЪ. ИЛИ НЕ ВѢСТЕ, ЯКО
 6 ТѢЛЕСА ВАША ХРАМЪ ИЖЕ ВЪ КАСЪ СТОМУ ДХЪ ЕСТЬ, ИМАТЕ⁴⁰
 7 Ш ВГА, И НѢСТЬ СЕБЕ. КЪПЛЕНИ ВО ЕСТЬ ЦѢНОУ. ПРОСЛАВИТЕ
 8 ВГА ВЪ ТѢЛѢ ВАШЕМЪ, И ВЪ ДѢТѢ КАШЕМЪ, ЯКО СЪТЪ ВЖІА.—
 9 И МНѢ⁴¹ ДА НЕ ВЪДЕТЪ ПОХВАЛІТІА ТОКМО Ш КРѢТѢ ГА
 10 НШГО ИСА ХА. ИМЖЕ МІРЪ РАСПЛѢСА И АЪЗ МІРОВИ. Ш ХСѢ ВО
 11 ИСѢ НІ ШВРѢЗАНІЕ ЧТО МОЖЕТЪ, НІ НШВРѢЗАНІЕ, НО НОВА ТВАРЬ.
 12 И ЕЛИЦИ ПРАВИЛОМЪ СЕМЪ ПРИЛОЖАТСА, МІРЪ НА НИХЪ, МЛѢТЬ НА
 13 ИЪРАЛ ВЖІА. ПРОЧЕ, ТРЪДЫ ДА НИКТО ДАЕТЪ МИ. АЪЗ ВО
 14 ИЪЗЫ ГА ИСА НА ТѢЛѢ МОЕМЪ НОШЪ.—И РЦЫ МИ, КТО НЕ-
 15 ДЪГИ ИЩЕЛИ. КТО ВОЛНЫА ВОСТАН. КТО МРТВЫА ВОСКРСИТЪ.
 16 КТО СМРТНО ИСПИ, НЕ ВРЕДИ. КТО ВѢСЫ ПРОГНА НЕ ВРЕДИ И
 17 ПРОЧАА ПО ЕУЛІЮ. НЕ ВСА ЛИ ИНОЧЕСКАГО СЪТЪ НАСТРИЖЕНІА⁴².
 18 ОНА ОУВО ДОЗДѢ.

19 ДІ. ОУВО МОЕ СЛОВО. И ЧТО ПИСАЛЪ ЕСИ ЧТО ПО НАШЕМЪ
 20 ВЕЛѢНІЮ ВОЛНО И СМѢЛО ГОВОРИЛЪ, И НАМЪ ВЫ НА ЧОВА НЕ
 21 ОПАЛѢТИСА, И НИКЪ МЫ СВОЕ СЛОВО ПОМНИМЪ, А НА ЧОВА
 22 ОПАЛЫ НИКОТОРЫА НЕ КЛАДЕМЪ. А ЧТО МНѢ ЧОВА НЕ ЕРЕ-
 23 ТОКОМЪ ДЕРЖАТИ НЕЛЗѢ, ПОТОМУ ЧТО ОУЧЕНІА ТКОМЪ ВСА

⁴⁰ Въ современномъ текстѣ: го же имате.

⁴¹ Посланіе въ Галатомъ гл. VI, ст., 14—18.

⁴² Вм. настриженія—слѣдуетъ читать: натрижениа.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ не отдѣлено въ особую главу.

развратна хѣѡ оучѣнїю, и хѣѣ цркви вса сопротиво мрѣствѣ-
 ѣши. и не токмо еретикъ еси, но и слбга антихристовъ
 дявольскаго совѣта. а не пѣше² люторъ еце това пѣци
 есть. а впрѣдъ вы еси сего своего оучѣнїа въ нашен странѣ
 не ѡвѣивалъ. а ѡ томъ гѣ нѣшего іса хѣ прилѣжно мо-
 лимъ всѣхъ спснчелъ, да въ насъ роіинскїй родъ сохранилъ
 ѡ тмы невѣрїа вашего. ѿцъ кѣпно слава со прїосѣцнымъ
 егѡ спомъ и стымъ дѣмъ, ннѣ и прѣо и во вѣкы вѣкомъ
 аминь.



² Въ Латинскомъ переводѣ: Non solus tamen tu es Luterianus, sunt enim abii te deteriores.

**RESPONSIO IOHANNIS BASILII MAGNI DUCIS MOSCORUM, AD HANC RAHITAE
CONFESSIONEM FIDEI: DATA IPSI IN URBE MOSCWA, ANNO 1570. KALEND.
MAIJ.**

Praefatio.

Dixi antea coram, quod nunc etiam repeto, nolle me tecum ullum colloquium instituere. Non enim eo sciscitaris animo, ut assentiaris dictis: sed quo nostra explores. Faciendum igitur mihi existimavi, id quod nos Dominus noster docuit: Nolite, inquit, sacra dare canibus, neque nostras margaritas ante sues projicete, ac si dicat, nec Dei verbum, cum canibus infidelibus, Sacrae scripturae credere nolentibus communicandum, nec Divina mysteria iisdem esse ponenda. Ut-pote qui hisce arcanis cognoscendis, indigni sint, ac innata malicia, veluti canes, ea allatrent et dilacerent inque suis sordibus, ceu sues volentur. Proinde indigna res est, ut pretiosa verba, ante istiusmodi homines spargantur: quippe qui ea non tantum dissipent, verum etiam docentem mordeant: eoque insolentiae devenerint, ut nondum percepta, alios doceant, ac ita in deterius ruant. Quo fit ut verbum salvificum, vertatur illis in perniciem. Praeterea Apostolus Paulus, Epistola ad Timotheum ¹⁾, jubet nos haeticum hominem, semel vel bis admonitum vitare: quod talis erret, et peccet, damnatus à seipso. Itaque haec tua, silentio praeterire volui. Huc illud accedit, quod in multis nostris regiis negotiis occupato non liceat, de his, e scripturis sanctis veritatem tibi demonstrare. alioqui me dicentem, aestas assequeretur. attamen nonnihil respondebo. ne me forte, vel

1) Въ русскомъ подлинникѣ смысли: и пакы той же божественный апостоль Павелъ къ *Тиму* пиша глаголетъ.

non intellexisse, quam lethale effuderis venenum ¹⁾: vel adeo rudem sacrarum litterarum esse existimes, ut vestra refellere nequeam: neve me ad tam dolosas tenebras, negligentia deflectisse, aut gratè tua dogmata accepisse putes. veri enim est Christiani, Mystera suae religionis tenere. Qua propter conscientiae vestra causa, paucis mihi compellandi estis.

Caput 1. De Luthero.

Sit autem primum de Luthero doctore vestro, meum verbum, qui ut vita, ita cognomine sibi usurparo (Lut enim sermone nostro, trucem significat) trux erat. Etenim impetu in Christum, lapidem angularem facto, tam instituta ejus evertit, quam Apostolorum sanctorumque patrum doctrinam distrahit, destruit, in oblivionem adducit et sacras scripturas invertit, sensum illis affingens, non quem in se habent, sed quem ipsi depravata mens atque libido suggerit. [Caeterum vae illis, ait Esaias, qui fratribus suis turbidam aquam dant bibendam, id est, qui eos, à vera fide, doctrina inconvenienti abducunt. hactenus de nomine. nunc rem ipsam magis declarabo.] ²⁾.

Caput 2. De Lutherianis concionatoribus.

[Alterum esto meum verbum, de cognomine vestro, nimirum quod imitati magistrum vestrum Lutherum, Kaznodzieie vocamini. neque id ab re. Etenim nimia praediti calliditate, verbum Dei falso explanatis.] ³⁾ Ut autem Diabolus coelo dejectus, pro Angelo lucis, nomen tenebrarum et deceptoris acquisivit, Angelique illius Diaboli appellati sunt; eodem modo etiam vos, ac quemadmodum Satan, origo est diabolorum, et Angeli ipsius diaboli dicuntur: sic et vester auctor,

¹⁾ Противъ словъ текста: „ne me forte, vel non intellexisse, *quam lethale effuderis venenum*“ — на погѣ выноса: Adagium Moscorum, ubi longa hyemes. (p. 12).

²⁾ Отгѣченнаго скобками нѣтъ въ русскомъ подлинникѣ.

³⁾ Отгѣченнаго скобками нѣтъ въ русскомъ подлинникѣ.

vocatur Luther: vosque Kaznodziote dicimini. Qua de re haec Paulus, electum illud instrumentum. Non mirum, inquit, nam sicut se Satan in Angelum lucis transformat: ita ministri etiam ejus, servos se esse veritatis dicunt. Similiter praeceptor et Dominus noster Jesus Christus: Cavete à falsis prophetis, ad vos in vestibus ovillis venientibus, qui intus sunt lupi rapaces: quos ex fructibus ipsorum cognoscetis, id est, ex doctrina, qui a Deo sint, quique falsa doceant intelligetis, non ex titulo doctorum, quo tanquam veste simplici ornati, intus fovent spiritum malitiae, falsas, fraudis plenas, et inhonestas doctrinas, Johanne id scribente. Qui non intrat per ostium in ovile, sed caulam transcedit, is est fur et latro. Simili modo vos septa verbi Divini transiliistis: occupatisque, doctorum cathedris, oves Christi, pretioso sanguine quaesitas, doctrinis vestris depredamini: et veluti fures, nequaquam per ostium ingressi, nec id à quoquam agere iussi, surripitis mactatisque. At ille ostiarius dixit Petro superiori Apostolo: Pasce oves meas. Idque ter ideo repetivit, quod ipsum toties abnegasset, initium poenitentiae omnibus ostendens. Quam salutem vos rejecistis. Sic alio etiam loco eidem dixit. Dabo tibi regni coelestis claves, quicquid ligaveris in terra, id et in coelo ligatum: si quid solueris in terra, id quoque solutum in coelis manebit. Postea idem beatus Apostolus, potestatem a Christo omnium rectore accepit, quam suis discipulis tradidit, et per oppida Episcopos, id est, visitatores, qui usque ad nos pervenerunt, constituit. Hi vero per ostium introierunt, et Christus ostiarius, fores illis aperuit: cujus oves, pro viribus quisque suis pavent. At vos nequaquam per hostium ingressi, petulanter vobis munus docendi arrogastis. ideoque fures ac latrones appellamini. Sed de his satis.

Caput 3. ¹⁾ Negat Rohitam esse Christianum.

Christianum te appellas, at nos ea de re filius tonitruum sic edocuit. Qui non confitetur Jesum Christum, in carne venisse, nec hac doctrina adfert: hunc vos gratulantes ipsi, ne quidem alloquamini.

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ — слово 2-е.

alioqui qui hoc fecerit, is particeps fiet, malorum ejus operum. Secundum quod dictum, non es tu Christianus, nam quemadmodum Christi, ita Sanctorum Patrum Doctrinam et pervertis, et rejicis.

Caput 4. ¹⁾ De patribus seu doctoribus Ecclesiae.

Ais te id tuos docere, ut quilibet Christianus, firme credat omnibus scripturis, a Vatribus et Apostolis, nobis traditis, magnisque miraculis confirmatis. Ad vero vos ipsi, ea quae alios docetis transgredimini: omnia a Sanctis Patribus accepta pervertistis atque abjecistis. Ite, inquit Jesus, ac Paganos omnes erudite, Baptizantes eos in nomine Patris, Filii et Spiritus Sancti. Docentesque servare omnia, quae praecepi vobis. Ego autem vobiscum sum usque ad consummationem seculi. Hic adverte, quam diu se nobis affuturum polliceatur. Ubi autem nunc sunt Apostoli, illae divinae aquilae? An non secundum dictum ejusdem, ibidem ubi illud cadaver Divinae incarnationis cum Patre sedet? ¶ Esse enim nihilominus hodie cum credentibus, futurumque non solum usque ad exitum nostrum, sed etiam donec secula finiantur, id quod dixit declarat. Et illi quidam tanquam boni aedificatores expleto munere: à suo rectore sibi demandato, ad coelestia gaudia commigrarunt, Jesus enim Christus, postea quam impletum fuit illud praedestinatum mysterium misit praedicatum Divinos discipulos Apostolos. quibus cum fuit, ac etiamnum est cum fidelibus. quin futurus cum iisdem usque dum mundus consummatur, et ipse veniat iudicatum vivos et mortuos. / Ad haec, cum pro nobis poenas lueret, naturae corporatis explens arcanum cumque patri pro discipulis, et mundo universo supplex esset, dixit se illos ita in mundum mittere sicut ipse in eum demissus erat. Nec, inquit, pro his solum te oro: verum etiam pro credituris in me, ad horum verba. Ut omnes sint unum, quemadmodum tu in me, ô Pater es, et ego in te. Donec, inquam, omnes idem sint nobis, et mundus fidem accipiat. Vides Sanctorum patrum multitudinem: quoque Christus genitorem suum pro

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ — слово 3-е.

illis etiam orarit, qui propter verba Apostolorum, credituri erant in ipsum: quo unum fierent cum Patre, Silio et Spiritu Fancto. At non essentia, sed fide, mandatorumque Divinorum observatione, ut deinceps coelestibus bonis exsaturarentur. Pater enim im Filio, ac is in Patre, faciunt, ut homo praestandis mandatis idoneus sit, habitetque in Deo. Apud Marcum quoque haec idem. Credentes, ista sequentur miracula. Nomine meo expellent Daemonia, exteris linguis loquentur, serpentes tollent, ac toxica illaesi bibent, aegri ad impositas sibi manus illorum sanabuntur. Multa vero talia fecère Sancti Patres. Magnus ille Basiliius Caesareae archimysta, praescriptam Theophoro atque Ephremo Syro precationem lingua Syra, mandavit ut recitarent sermone Helenico, quarum rerum multa similia, si voles, in Divinis monumentis reperies. Quod si illi falsi pastores fuissent, nec per ostium ad pascendum gregem Christi ingressi: nullo modo ista stupenda, de quibus Evangelium, patrare potuissent. Quomodo autem habendam fidem esse, omni sacrae scripturae dicitis, quam ipsi et depravatis et respuitis? Quod de miraculis scribis, de his Paulus, missa ad Corinthios. videlicet miracula et prophetias fieri, non credentium, sed infidelium causa. Quapropter si vos e numero credentium essetis, Sacris literis literis fidem adjungeretis, miracula non spectaretis. Sic et apud Johannem Christum. Quaeritis me, non ideo quod miracula videritis, sed quia pane saturati estis. Et vas electum ad Hebraeos, sapuistis veluti pueri, iique quibus lacte, non solido cibo opus est. omnis lactens iuvenis est, nec in verbo exploratus. Sic igitur vos etiam de miraculis persuasi estis, eaque tanquam lac requiritis, ignari potentiae scripturae, qui solidus est cibus. Idem Paulus priore sua missa. Iudaei signa petunt, et Graeci sapientiam quaerunt. nos vero praedicamus Christum crucifixum. at de his satis.

Caput 5. ¹⁾ Quo decalogus abrogatur.

Quod ex libro Moisis secundo, decem praecepta Divina profers: scito ea, praeter haec duo, Diliges Dominum Deum tuum, tote pectore

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ—слово 4-е.

tuo, proximumque tuum, uti te ipsum: abrogata ab Apostolis esse, quae ne vosquidem ipsi praestatis. Sic autem ille beatus. Qui se dicit in Deo permanere: ita incedat oportet, quemadmodum Christus Dei Filius incessit. Quid vos ad haec? cuncta abjecistis et deceptam vitam vestram concupiscentiis cordis, pessundedistis. Quod attinet ad alias, alterius legis doctrinas: hae si observandae forent, necesse esset nos cum omnia ejusdem praecepta, tum vero Circumcisionem retinere, atque adeo judaizare, quod veris Christianis, nequaquam convenit. Christus enim praedestinatae humanitatis, Divino mysterio, Legem destruxit: ac in locum veteris, novam instituit. Qua de re haec Johannes Lex per Moysen: gratia vero cum veritate, per Jesum Christum exhibita est: et Apostolus ad Hebraeos, de altera lege. Si prima Lex, inquit, inculcata, seu perfecta esset, non quaesitus fuisset secundae locus. Porro nova Lex, est Christiana gratia, nobis postea facta. Ita etiam protomartyr Stephanus in sua illa, ut est in Actis confessione, de veteri Legge. Accepistis, inquit, Legem mandata Angelorum, quam non custodiistis. Similiter Apostolus ad Hebraeos. Moyses fidelis erat servus in omni domo ejus, in testimonium dicentium: at Christus, tanquam in domo sua filius: quae domus, nos sumus. Dedecet igitur veros Christianos, a doctrina Evangelica, ad veterem Legem transitio: quin is, qui ad illam transit: deplorandus apostata est, et una cum Judaeis, Christum crucifigit. De Circumcisione vero ita Paulus ad Galatas. Si circumcidamini, Christus vobis nihil proderit. Ideoque qui praeter Evangelium, vel parum, vel multum, quod sit legis alterius observat, is Christum abnegat. Scripsisti etiam capitulum Matthaei usus testimonio, de fide, precatione, cultu Divino, quem cum Baptismo, et coena Domini confundisti. Caeterum nos, Apostolica doctrina, Sanctorumque Patrum institutis edocti, non nescimus, quid de his sentiendum sit, te vero percontati sumus, ut quomodo hic te gereres, aliosque doceres, nobis explicares, quod non praestitisti: haec hactenus.

Caput 6. ¹⁾ De statu mortuorum ante natum Christum, Bonis operibus, Sanctis Patribus, Maria virgine. S. Trinitatis aequalitate.

Scribis etiam nos omnes, propter Adami peccatum, nasci morti obnoxios, atque ob hanc causam, Deum verbum, carnem esse factum, et habitasse in nobis. Sic enim Deus dilexit hominem, in errorem abductum, ut ipse factus sit homo, natus Maria virgine castissima. Nam mors dominabatur ab Adamo usque ad Abrahamum: et ab hoc, usque ad Moysen: ab isto usque ad Jesum Christum, etiam iis qui non peccaverant. Iusti quoque donec Christus natus foret, mortis damnabantur, et ad inferos descendebant. At vero Christo in lucem edito, fracta est vis mortis. Is enim renovavit viam, bene agentibus commodam, et credentibus veritati salutarem. Nullae jam nunc morti vires sunt. omnes iusti, tanquam somno correpti, possessionem regni aeterni adeunt: tenere illos aërei Cacodaemones non possunt. Anima bonis corruscans operibus, lucidius sole splendet: non potest a spiritibus sibi inimicis, utpote qui nihil sui in ea inveniant retardari. Principes hujus mundi, inquit, apud Johannem Christus, venit: sed in me nihil habet, sic nec in illos, qui Christi vestigiis insistunt, idem quidquam iuris habet: nec morti est in eos potestas. At illi qui se ultro, huic Principi dedunt, fallaciasque ipsius sequuntur: hi se regno mortis subjiciunt. Quorum animae cum ingenti acerbitate, a corpore avulsae, in cruciatus perpetuos deferuntur. Liberi enim abritrii hominem, Christus Dominus noster creavit, quo ipsius vestigia imitaretur, quemadmodum Adam, peccato obsequens factus est. Transgressio Adami, vita iustorum solvitur: neque mors habet in hos imperium. Contra peccatoribus, vel apostatis, non modo illud Adami delictum imputatur: verum etiam, suis id ipsi augent sceleribus. propter quae, tanto magis torquentur: iique sunt, quibus mors dominatur, quod mandata Christi praestare neglexerint. Scribit autem ad Romanos Paulus, tam Iudaeos quam gentes peccato teneri. Iam

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ—слово 5-е.

vero antehac dictum est, ut apud Deum non sit delectus personarum: nulla inter Barbarum et Paganum, liberum ac servum, virum et foeminam differentia: omnes hos unum esse in Christo: benefactis differe inter se. Quod scribis, neminem bonis operibus, servari posse. simul et ostendis ea de re Pauli ad Romanos et Galatos testimonia: verbi gratia, operantibus dari mercedem, non gratia, sed merito: isti vero qui non operatur, sed credit in iustificantem impium, fidem pro iustitia imputari: scribitur hac de re ad Hebraeos. quoque. Justus, inquit, fide vivit. quod si dubitaverit, non benedicet illi anima mea. et caetera ¹⁾ quae ibi Apostolus de fide tradit. verum et hoc considerandum est, quod Jacobus in sua catholica ponit. Quae est utilitas, fratres mei, si quis se habere fidem absque operibus dicat? num hunc fides absque operibus servare potest? ²⁾ Et post haec multa sic concludit. videtis igitur, operibus iustum fieri hominem, non unica fide. Quid ergo hic nobis faciendum est, Paulo de fide, Jacobo de operibus scribente? An putas esse inter Apostolos dissensionem? nulla est, imo vero magna est, hos inter concordia. unus enim opera, alter fidem firmat. utrisque nobis studentum: quod illorum eadem sit utilitas, salus hominis. Animum adverte, ut idem Paulus fidem depraedicet, opera vero stabiliat. Nisi enim Abel sacrificium fecisset, non fuisset justus pronuntiatus. Nec Enoch fidelis fuisset, nisi translatus esset: ac nisi Noe navem aedificasset, non credidisset. Ni Abrahamus Isaacum caedi obtulisset, haud credidisset, posse Deum mortuos excitare. ideo acceptus est, et amicus vocatus. Vide mihi eundem Paulum, quid praeter ea tradat de operibus. ubi, inquit, abundavit peccatum ibi superat gratia Dei. Et sicut per mortem dominatur peccatum, ita et gratia. Quemadmodum autem Christus a mortuis surrexit, cum gloria Patris: sic etiam nos in novitate vitae ambulemus. Animadverte hic ut sit mos Deo gerendus, bonis operibus.

¹⁾ Въ этомъ мѣстѣ переводчикъ опустилъ текстъ изъ Посланія св. ап. Павла къ Евреямъ, приведенный въ подлинникѣ въ сочиненіи Царя Иоанна; именно ст. 39, гл. X-й, и ст. 1—4, 11, 24—27-й главы XI-й.

²⁾ Сравнительно съ подлинникомъ опущенъ текстъ изъ Посланія св. ап. Иакова, гл. II ст. 15—23.

Inculcas hoc identidem, dari salutem hominibus, per unicum Jesum Christum: eamque ob rem traditiones, et constitutiones Patrum contemnis. verum quid dicas, non intelligis, nec te hic firmas. Scriptura enim negat posse jaci aliud fundamentum praeter iam positum, qui est Christus Jesus. Porro cùm Sanctae Fidei fundamentum, in lege sit positum, et praescripta Christianitatis forma: idcirco tam Apostoli quam Patres, tanquam boni aedificatores, et manudoctores, homines ad observanda Divina mandata adducunt, ignaris mysteria aperiunt, mentes illorum ad Divina cognoscenda erudiunt. Tu ergo mi filii Timothee, scribit Paulus. Corroborata te gratia, quae est in Christo Jesu. quod autem ex me multis testimoniis audisti, hoc exponas fidelibus hominibus, et ad docendos alios idoneis. Considerasne ut duces, exemplaria aliorum, doctoresque esse inbeat? inter quos, nullus est, qui ipse fundamentum esse voluerit. Omnes deducebant homines ad Christum basim solidam. Idque illis verbis Paulus docet. Dei sumus imitatores, Dei coetus, Dei aedificium estis. iuxta gratiam mihi datam, velut sapientissimus architectus fundamentum posui, supra quod, alius aedificat, at quilibet videat, quomodo aedificet. Nam fundamentum aliud praeter iam iactum, qui est Iesus Christus, nemo ponere potest. Et ad Timotheum. Gratiam illi habeo, qui me fidelem expetiit, quem ministrum faceret. qui antea blasphemus persecutor, obtrectator fui, verum dilectus eram ignarus: quod feci, cùm essem in incrudelitate. Exuberavit autem gratia Dei supra modum, cum fide ac dilectione, quae est in Christo Jesu mediatore inter Deum Patrem et homines. Et sane perfectione carnalis praedestinationis, sublatum est Adami peccatum: iuxta et id, quod quis ante susceptum baptismum ignorans fecit. haec omnia, gratia Christi purgantur. post sumtum baptismum. sit homo expers peccati, ac veluti infans suo in lavacro ablutus, cui jam servanda sunt omnia praecepta, alioqui peccanti, nihil proderit Christi nativitas. Etenim si Dominus pro servis passus est: cur ii vicissim propter eundem non paterentur, neque praecepta eius exequerentur? Dicit hoc is ipse. Si quis mihi servit, me sequatur. Et non omnis intrabit in regnum coelorum. qui mihi dicit Domine, Domine; sed qui facit, quod vult Pater meus coelestis. Cernisne ut nos minime pigros esse, in bene agendo

velit? Et alibi: Nisi vestra veritas Pharisaicum superaverit, non introbitis in regnum coelorum. Quod testimonium ex epistola ad Galatas citas. Tute tibi contradicis. Apostolus enim ibi abolens legem, ad quam tu confugis, de altera loquitur. Addidisti etiam Baptistam Christum monstrasse, eundemque agnum Dei peccata auferentem appellasse. Ego vero supra jam ostendi, uti Christus peccata sustulit. Timeo enim multa loqui, ne cum Juda damnerem si hostibus mysterium patefacerem. De quibus divus Paulus ad Philip. Saepe vobis dixi, at hodie flens dico, de hostibus crucis Christi. quorum finis est interitus, Deus venter, et gloria ad pudorem: quod in rebus mundi hujus, ingeniis indulgeant. Praeter haec commemorabo tibi verba trium adolescentum ad Regem Nabuchodonosorem. Scito, inquit, ó Rex, Deum esse in coelis potentem, qui nos fornace ardente, liberare potest: nos enim Deos vestros non colimus, nec colosso abs te erecto genua flectimus. Paucis haec dico, volens vincere silentio impietatem vestram Christum hac in re imitatus, qui cum Pilato et Senioribus Sacerdotum paucis verbis egit. Ut autem superiora repetam, ajo vos effrenatis cupiditatibus ventri servire, et inferioribus partibus connubia solvere. Haeresis est, quod scribis de incarnatione verbi Dei, qui filius ejus est. hunc conceptum esse, ex virgine purissima Apostolus Philipensibus hisce verbis perscribit. Idem sapite, quod et de Christo Jesu. qui cum in forma Divina esset, non reputavit pro rapina, esse Deo aequalem: sed seipsum effudit. Et assumpta servi figura, in similitudine humana fuit. habitusque repertus est, tanquam homo. Vides non alium genitum Maria esse, quam illud, semper existens verbum Divinum cum Patre et Spiritu Sancto? Is unicus à Patre filius, primogenitus principio carens, ex illibata virgine, nostrae salutis causa, corpus sumsit. quemadmodum omnis masculus, uterum aperiens, Sanctus sit Deo. Vocatus et Deus et homo perfectus. De cuius supplicio, resurrectione, in coelos ascensione, ad dexteram Dei Patris concessu, et ad iudicandos vivos mortuosque reditu, nos non ignoramus. At tu ut haec inteligas, non exposuisti. Mediatorem eum esse, ac se pro nobis, ut Paulus scribit inter ponere ais. Sed heus tu? si haec legens, Apostolorum scriptis credit, dic quo eosdem, illosque honore afficies, qui nobis ejusmodi mysterium declararunt, quique errantes in

veram viam induxerunt, et docuerunt? Profecto enim honorem merentur. Colimus avrifabros, geometras, philosophos, aedificatores, lapicidas, ac quo suis alios mundanos opifices: verum quanto magis honorandi sunt doctores, ac praefecti nostri, qui nobis summam sapientiam detexerunt, et ad possessionem ejus consequendam praecepta tradiderunt. Tute nosti, ut in regionibus vestris aurifabri aliique ingeniosi artifices, pro opere bene elaborato, duplicem mercedem capiant, qua si digni sunt nihili atque caducarum rerum fabricatores: multo illis maior honor debetur, qui nos ad veram beatitatem instituunt, cognitione Dei imbuunt, et quasi manu ad Christum perducunt. Esto autem, ut scripto tuo, de auctoritate verbi Dei, fidem habeam, quid? si Evangelia non fuissent scripta, dicitis quomodo verba Divina intellecta essent? Si Apostoli, neque docuissent, neque legationem suam scriptis mandassent, qua id ratione, quod ablegati ad homines erant, eosdem ad obeunda mandata, et ad ipsummet Deum adducebant, notum mundo fuisset? Beati non sunt, neque honorem, venerationem, laudem merentur tum Apostoli tum Patres sancti, qui tale lumen cordibus nostris intulerunt, creditum sibi a Domino thesaurum auxerunt, et fructum nobis ingentem attulerunt? Quam ob rem nos veri Christiani, credimus Christum Deum, deprecatores nostrum apud Patrem, salutisque originem, et mediatorem esse. Cujus supplicio redempti servatique, veneramur creaturae ideo eum, uti et Patrem Spiritumque sanctum, unius essentiae, sed trium personarum Deum, precamur quoque eundem, celebramus, omnipotentiam ipsius perpetuo extollimus, remissionem peccatorum regni coelestis haereditatem, et omnia cum animarum: tum corporum nostrorum necessaria, ab hoc eodem rerum conditore omnium, cuncta manibus suis tenente petimus. Quod ad Mariam sanctissimam et virginem intemeratam, sic habeto. Haec cum sit digna inventa, quae tantorum mysteriorum ministra foret, ignem Divinitatis suo ventre innocua complecteretur, incomprehensibilem Dominum comprehenderet: cumque per eam reconciliati Deo simus, et illae Adami inimicitiae sublatae sint: merito eam: quippe matrem gubernatoris omnium, reatricem, reginam, deiparam, confidentia materna apud Filium pollentem, defectus nostros, ejusdem gratia supplementem (prout Apostolus potentiam Christi, in infirmitate

perfectionem accipere scripsit) pro universo Christianorum genere orantem, illudque protegentem, invocamus, auxilium ab ea imploramus, ac ut nobis veniam peccatorum, salutem, dulcemque futurorum bonorum possessionem a suo nato impetret, rogamus. Accipe etiam de Apostolis. Quos absit ut pro diis habeamus. Ait enim unus illorum. Ego plantavi, Apollo rigavit: Christus vero auxit, ideo neque is quidquam est, qui plantavit, neque qui rigavit, sed qui auxit. Honoramus vero beatos Apostolos, quod sint verbi Divini doctores, legati, salutis nostrae adjuvatores, viae ductores, hos oramus atque invocamus, ut quae nobis tradiderunt, ea percipiamus. Simili honore prosequimur, cum Sanctos Patres, emendatores, et in vera beatitudine nostros magistros, tum martyres, multa propter veritatem atque beatitudinem perpassos, quorum aemulatione inflammati, eo studiosius piis moribus incumbimus. Nec minori honore a nobis coluntur caeteri electi, qui doctrinam Apostolicam reapse praestiterunt, quos aemulati, viae ad beatam vitam ducentis, eo impensius insistimus. Summa haec est. Et Jesum Christum, unicum esse nostrum intercessorem: et hujus castissimam matrem intercessione sua opitulari omnibus Christianis credimus. omnium etiam Apostolorum, Prophetorum, caeterorumque ordinem Sanctorum nobis in veri cognitione serventium, et nostrorum ad Christum ducum, memorias colimus, ad ossa illorum genua flectimus: ut eo majus auxilium ipsorum sentiamus. Ita pronunciavit Dominus noster Jesus Christus. Non est discipulus supra magistrum: sed perfectus est futurus, si sit magistri sui similis, vides ut id vetet, ne nos supra magistrum efferamus, sed solum ipsum imitemur. et beatus Apostolus Paulus. unicuique datur declaratio spiritus ad utilitatem. uniquidem datur Spiritu, sermo sapientiae, alii intelligentiae, alii fides ab eodem Spiritu, alii donum sanationum, *et alia plura ibidem.*¹⁾ Satis jam demonstratum tibi est, quo sint afficiendi honore, tam Apostoli quam patres illuminati. Quod de mediatore Christo deque hujus solius, quo servamur nomine, peccatorum remissione, ac vita

¹⁾ Словами „et alia plura ibidem“ замѣняется обширѣйшая выписка изъ Посланія ап. Павла въ Коринѣяномъ (гл. XII, ст. 7—30), приведенная вполне въ подлинномъ отвѣтѣ Царя.

aeterna scribis, eadem nos quoque credimus. Sic tamen, ut nos ad ea, viamque veram ab Apostolis, et beatis patribus perducere confiteamur. Dixisti etiam de fundamentis. verum ipsi Apostoli non se fundamentum hominum: sed ministros gratiae summi rectoris, atque aedificatores, Christo fundamento innixos, esse fassi sunt. Scripsisti et id, condonari nobis, delerique peccata nostra gratuito, non propter ulla humana opera: et defectus gratia suppleri. Caeterum nisi praecederent opera, cur illud Christus diceret in Evangelio, si quis non reliquerit parentes, uxorem, liberos, bona, nec se ipse abnegaverit, non potest esse meus discipulus, ac nisi quis sumta cruce sua me sequatur, non est me dignus? Vocat autem crucem, rebus omnibus mundi hujus crucifixum esse hoc est omnes mundanas cupiditates posthabere, a congerendis opibus, possessionibus, pastu, potu abstinere, nulla re egere, iis tantum quae fortuito acciderunt cum omni continentia, fortitudine, continua precatione contentum esse, inimicos, eosque a quibus opprimaris diligere, Deum pro sibi molestis orare, quae habes quasi non habeas iuxta facere, sollicitum de illis non esse, assiduis precibus, ieiuniis, obeundisque Divinis mandatis, magno cum studio incumbere, ut peregrinos decet vivere, ac ut dicit Paulus, futura bona expetere, in aeterna illa tabernacula velle migrare, id esse crucem suam portare, id mundo crucifigi, hoc Christum sequi. Quod ais Deum Patrem, propter merita filii sui, hominem in gratiam recepisse, peccatisque illius gratuito ignoscere, haeresis Arriana est. Filium enim obligatum Patri facis, nos autem filius tonitruum sic docuit. In principio erat verbum, idque apud Deum. Et Deus erat verbum, per quem omnia facta sunt. Num cernis absque initio Filium cum Patre, propter hujus erga eum caritatem, indivisum, nec tamen confusum esse? Qua de Divinitate sunt, illae etiam dicta. verba quae vobis dico, non de me dico, sed Pater manens in me facit opera credite mihi, ut ego in Patre sum, sic et ille in me est. Si quod a Patre meo nomine petieritis, hoc faciet: ut inlarescat Pater in filio. Alio quoque loco id dicitur. Pater diligit filium, monstratque ipsi omnia quaecumque facit. Et sicut Pater excitat mortuos, et vita donat, ita et Filius quos vult vivificat: nec Pater quenquam iudicat, sed omne iudicium dedit Filio: ut omnes honorent eum, sicut honorant

Patrem, qui misit ipsam. Missionem autem intellige, non humilitatem, sed unicam Patris et Filii et Spiritus Sancti voluntatem, unicus tamen hac in trinitate filius verbum Dei, praedestinata carne mysterii, sui peperit hominibus salutem, cum Patre et Spiritu S. ubi enim est Filius, ibidem et Pater ac Spiritus. ac ubicunque is, ibi et Pater ac Filius. Cum inquit venerit consolator, quem ego vobis mittam a Patre, Spiritus verax, et a Patre procedens de me testabitur. En ut Pater absque aetate, Filius sine principio, et Spiritus substantia semper existens: unius sunt gloriae, honoris, potestatis, actionis, voluntatis, quod est opus sanctae Trinitatis, praeter haec idem ait. Postquam venerit verax ille Spiritus, inducet vos in omnem veritatem. Non enim de se loquetur: sed omnia quae audit, et res futuras aperiet vobis. Quae habet Pater mea sunt: ideo dixi, a me accipiet. Animadvertisne aequalitatem, et ut filius missus, paterna suaque voluntate ac Spiritus Sancti opera, salutem attulit hominibus. utque Spiritus Sancti non de se ipso locutus sit, ac ejusdem cum Patre et Filio sit voluntatis? Proinde missio Filii, de corporali conspectu ejus intelligenda est. Ad haec scriptum extat in Evangelio Ioannis, de una essentia, et Filio apud Patrem absque principio. Eam ob causam Diligit me Pater, quod ego animam ponam meam, rursumque eam recipiam: nec est quisquam, qui mihi eam auferat. Ultra illam pono, praeditus potestate resumendi eam, quod mandatum accepi a meo Patre. Hic observa illum qui apud Patrem, expers est, principii nemine egere per quem a mortuis excitaretur: sed ipsummet vi sua resurgere a mortuis, Prout Paulus vas electum scribit. Non arbitratus est rapinam esse Deo aequalem, sed seipse effudit servi similitudine sumpta. Ita excitaturus Lazarum. Gratias tibi, inquit, ago Pater quod me audias. ego vero scivi audiri me abs te verum propter populum circumstantem dixi. ut me abs te missum esse credant. Et alibi idem. Si quis me diligit, verbum meum observat, et diliget eum Pater meus. ad eundem mansuri veniemus. Ubique videre est, quemadmodum sit Patri aequalis, Filii potestas, non ulla demissio. Rursum idem. Pater glorifica Filium, ut et is te glorificet. Plura ejus generis in Divinis scriptis reperies de Filio, ut non sit servus, sed honore Patri par. De quibus hactenus.

Caput 7 ¹⁾ Maledicta continet. Item quomodo Mosci Biblia dividunt.

Perscripsisti causas futuri adventus Christi, ad homines tam vivos quam mortuos iudicandos. De quibus supra memoratum est. Et si tu sententiam nostram non es assecutus. Nos enim quid de iudicio Dei, mortuorumque resurrectione sentire quaerebamus. Verum tu aliud quidpiam locutus, ad mea non respondisti. Quod autem negas, ea opera esse habenda bona, quae sibi ipse homo excogitat: id abs te, de Apostolis, Sanctisque Patribus scriptum est. De quo iam ante diximus, uti et de verbis decem. Nam si legem recipis, aequum est, ut sabbathum etiam ritu Judaico obeas. Paucis quidem de his supra: sed tamen accurate explicatum est, etenim cum sis canis, et crucis Christi hostis, nolo tecum multis agere. Quae capita ex epistolis Apostolicis, atque ex evangeliiis in medium adducis, cum nostris non conveniunt. ea vobis indidit Lutherus, caetera mentiris. Scribis etiam haberi haec in Matthaeo. Cur me colitis inventis hominum? Verum haec in eo nusquam leguntur, praeterquam in Luca. Idque aliter ac tu scribis. Nam ibi dicitur. Quid me compellatis, Domine, Domine, nec ea quae nobis dico perficitis? Sed tu hostis, Christi crucis, in medio tritici paleas seminas, et ut Christus ait, mendacium in veritatem transformas. Vos inquit, ex patre vestro Diabolo estis, desideriiisque ejus vultis obsequi. Is cum loquitur mendacium, de suo loquitur, et sane mendax est, mendaciique pater. Citas et Pauli verba ad Corinthios. non esse regni coelestis haeredes futuros, adulteros, illos qui vel manu, vel alio modo obscoena agunt, Sodomitas, fures, ebrisos, maleficos, obtrectatores, latrones. Quae omnia, apud vos Lutherianos fiunt. Quae vero dicta de idolis, vos Lutheriani ad cultum imaginum refertis, de his infra. Nec minus in aliis quae scribis mentiris. Haec enim in Divinis scriptis non leguntur.

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 6-е.

Caput 8. 1) Invehitur in Lutherianos: nonnihil de Russica religione et Romana Ecclesia.

Quod scribens de Lutheri doctrina, ais vestros fidem, non in Luthero, sed in Christo Domino nostro figere. Attamen si vel Lutherus, vel quispiam alius ea proponat, quae cum sacris literis conveniant: non secus vos iis, quam voci Divinae assensuros esse. Sin pugnantia cum Christi Apostolorumque disciplina doceat, eum licet sit, vel Angelus coelestis, pro anathemate habendum esse. Audi vero quid de his scribat Apostolus. Miror, inquit, tam cito vos a vocante gratia Christi, transire ad aliud Evangelium. Et si non est aliud: nisi quid vos quidam turbant, et ab Evangelio Christi avertere volunt. Verum, si aut nos, aut Angelus e coelo, praedicavit vobis aliud, praeter id quod est a nobis praedicatum, anathema esto. Notum autem vobis facio fratres, praedicatam a me doctrinam, non esse humanam Neque enim ego ab homine accepi didicive, sed e revelatione Jesu Christi. Vide mihi, ut non sua voluntate, nec abs se excogita, nec quae scripturae Divinae congruant inventa (quemadmodum vos, qui a concionibus estis, vestro cum Luthero fecistis) sed patefaciente sibi Domino aliis tradiderit: et in Christo aequiescens, nequaquam ipsemet fundamentum esse voluerit. Super quod fundamentum, si quispiam extruat aurum, lapides pretiosos, ligna, foenum, arundinem, uniuscujusque opus manifestum erit. Dies enim ipsis declarabit. En ut nemo ponere queat aliud fundamentum, praeter Christum jam positum. Qui redivivus, discipulos, beatosque Apostolos ad nunciandum allegans Evangelium, dixit ut irent, ac omnes nationes in nomine Patris, Filii, et Spiritus S. Baptizantes, docerent servare omnia sibi praecepta. Ubi animadvertis, iubere eum observare, etiam non scripta praecepta. Scribit idem Filius tonitruum. Multa, inquit, alia fecit Jesus coram discipulis, non scripta in hoc libro, quae si sigillatim scriberentur, opinor, nec totum mundum comprehendere ea posse. Attendant autem ii, qui se dictis Apostolicis, non praebent obsequentes, id quos

1) Въ русскомъ подлинникѣ слово 7.

Christus apud Lucam dicit. Qui vos audit, me audit. Qui vos reicit, me reicit. Etenim Apostoli praedicandum Evangelium digressi, surrogarunt sibi septuaginta vicarios, itidem Apostolos: ac secundum hos, ordinem spiritualem, a quo, usque ad huc, sacerdotes, doctoresque populi propagati sunt. Qua de re Paulus ad Titum. Propterea te in Creta reliqui, ut nondum absoluta perficias et in singulis oppidis, sacerdotes constituas. Quod si hac re non esset Christianis opus non scripsissent de ea Apostoli. Porro Lutherum vestrum atque vos ipsos, quis nam ad hoc munus designavit? Quorum, praeter id quod in veritate non inceditis, magis se prodit perversitas, Petro superiore Apostolo, secunda epistola, id aiente. Quemadmodum, inquit, dilectus frater noster Paulus, pro sapientia sibi data vobis scripsit, ac in omnibus epistolis, de iisdem loquitur. Quibus in epistolis, sunt quaedam difficilia intellectu: quae indocti et infirmi, uti alia omnino scripta, suo exitio pervertunt. De fundamento, dixi jam antea, in quo aedificata aurum, argentum, lapides pretiosi, sunt bona opera. Ligna autem foenum, harundo fragilis, sunt opera viliora atque peccata ò vos perditos, qui secundum Petri dictum, scripturam pro libitu vestro pervertitis. Similiter Paulus, negat aliud fundamentum, praeter Christum jaci posse. Vos ergo praetermissis Sacerdotibus, posthabitis doctoribus, et sacrali ordinis viris, adeoque ipsis Apostolis, Christi mandatum pervertitis, eundemque apud vos ipsos crucifigentes, dissoluti doctores facti estis. Atqui Apostolus scribens ad Galatas, ne Angelum ipsum quidem, aliam ab illa quam acceperant doctrinam tradentem, audiendum esse dicit, abiecistis, ut omnia ita traditionem Apostolicam: ideoque ipsimet vobis execrationem inducitis: ac nos in vos veritatis hostes, et inhonestos quaestores, fulmen anathematis iure optimo torquemus. Antichristiani enim estis. Antichristus autem is est, qui se opponit Christo. Facta est a te Rossiacae nostrae fidei mentio, de qua haec habeto. Baptizantur nostri in nomine Patris, Filii et Spiritus Sancti. nunc et in secula benedicti, postquam primus noster progenitor, beatus ille et magnus Czar Wlodimirus, divinitus illustratus nomen Basilii ad mysticam undam nactus est, a quo tempore, usque ad hanc diem, non Rossiaca, sed Christiana, appellatur fides nostra. Quam ob rem, ubicunque in orbe terrarum est fides Chri-

stiana, ibidem et Christiani nominantur. At ubi si aliter vocantur, ibi vera fides non est: sed sunt haereses, dissidia, apud Gentes, inquit Paulus, multi Dei et Domini sunt. Sed nobis unus est Deus et Pater, ex quo omnia, ac nos in illo. et unus Dominus noster Jesus Christus, per quem omnia atque nos. unus Spiritus, in quo omnia ac nos in eo, una fides, unum baptismum. Si Pagani in universo orbe credunt et sacrificant: ii licet se id Deo facere sibi persuadeant. tamen Diabolis credunt, et sacra faciunt. Quod circa Deum in Trinitate laudandum, etiam atque etiam oramus, ut tam nos, quam omnes vera Christianitate celebres Rossicas terras, ab inimicis tenebris in crudelitatis vestrae conservet. Quibus in terris, si quos vides insita infirmitate segnicie, non omnia mandata exequi: id non Legi, sed negligentiae illorum ascribitur. Quae autem nobis desunt, quaeque ipsi implere non valemus: ea Christus sua gratia complet, qua si qui freti negligentes sint, si adversum se gravem Dei iram concitant. Scribis nequaquam vos Ecclesiam uni nationi, loco, linguae alligare. Quae propter unam est Christiana, cathedralis et Apostolica Ecclesia. Nec obstat, quod urbe in una, in arce, in villa, in toto denique mundo sint multae. Cum omnium una sit constitutio, una actio. Quod vero de Latina dicitis, non libet de ea multis agere. Ut enim haec versutissima est, seu astute decipit: ita vos tenebrae estis. Nam si quis aliquem e carcere tenebroso eductum, inducat in obscuram, impostura est, non utilitas habenda: Haud aliter, qui e tenebris prodire in lucem volens, rursus in eas incidit, seipsum seducit, neque est verax. Atque de his haecenus.

Caput 9.) A quo vocatus ivit ad docendum Lutherus.

Scripsisti Lutherum legitime munus docendi aggressum esse, et nos saepe jam de illo tulimus sententiam ostendimusque tam ejus quam vestram doctrinam atque actiones, perversas esse. Quin imo sicut satanas, suis cum Daemonibus, homines ubique decipit: ita et vos in hisce dolis satanae adulescentes estis. Dictum jam supra est de

Latina Ecclesia. Hic vero nobis ostendendum erat, a quo lectus constitutusque ad docendum Lutherus, et, Apostolice an Episcopi dignitate praeditus fuerit. Nam Apostolus de his qui sibi temere docendi partes sumunt, haec prodidit. Quisquis invocaverit nomen Domini, is salvus erit. Quomodo vero, invocabunt, in quem non crediderunt? Quomodoque credent, de quo non audierunt? Quo pacto audient absque praedicante? Qua ratione praedicabunt, nisi missi fuerint? Caeterum vos, a quonam vocati estis, qui pervertendo veritatem, homines seducitis? Scribis et de spirituali mercatura opum, quae legibus Patrum prohibita est. Quod si tibi re quapiam opus est, et scriptis credis, cur veram religionem non amplecteris?

Caput 10. ¹⁾ De ieiuniis Moscoviticis.

Quae tu de ieiunio, in his mentiris: nec rem bene explanas. Christus enim ipse, simulac ex aquis egressus est, quadraginta dies ac noctes ieiunavit: vicitque deceptorum praedestinata sua corporali Divinitate. Item testes sunt Marcus et Lucas suis in scriptis, quid idem in monte transfiguratus, ac de illo descendens dixerit discipulis, postquam ad eos mutus Daemoniacus e turba adductus est. Quo tempore discipuli nondum perfecti, neque donorum Spiritus Sancti compotes, haud potuerunt illud Daemonium eicere ipsemet id Christus perfecit. Qui quidem domi ab iisdem super hac re rogatus respondit, non posse id genus Daemonii aliter quam precatione et ieiunio expelli. Qua de causa, nos etiam Christiani, Christum Dominum nostrum imitari, dies 40 ieiunamus his addentes Divinam ejus et passionem et resurrectionem. Deinde ieiunium Apostolorum, continentiae causa nobis praeceptum, sponte observamus. Item in honorem Dei-paraë ieiunamus. Quo autem modo Apostolicum, eodem et aliud ante natalem Domini obimus. Praeterea illa annua, diebus Mercurii et Veneris ieiunia servamus. Altero enim horum die, de occidendo Domino gloriae consilium initum: altero idem cruci affixus est, quae nos miramur. Deum celebrantes et ut conservator, salutis humanae

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 9-е.

causa, secundum praedestinationem, mortem subit perpendimus. Dolenter id ferentes, quod creaturae ausae fuerint manus creatori iniicere. Majora vero durioraque ieiunia, instituta sunt continentiae, subigendique corporis gratia. Sic enim Apostolus. Ego ita curro, non quasi aërem verberans: sed corpus contineo, et in servitutem redigo. Ita inquam nos quoque ieiunamus, quo corpus frenemus, idemque Spiritui subiiciamus, et omnes Divinas iustificationes suscipiamus. Sicut enim densa nubes, conspectum solis nobis aufert: ita onustum cibo corpus, quod est nube multo crassius, praecepta Divina intelligere, ac Christum verum solem videre nequit. Citas verba Esariae de ieiunio. Sed audi ut Christus. Vac, inquit, vobis scribis et Pharisaeis hypocritis, decimas aneli ac mentae dantibus, posthabitis melioribus, Lege, iudicio, fide, caritate. O caecos duces, culicem percolantes, sed camelum devorantes. Consimiliter Apostolus. Ne inebriamini vino, in quo sit error atque alia mala. Homo enim ieiunio sobrius factus, et aptior sit ad omnia bona opera, et ad mutandos affectus vitiosos, stipem pauperibus dandam, caeteraque opera pacis, benevolentiae, concordiae, caritatis exercenda promptior. Qui autem non ieiunant, ii nihil istiusmodi praestare possunt. Legimus et de Jonano, in urbe Ninive, Aggeano, ac de illo ab Achabo indicto, postquam occidit Nabotum deque alliis ieiuniis. Quemadmodum David dixit. Cum eos Deus disperderet, tum cum quaerebant, et mane ad ipsum revertebantur, tuncque recondabantur adiutoris sui. Quem ore quidem atque lingua diligebant: at in cordibus eorum, non erat erga illum veritas, nec ipsi fidi, in testamento ejus fuerunt. Multa alia ejus rei exempla in sacris literis reperies. Porro quae ex epistolis Pauli ad Timotheum, de falsis prophætis, et deceptoribus posterioribus venturis temporibus adducis: haec omnia vos ipsi sectamini, vivi capti, ut ibidem ait Apostolus laqueis Diaboli, ad ejusdem voluntatem. Plura ibi scribuntur, qua de re satis esto.

Caput II. ¹⁾ De liturgia et Sanctis invocandis.

Quod tu de precatione scribens, Sanctos in auxilium vocare negas, nec liturgiam audis: ad haec, etsi iam ante responsum satis sit, tamen hic etiam brevibus agemus, si tu, quod electam ovem

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 10-е.

decuit, in fundamento Christi aedificio ac sepimento Apostolorum permaneres, nequaquam eorundem mandata violares, quae si violas, non tantum haedus verumetiam raptor es et lupus. Etenim haec in Evangelio dicuntur. Qui ovile transcedit, is est fur et latro. Item Sanctus Johannes. Ex nobis exierunt, sed non erant ex nobis, alioquin mansissent nobiscum, Rursum. Qui non permanset in Doctrina Christi, is Deum non habet, et est Antichristus, memento igitur illius quod Lucas habet. Spernere hunc, Christum qui Apostolus spernit, Caeterum quod a Matthaeo scriptum legitur. Domino Deo genua flectes, ac huic uni servies. Verba sunt Christi ad satanam. Jam etiam supra scriptum a nobis est, fas esse ut Sanctos invocemus. De Liturgia satis in Evangelio perscriptum. Deinde Sancti Apostoli atque Patres, et preces et modum ejus obeundae constituerunt, nisi forte eam, simplicem panem, et vinum esse existimas. At quomodo mortis Domini memoria recoletur, nisi celebretur Liturgia? Apostolus enim epistola ad Corinthios, inquit. Accepi a Domino, quod etiam tradidi vobis. nempe Dominum ea qua proditus est nocte, panem acceptum benedixisse, fregisse ac dixisse, accipite, hoc est corpus meum pro vobis frangendum. hoc facite in mei memoriam. Similiter et calicem. Hic calix, nova est lex in meo sanguine. Hoc facite et ubicunque biberitis, mortis Domini memoriam colite. Similiter Jesus Christus, ante quam pateretur requiescens cum 12 discipulis suis, allocutus eos est acceptumque panem, dictis laudibus frangebatur, iisdemque hisce cum verbis impertiebat, hoc est corpus meum, quod vobis traditur, hoc in memoriam mei facite. Consimiliter et calicem à caena dicens. Hic calix, nova lex meo sanguine, qui pro vobis profunditur. Ita enim apud Lucam, Matthaeum, Marcum loquitur. Hic est sanguis meus novae legis, qui pro multis effunditur, propter remissionem peccatorum. Adverte ergo animum, ut non possit fieri memoria Domini, nisi sit Liturgia. Quod ut suis discipulos facere doceret, preces ad Deum laudans eum, tam hic quam Lazarum excitaturus habuit, quare si quis Liturgiam non obit, is non recolit mortem Domini: estque Antichristus et eversor fidei Christianae. Ad hoc electum illud vas ait, omnia pura fieri sanguine secundum legem, nec absque effuso sanguine esse remissionem. Quaecunque vero re commemoratio peccatorum

agebatur, non fiebat eorum absolutio sine sanguine agnorum, atque caprarum, tum dixit, ecce veniet, ut faciat voluntatem tuam o Deus. Primum aufert, ut alterum statuatur, qua voluntate, id est, oblatione corporis Christi illuminati semel sumus. Percipisne quam dignum sit, ut Liturgia observetur atque audiat? Quod facere detrectantes, hæc sequitur comminatio. Voluntarie peccantibus, inquit, post acceptam rationem et veritatem non relinquitur hostia pro peccato: sed manet eos terribilis expectatio iudicii, et ignis Zelus, adversarios devoraturus, *et cætera.*

Caput 12. ¹⁾ De sanctis ante Christi adventum ac de iisdem simul cum Christo mediatoribus venerandis.

Crebro tua de mediatore Jesu Christo inculcas. Tu vero hæc accipe, quæ tam de Christo, quam discipulis ejus, Patribusque sanctis in Bibliis leguntur. Videlicet, Deum principio creasse coelum et terram, omniaque quæcunque videntur, vel videri nequeunt. Deinde Adamum cum Eva, datis ipsis vivendi mandatis, quæ transgressi, morte sunt damnati, e deliciis paradisi pulsi, et aerumnis subjecti. Tum Cherubin, ignito ferro instructus, portas Eden, ne quis introire custodire iussus. Non tamen ideo (ne id forte existimes) quasi quis Dei adversarius, illud paradisi domicilium, vi occupare posset: sed ut Deus iram suam adversus homines ostenderet, et quo tempore mors et peccatum, dominata sunt, etiam illis hominibus, qui non peccaverant, neque ab Adamo usque ad Noe. et ab hoc ad Abrahamum, hinc ad Moysen, ab hoc ad tempus natalis Christi. quemadmodum Paulus ad Hebraeos disserit. Sancti, inquit, omnes, qui fide debellarunt regna, confirmati fide, non sunt compotes promissionum facti: ideo de nobis, quiddam melius providente, ne absque nobis perfectionem acciperent. Licet enim quidam usque ad Christi adventum iusti fuerint, neque contaminati: nihilominus tamen omnes propter Adami damnationem moriebantur, ac in Adam descendebant. Cùm vero Deus

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 11-е.

creaturam suam, a Diabolis cruciarisceret, motus commiseratione, misit natum suum, ut salutis humanae causa, e purissima virgine Maria, Paulo id tradente corpus sumeret. Misit, inquit, Deus filium suum unigenitum, muliere natum, ut sub Lege viventes liberaret, utque iidem adoptionem filiorum acciperent. Rursum idem ad Hebraeos. Cum, inquit, fratres pateat nobis in sancta aditus, per sanguinem Jesu, viam nobis renovantem, et per velum, id est, corpus ipsius, habeam usque sacerdotem magnum, domini Dei praefectum, et caetera.

Haec igitur est intercessio Christi, quo natus, extitit cum Angelo turba exercituum caelestium, ut Lucas memoriae prodidit, Deum collaudantium ac dicentium, gloria in supremis Deo, et in terra pax, erga homines benevolentia. Caeterum quatenam esse benevolentia potuit, Deo hominibus ab Adamo, usque ad nativitatem Christi irato atque inimico? id verum totum, Divina illa corporis Christi praedestinatione dissolutum est Facti sunt homines, gratia Christi liberi a morte, peccato, Diaboli potestate: ac docti rationem vincendi principem tenebrarum, et hujus seculi rectorem. Ita ut verbis comprehensam Divinam voluntatem, auxilio Spiritus Sancti exequuti Regnum caeleste adipiscantur. Contra disolutae vitae homines, qui spreto Christi praecipis, Diabolo sponte obsequuntur, ad poenas descendunt sempiternas. Quandoquidem igitur, ad usque Christi adventum, iusti quoque propter iram Divinam. et latam in Adamum sententiam, in Satanæ fuerunt potestate: idemque malus, animas illorum in orcum deducebat: Factus Christus, pro nobis execratio, illam ipsam execrationem nativitate, morte et resurrectione sua sustulit, pacem composuit, iram Divinam ob Adamum, sedavit, vires Satanæ retudit, hominem in libertatem asseruit: ut vel bene vel male agere, quemadmodum olim Adam possit. quo sic, ut scribit Apostolus, laus et honor bene agentem, falso autem obsequentem, feruor irae, afflictio et angustia sequeretur. Praescribit idem hominibus modum, sua, Patris, Spiritusque Sancti praecipia exequendi, regnoque caelesti potiundi. Hoc etiam in caelum ascensurus discipulis Apostolisque suis tradidit, et corroborans verbi sui nuntios futuros, quo eadem alios docerent, mandata ipsis dedit. Hoc, hoc est Christum mediatorem esse: quod et in templis canitur. Ve-

nite, dies adest nati Christi: quod mysterium lacti annuncientus, gladius ignitus tergum obvertit, Cherubin ab arbore vitae abscedit. Ego autem cibo paradisi perfruo, a quo ab contumaciam expulsus fui. Nam immutabilis imago Patris, simillimaque effigies sempiternae substantiae ejus, formam accepit, ex matre connubii expertae prodiit. Deus verus, qui fuit atque est nunc (quod antea non factum) hominis gratia, homo sit. Item de resurrectione, ista sunt Cantici verba. Christe, crucem tuam, vitam nostram reparantem sine intermissione adoramus: tuamque tertiae diei resurrectionem celebramus, cujus virtute renovata est hominis debilitata natura. Tu omnipotens amator generis humani, caelestia nobis reduxisti. Haec dicenda est intercessio, Domini nostri Jesu Christu. Praeter haec autem, plura ibi ex arcanis literarum sanctarum proferre possem, quibus tu onager non crederes, ut qui non aliter, quam surda aspis aures obdurat suas, vocem veritatis a monitore accipis. De intercessione Apostolorum, sanctorumque Patrum, dixi antea, qui quidem, et homines erudiebant, et eosdem ad mandata Christi exequenda invitabant: nec aliud fundamentum, quam unicum Christum statuebant. Et sane, nullum quisque alius, ait Paulus, jacere potest. Nos quoque inde a nativitate Christi, usque ad hoc tempus Christiani nuncupamur: neque in aliud nomen quam Patris, Filii, et Spiritus S. baptizamus. Nam omnes illi Patres sancti atque illuminati, homines veluti manu ducebant, ad salutaria Christi praecepta, res intellectu difficiles iisdem enucleabant, et quemadmodum credendum sit, mandata que Divina praestanda docebant, de quibus omnibus, supra satis dictum est. Quod si hos nec venerati, neque manu nos ducentes sequi, neque duces salutis appellare vis, non est consentaneum ut scriptis illorum fidem adhibeas. Id autem si facis, dic quomodo id cognosces, quod Deus sit, quo pacto in Trinitate celebretur, quam ob causam Filius Patris descenderit, corpus assumerit, mortem subjecerit, revixerit, ac in caelum ascenderit? Breviter ni horum scriptis credas, qua ratione Divina mandata intelliges? Certum est autem, versari hunc in tenebris, qui fidem de Deo non tenet, cuius fidei haud futurus est compos, nisi eam ex doctrina Apostolorum, Sanctorumque Patrum hauriat. Ex hac enim lumen fidei cernimus, qua de re haec Johannes, Filius tonitruum. Qui Dominum cogno-

vit, mandata tamen ejus non praestat, hic mendax est, nec est in eo veritas, utpote obœcatus a tenebris. Ut vero non videre Legem Divinam tenebræ sunt: ita lux est, si quis eam cum intelligat, tum videat quæ quonam modo sine adminiculo, sive scripturæ, sive alterius, qui in viam inducat percipietur? Ergo beati Apostoli, sanctique Patres, pædagogi nostri, necessario honorandi, invocandique sunt, scriptis illorum credendum, ex iisdem doctrinæ petendæ: qui, si in numero seniorum manu vos ducentium non ponerentur: consequeretur id, ut neque his quæ scripserunt crederetur, neque doctrina ex illis sumeretur. O te hominem a Satana afflatum, ac tui ipsius deceptorem. Id enim fieret, ut omnes homines, tanquam iumenta, expertes intellectus essent. Animum igitur adverte ad hæc Christi de vobis, apud Johannem dicta. Non misit Deus Filium suum in mundum, ut eum iudicet, sed ut servet: neve is qui credit in ipsum condemnetur. At qui non credit, is iam iudicatus est, quod non credat in nomen unigeniti Filii Dei. Hæc est autem condemnatio, quod postquam lux venit in mundum, homines magis dilexerunt tenebras. Erant enim opera illorum mala. Omnis qui male agit, odit lucem. De quibus satis.

Caput 13 ¹⁾. De veneratione imaginum.

Quae abs te de non adorandis imaginibus scripta sunt, ea tuam arguunt inscientiam. De quibus me tibi paucis dicere necesse est. Quod si veri cognoscendi, aliqua cupiditate teneris lege ea quae sunt literis prodita, de Leone Isavrico Imperatore iconomacho, ac hujus filio Constantino Copronymo, Leone Armenio, et Theophilo Deo exoso, sanctorumque ejus detractori. Ibi enim omnia, explicata invenies, de venerandis Divinis simulacris, et horum Deo invisorum regum studiis in iis delendis, quibus vos ultro adjunxistis. Quod legem veterem commemoras, responsum est iam antea. Nimirum si eam urgere voles, necessario tibi omnia quae haec ipsa praecipit servanda erunt. Sin non omnia, sed solam circumcisionem admiseris,

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ — слово 12-е.

Christus tibi ut Paulus ad Galatas scribit, nihil proderit. Adducis etiam illud de non fabricandis ullius rei, quae in coelo quaeque in terra sit imaginibus. At ego haec aliaque Prophetarum verba, ostendam esse de idolis dicta itidem illud ex secundo libro Mosis, de conflato ex auro atque adorato ab Israelitis vitulo. Idem ingressi terram Balaci Regis Moabitarum, inquinaverunt sese, forma mulierum capti scilicet quemadmodum et vos, qui nihili pendentes virginitatem, foeminis copulamini. Illi igitur capti specie earum, servierunt idolo Belphegor, comederuntque victimas mortuorum. Sidoniorum quoque idolum coluerunt. Chamosum defleverunt. qua de re sic David. Tentaverunt, et irritaverunt Deum altissimum, nec instituta ejus servarunt. praeterea aversi, majoresque suos imitari, corruperunt vias suas, et facti arcus perversus, collibus idolisque suis, ivam Divinam concitaverunt, missi gentibus, mores illarum didicerunt, conflatas imagines adorarunt. Quin imo ipse Salomon, uxoris causa, genu flexit idolis et à Deo vivo defecit. Eodem modo Jeroboam apostata, fuis Samariae duobus vitulis aureis, ut adorarentur ab omnibus edixit, quae adoratio duravit usque ad excidium Samariae. Multa sunt istius modi alia. Haec de idolatria: contra quam Prophetae detonarunt, et Apostoli concionati sunt, verum tu rem sanctam ab abominanda minime discernens, eodem loco habes Christi, et Apollinis, Deiparae, aliorumque sanctorum, ac Dianae imagines. Detestanda est fateor, nec sit absque peccato idolorum gentilium veneratio: at Christi servatoris, Mariae, Divorumque imagines, nequaquam sunt eum in numerum referendae apud quas, nullae hodie caeduntur victimae, nulla sit similitis veteri illi idolatricae sanguinis profusio. An ego, inquit, Deus carnibus agni anniculi vescar? aut haedorum sanguinem bibam? immola Deo sacrificium laudis, ac redde altissimo preces tuas. Quae omnia de imaginibus intelliguntur, olim ad idola et aras, oblationes frigebantur, et sanguis profunde batur, ad imagines autem Ecclesiasticas, fit spiritualis precatio, atque proficiscens e corde oblatio. Ne ergo existimes, Dei nos habere loco haec ipsa signa. Nec colorem, nec tabulam, sed ipsam primam imaginem veneramur: depictae Christi, Deiparae, omniumque sanctorum effigiei honorem exhibemus. Quoniam vero legem Moysis in testimonium advocas, producam et ego tibi ejusdem

Moysis hoc de re exempla. Non enim nescis, quemadmodum is, lusus Cherubin aureos, in loco sanctissimo statuerit: velum cum iconibus omnium potestatum coelestium, acu pingi curaverit: arcam legis undique auro tectam fecerit, in qua pixis aurea, manna continens, baculus Aaronis qui floruit, ac tabulae legis fuerunt. omnia à Iudaeis flexu poplitum culta. cum tamen ea, non aliud quam figurae, futurae veritatis essent. Adeo sanctissimum illud sacrarium, magno in honore erat. in quod Iudaei ingressuri, alias velati incedentes, faciem discooperiebant. Quid? tempore Verbi incarnati, annon Abgarus Edessenorum princeps, ob paralytin lecto affixus, accepta imagine Christi, sudariolo impressa convaleuit? Is ita invalidus, ut se lecto movere non posset, tamen Thaddaeo Apostolo, a Christo ad se cum imagine misso, iamque tribus tantum stadiis ab oppido distante, processit suis pedibus obviam, usque ad arcis portam, ubi illi occurrit Divina imago, apud quam, et multa et varia edebantur miracula, usque ad evertionem regni Graecorum. Cujus regni chronica, te de his rebus veritatem docere poterunt. A Egroti enim sanabantur, Daemones fugabantur impii hostiles exercitus profligabantur, pūi rursus victorū potiebantur. Quid dicam de illa oemorrhousa, quae sanata a Christo, statuam ipsi statura aequalem, ex aere fieri curavit? quae ad ipsa tempora Juliani, execrandi Apostatae, Graecorum Regis, ac daemonium cultoris, permultorum infirmitates curavit. Similia habes de templo Lydorum ab Apostolis condito, in quo fuit ad portam aquilonalem super columnam, Deiparae aeternique ejus filii imago, non humanis manibus, sed Divinitus elaborata, et ad discernendos fideles ab infidelibus patefacta. Nimirum ut hujus religionis templum foret, cujus fuisset miraculum. Eodem mater quoque Dei, ad dedicationem ab Apostolis invitata, ite respondit pueri, nam et ego illic futura sum vobiscum. quo si profecti, conspecta imagine, ingenti laetitia lachrymisque perfusi, preces ad Deum omnium creatorem fuderunt. post modum ipsa etiam Theotocos illo venit: ac visa sua minime ficta imagine, Gratia, inquit, et virtus mea huic adsit. Hanc postea foetidus ille Julianus, demoliri est conatus. ubi fabris murariis saxa frangentibus, imaginemque revellere ac dejicere conantibus calx eius, ineffabili vi Divina, magis ac magis adeo saxis adhaerescebat, ut

violatores, ab immota et leviter tantum incisa discesserint, stetit namque immobilis, tametsi aliquot ictibus ferri acceptis, quibus potius foliebatur quam corrumpebatur. Post haec manibus quorundam honestorum expolita mansit et illaesa et coloribus saluis, qualis antea fuit. Eadem ratione ille Jenaeus, a Petro et Johanne valetudini restitutus, perpulchrum templum erexit. In quo etiam Mariae virginis imago, sponte sua facta, magna faciebat miracula, Beatus quoque Lucas, pictam ad Deiparam attulit, quam ubi haec vidit: gratia mea ait et potentia, sit hac cum effigie mea. Quae quidem dum Moscwae, in nostra regia, mandatu Divino servatur, manet integra Christianitas. Quid loquar de illo, eiusdem divae simulacro, quod beatus Hermanus Patriarcha Constantinopolitanus, ex Lydio depinxit., idemque Romam siccis pedibus pervenit? Verum haec vobis, Ecclesiae Romanae hominibus, notiora sunt. Quod si commemorare luberet, per Divinas imagines, et illarum cultores, diversis temporibus facta miracula, morbos curatos, daemones ejectos tempus me ob rerum multitudinem deficeret, uti Paulus epistola ad Hebraeos dixit. Si verum cognoscere cupis, Divina scripta legito. Age vero dicito mihi quae fuerit origo, quis modus, quae causae idolorum adorandorum et imaginum pingendarum? an non primus ille Seruch, memoriae laudisque fortium, sapientum, et aliis praecellentium virtutibus virorum gratia, id prudenter fecit? Cujus caeteri non intellecto consilio eosdem viros Deos fecerunt, idola Deos appellarunt, seque eis uti Diis incurvaverunt. Rem abominandam, et per Prophetas damnatam. Idola enim erigebant, in honorem obscoenorum hominum, adulterorum, ebriosorum, latronum furum ac caeterorum. Enimvero Divinarum imaginum, prima est Jesu Domini et servatoris nostri, nempe, quomodo is dignatus sit, corpore assumpto nos convertate. Deinde purissimae genitricis ejus, dignae inventae quae igne Divino, utero suo complexa hoc arcanum exequeretur. Ea est mediatrix salutis hominum, ac per eam placatus est nobis Deus. Quapropter ante signum ejus procumbimus. Tertium obtinent locum eae, quae sunt potestatum coelestium Sanctorumque omnium, saluti nostrae opitulantium, quas propterea honoramus, quoniam isti quos expriment, voluntatem Divinam perfecerunt, nosque in viam induxerunt, quos aemulati operam damus, ut moribus

eorum honestis, nostri etiam pares sint. Habes de imaginibus, quae de idolis dici non possunt. Aliud enim est coram imagine, aliud coram idolo diabolico, poplitem curvare. Sed agendum, profer si potes similia, apud idola facta miracula, iis hominum sanationibus, quae accedunt ad imagines? at quid ego de his apud te canem non credentem, pluribus agerem? Non licet sancta dare canibus. Adducis testimonium ex Johannis epistola de imaginibus. ubi ita scriptum est. Filioli cavete sacrificia idolatrie. Mentitus igitur es etiam hęc. Nam haec epistola, non meminit imaginum. Sed neque id quod scribis, uspiam in sacris literis reperitur, Deum severe in illos animadvertisse, qui statuebant imagines. Neque huc pertinet, quod de ascensu Christi in coelos scribis: sed illuc ubi Paulus Apostolus ait, corpora nostra, templa esse Divina, in quibus Spiritus Dei habitat, si modo actiones nostras, ad voluntatem Divinam composuerimus. Quod Petrus et Angelus in Apocalypsi, exhibitum sibi adorationis cultum respuerunt, id propter humilitatem factum: cujus ipse Christus, exemplum nobis imitandum editurus, vetuit ne gloria illa in monte, cum transfiguraretur, a discipulis visa, foras ante enuntiaretur, quam ipse resurgeret. Quippe docere nos voluit, ne se quisquam efferet. Haec in quam causa est, cur Angelus Johannem, ante se procidere volentem erexerit, et Petrus Cornelium a veneratione sui prohibuerit. At si se ita ut dicis res habet, quo id repones loco, quod terna Petri interrogatio, triplex illud ejus, Christum se nosse negantis peccatum significavit? aut quo intelliges modo, illud quod est dictum fidem, Pasce oves meas? Si tollitur inflexio atque adoratio, quae erit pascendi ratio? Jam igitur, quanta sit Apostolorum Sanctorumque auctoritas, ex hisce Christi ad Petrum verbis considera, Dabo tibi, inquit, regni coelestis claves. quicquid ligaveris in terra, ligatum idem in coelo manebit. quod hic solveris, id ibidem solutum erit. Hic vides, coelestes etiam res, Apostolorum sacerdotumque ordini traditas esse. Nec id te latet, quemadmodum in veteri lege Elias coelum ita verbo suo clausit, ut totos tres annos et sex menses non pluerit. En ut Deus solitus sit eos exaudire, qui ipsius, obsequuntur voluntati. Paulus et Barnabas propterea se adorari noluerunt, quod ipsis sacerdotes exhibituri honores essent, non quales decent Sanctos,

sed mactandis victimis idololatrarum more. Negas praeterea quenquam Sanctum, praeter ipsummet Deum invocare licere, at in Evangelio ita scriptum legitur. Visa, inquit, Jesus hominum multitudine, misertus est illorum, hisce verbis alloquens discipulos. Messis quidem magna est, sed operarii pauci. Rogate ergo Dominum ejus est messis, ut in eam educat operarios. Tum convocatis 12 discipulis, dedit illis potestatem in impuros Spiritus, quo eos ejicerent morbos omnes et in valetudines sanarent. Unde intelligis, quam Dominus potestatem, discipulis sacerdotibusque dederit, non quasi ipse dare salutem hominibus non posset, sed quia ii morbos hominum curabant, rudes ad intelligentiam, viamque veram, sicut est jam ostensum perducebant. Testimonium abs te ex Psalmo productum, de idolis non de imaginibus accipiendum est. Falsum et hoc, quod Ecclesiam aliquot secula imaginibus caruisse dixisti. Nam ut cae a Christo esse coeperunt, ita adhuc durant. Addis et Sanctum Epiphanium Cyprium Episcopum, Divi cujusdam imaginem in tela pictam conscrpsisse, quod fictum est, nec apud veros Christianos, sed apud haereticos locum habet. Quod si Patrum doctrinam admittis, revoca id tute tibi in memoriam, quam multae fuerint hujus ipsius Epiphanii seculo imagines adoratae, ac omnino admiranda fuit hujus Archipapae electio. Nam monii a Spiritus S. beati Patres, inveniunt eum in foro, ubi tum imagines Dei emebantur. Eiusdem temporis Johannes Chrysostomus, ego inquit, vel e cera fusas imagines colo. Et his antiquior magnus Basilius dicebat, honorem imaginibus exhibitum, ad eam cuius essent referri. Porro, quae in regionibus nostris imaginum sit ratio, nihil quidquam dicam. Concessisse vos ultro in laqueos Diaboli non ignoratis. Verum, ut scribit beatus Petrus, nec iudicium vestrum minuetur, nec ignis extinguetur. Quae ex actis Apostolicis de Petro Apostolo adscribis, haec neque ad rem faciunt, neque ibi reperiuntur, itaque mentiris, de quibus satis.

Caput 14. ¹⁾ De castitate, votis et monachis.

Scripsisti etiam de virginitate et conjugio. Sed non ea quæ ex te discere volebam. Mea enim percontatio fuit, quid vos sentiretis de

¹⁾ Въ рускомъ подлинникѣ слово 13-е.

virginitate et impuritate: de quibus vero illi, de iisdem et beatus Johannes prima Epistola. Si quis credit Jesum Christum in carne venisse, ac se in eo dicit permanere, is debet ita uti et ipse incedere. Porro nec Christus nec Apostoli uxores habuerunt. Si Petro et soerus et conjunx fuit, id ante quam Christum sequutus est simulatque vero Apostoli, facti sunt Christi sectatores, caste vixerunt. Soerus illis matres, uxores sorores fuerunt. Eodem modo Philippus ille Septimus Diaconus, quatuor filias vaticinatrices procrearet: verum prius quam assecla Christi esset: postea se caste gessit, filiae quoque ejus, virgines permanserunt, quae virili constantia praeditae, donum vaticinandi adeptae sunt: verbumque Divinum simul cum Apostolis praedicarunt. Quid dicam de illis mulieribus, quae unguenta attulerant? an non omnes verginitatem sectatae sunt? Quae virginitas, non a viris tantum, verum etiam a genere foeminino servabatur. Constat autem apud nos Christianitas, ex virginibus et conjugibus. Caeterum facto castitatis servandae, extra conjugalem copulationem, et abstinendi a carnibus voto, praestandum id est, non tamen delectus, sed abstinentiae causa. Qui vero haec non voverunt, iis in matrimonio vivere, et carnibus vesci licet: modo mandata Christi observent. Eadem enim sunt praecepta vivendi data, tam Monachis quam secularibus hominibus. At qui promissam non servant castitatem, de his Petrus Apostolus, praestabat tales viam veritatis non cognovisse, quam ea cognita, a praecepto sancto ipsis tradito, retro labi, de quibus illud vere dicitur proverbium, Canis ad vomitum suum, et sus lotus, ad caenum sordidum reversus est. Enimvero haec sunt quae Jesus edixit de matrimonio. Idcirco homo relinquet parentes suos, ac se suae uxori adjungat: eruntque duo, caro una. Proinde non sunt duo, sed unum corpus. Quod Deus conjunxit, homo ne disiungat. Item alibi. Si quis suam repudiarit uxorem, absque causa adulterii, aliamque duxerit moechus est: juxta et is qui repudiatam, in matrimonium accipit. De castitate quoque haec idem apud Matthaeum. Dicant igitur ei discipuli. Si talis est culpa hominis cum uxore, praestat matrimonium non contrahere. Tum Jesus. Non omnes haec verba capere possunt: sed hi soli quibus datum est. Sunt enim quidam castrati, ab ipso matris utero, tales nati: sunt alii ab hominibus corrupti: alii seipsos propter reg-

nam coeleste castrant. Verum qui potest capere capiat. Et Paulus selectum instrumentum, hæc ad Romanos. Hodie propinqua est nobis salus. Nam postquam credidimus, tenebræ abscesserunt, lux propinquior facta: abijciamus ergo actiones tenebrarum, et arma lucis induamus: ut in die, ornate ambulemus: non in pudendis narrationibus, nec in ebrietatibus, neque in adulteriis, impudicis actionibus. Sed invite Dominum Jesum Christum, neque carnales exequamini cupiditates. Ita et ad Corinthios. De illis autem, de quibus scripsistis mihi: Bonum est homini si non iungatur foeminæ: sed causa vitandi adulterii, unusquisque habeat suam uxorem, et quæque foemina virum. Vir uxori debitum amorem declaret: similiter uxor viro: utpote, quæ sui juris corpus non habeat, sed viri: nec is sui juris sit, sed uxoris: ne deserat unus alterum, nisi mutuo consensu, ad tempus dierum festorum, et propter ieiunium atque precationem. Postea simul convenite, ne intretis in tentationem Satanæ, ob incontinentiam vestram. Quod mea opinione scribo, non ut præcipiam. Volo enim omnes homines, uti ipse sum, ita esse. At quilibet donum habet a Deo, et plura ejus modi, habes de ratione servandi coniugii *de quo* ideo ex te quaerebam, quod aliquos ex vobis inavdierimus, adeo nihil facere impuritatem, ut eam peccatum esse non ducant. Quos Petrus superior Apostolus, hisce verbis commonefacit. Novit Dominus honestos, ab ipsorum lapsu conservare: injustos autem ad diem iudicii servat, illos potissime, qui cupiditates seculi corporales, in immunditiis voluntantur, *et cætera*.

Facta est abs te mentio, etiam vitæ monasticæ: cujus auctores sunt Apostoli: ac de qua hæc apud Matthæum Jesus Christus cap. 19. Qui parentes liberosque suos plus me diligit, non est me dignus: nisi quis sumpta sua crucæ, me sequatur non est me dignus: et apud Lucam 18. Si quis ad me venit, nec suos odit progenitores, uxorem, liberos, fratres, sorores denique animam suam, non potest esse meus discipulus, ut qui non portet crucem suam, nec pone me eat. Ita omnis vestrum, qui non renunciarit omnibus bonis suis, hic non potest esse meus discipulus. Et electum vas Paul. Apostolus ad Romanos de eodem. Quicumque Baptizati sumus in Christum, in mortem ejus Baptizati sumus, et sepulti simul cum eo per Baptismum in

mortem. Ut quemadmodum is resurrexit a mortuis, gloria Patris: ita et nos in novitate vitæ ambulemus, et ¹⁾ quæ sequuntur, usque ad illa verba, *Vulnera Domini Jesu in corpore meo gero*. Dicitis vero mihi, qui fuerint illi, qui morbos sanabant, dolores mitigabant, mortuos excitabant, potiones mortiferas salvi bibebant, Diabolis illaesi eiciebant, aliaque in Evangelio agebant? Annon ab ordine monastico hæc omnia gesta? *Sed de his hactenus.*

Quod scribis ²⁾ ut nobis loqui tibi mandantibus, libere id et audenter faceres, absque metu severitatis nostræ. Nos etiam hodie dictorum nostrorum memores, nihil te metuere iubemus. Nihilominus tamen haereticus mihi es, propterea quod tua doctrina perversa sit, et Christianæ atque Ecclesiasticæ disciplinae, plane adversa, neque haereticus tantum es, verum etiam servus Antichristi, a Diabolo excitatus. Non solus tamen tu es Luterianus, sunt enim alii te deteriores. Quapropter te hanc doctrinam, in regionibus nostris patefacere prohibemus. Jesum autem Christum, dominum nostrum diligenter oramus, ut genus nostrum Rossiacum, ita conservet, ne tenebris involuatur infidelitatis vestrae. Patri, coeternoque ejus Filio, et Spiritui S. sit gloria nunc et per omnia secula. Amen.

¹⁾ См. текстъ русскаго подлинника.

²⁾ Въ русскомъ подлинникѣ—14-е слово.

